HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 1

STEINEL®

D STEINEL-Schnell-Service
Dieselstraße 80-84
33442 Herzebrock-Clarholz
Tel: +49/5245/448-188
Fax:+49/5245/448-197
www.steinel.de
info@steinel.de

A I. MÜLLER
Peter-Paul-Str. 15
A-2201 Gerasdorf bei Wien
Tel.: +43/22 46/21 46
Fax: +43/22 46/2 54 66
info@imueller.at

CH PUAG AG
Oberebenestrasse 51
CH-5620 Bremgarten
Tel.: +41/56/6 48 88 88
Fax: +41/56/6 48 88 80
info@puag.ch

GB STEINEL U. K. LTD.
37, Manasty Road
Orton Southgate
GB-Peterborough PE2 6UP
Tel.: +44/17 33/2 38-2 65
Fax: +44/17 33/2 38-2 70
steinel@steineluk.com

IRL SOCKET TOOL COMPANY
8, Queen Street
IRL-Dublin 7
Tel.: +353/1/8 72 54 33
Fax: +353/1/8 72 51 95
sockettool@eircom.net

F DUVAUCHEL S. A.
33, Rue des Peupliers
F-92752 Nanterre
Tel.: +33/1 41 47 20 40
Fax: +33/1 47 99 44 09
info@duvauchel.com

NL HEGEMA PRESENT B. V.
Christiaan Huygensstraat 4
NL-3291 CN Strijen
Tel.: +31/78/6 74 44 44
Fax: +31/78/6 74 31 13
info@hegema-present.nl

B PRESENT Handel
Toekomstlaan 6
Industriezone Wolfstee
B-2200 Herentals
Tel.: +32/14/25 74 74
Fax: +32/14/25 74 75
info@present.be

L A. R. Tech.
19, Rue Eugène Ruppert, Cloche D'Or
BP 1044
L-1010 Luxembourg
Tel.: +352/49/33 33
Fax: +352/40/26 34
com@artech.lu

I THOELKE DISTRIBUZIONE S.N.C.
Via Adamello 2/4
I-22070 Locate Varesino (Como)
Tel.: +39/3 31/83 69 11
Fax: +39/3 31/83 69 13
thoelke.distribuzione@thoelke.it

E SAET-94 S.L.
Polig. Industrial Cova Solera
C/Atenas, 5
E-08191 Rubi (Barcelona)
Tel.: +34/93/5 88-67 25
Fax: +34/93/5 88-68 46
saet94@retemail.es

P Pronodis-Soluções Tecnológicas, Lda
Rua do Caseiro nº 87 A/B
Vilar
P-3810-078 Aveiro
Tel.: +351/234/484031
Fax: +351/234/484033
pronodis@pronodis.pt

S KARL H STRÖM AB
Verktygsvägen 4
S-553 02 Jönköping
Tel.: +46/36/31 42 40
Fax: +46/36/31 42 49
www.khs.se
kontakt@karlhstrom.se

DK BROMMANN
Ellegaardvej 18
DK-6400 Sønderborg
Tel.: +45/74 42 88 62
Fax: +45/74 43 43 60
brommann@brommann.dk

FIN Oy Hedtec AB
Mänkimiehentie 4
FIN-02780 Espoo
Tel.: +358/9/68 28 81
Fax: +358/9/68 28 42 78
www.hedtec.fi
steinel-info@hedtec.fi

N Vilan AS
Tvetenveien 30 B
N-0666 Oslo
Tel.: +47/22 72 50 00
Fax: +47/22 72 50 01
vidar@vilan.no

GR PANOS Lingonis + Sons O. E.
Aristofanous 8 Str.
GR-10554 Athens
Tel.: +30/210/3 21 20 21
Fax: +30/210/3 21 86 30
lygonis@otenet.gr

TR EGE SENSÖRLÜ AYDINLATMA ÍTH. ÍHR. TÍC. VE PAZ. Ltd. STÍ.
Gersan Sanayi Sitesi 659
Sokak No. 510
TR-06370 Bati Sitesi (Ankara)
Tel.: +90/3 12/2 57 12 33
Fax: +90/3 12/2 55 60 41
ege.aydinlatma@superonline.com
www.egeaydinlatma.com

CZ ELNAS s.r.o.
Oblekovice 394
CZ-671 81 Znojmo
Tel.: +420/5 15/22 01 26
Fax: +420/5 15/24 43 47
info@elnas.cz
www.elnas.cz

PL LANGE ŁUKASZUK Sp.j.
Byków 25a
PL-55-095 Mirków
Tel.: +48/71/3 98 08 18
Fax: +48/71/3 98 08 19
firma@langelukaszuk.pl

H FISCHER Magyarországi képviselete
Gubacsi út 28
H-1097 Budapest
Tel.: +36/1/2 80 10 00
Fax: +36/1/2 80 83 29
www.fischerhungary.hu
fischer.hu@fischerhungary.axelero.net

LT KVARCAS
A. Mickevičiaus 17 - 4
LT-44310, Kaunas
Tel.: +370/37/40 80 30
Fax: +370/37/40 80 31
info@kvarcas.lt

EST FORTRONIC AS
Teguri 45c
EST 50113 Tartu
Tel.: +372/7/47 52 08
Fax: +372/7/36 72 29
info@fortronic.ee

SLO LOG Zabnica D.O.O.
Podjetje Za Trgovino
SLO-4209 Zabnica
Tel.: +386/42/31 20 00
Fax: +386/42/31 23 31
info@log.si

SK NECO s.r.o.
Ruzová ul. 111
SK-01901 Ilava
Tel.: +421/42/4 44 14 55
Fax: +421/42/4 44 14 56
steinel@neco.sk

RO STEINEL Trading s.r.l.
Str. Lunga 123
RO-507055 Cristian-Brasov
Tel.: +40/2 68/25 74 00
Fax: +40/2 68/25 76 00
www.steinel.ro
info@steinel.ro

HR DALJINSKO UPRAVLJANJE
B. Smetane 10
HR-1000 Zagreb
Tel.: +3 85/1/3 88 02 47
Fax: +3 85/1/3 88 02 47
daljinsko-upravljanje@zg.tel.hr

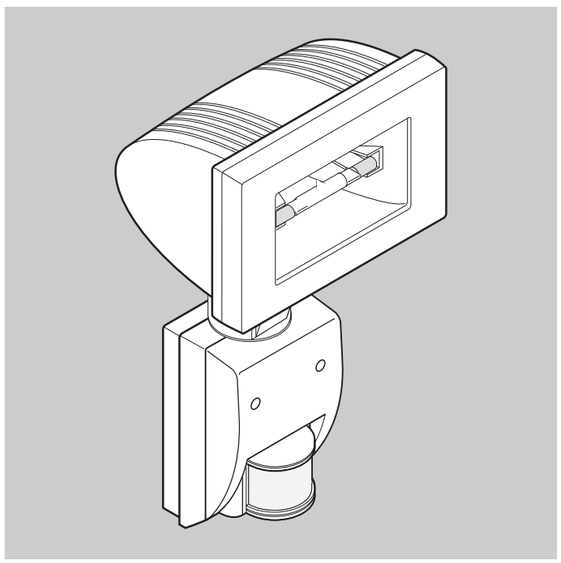
LV AMBERGS SIA
Brivibas gatve 195-16
LV-1039 Riga
Tel.: +3 71/7/55 07 40
Fax: +3 71/7/55 28 50
www.ambergs.lv
ambergs@ambergs.lv

RUS IT und R GmbH
Kuibyshev Str. 78
RUS-620026 Ekaterinburg
Tel.: +7/34 32/24 23 23
Fax: +7/34 32/61 61 65
itr@ural.ru

SVETILNIKI
Str. Malaya Ordinka, 39
RUS-113184 Moskau
Tel.: +7/95/2 37 28 58
Fax: +7/95/2 37 11 82
goncharov@o-svet.ru

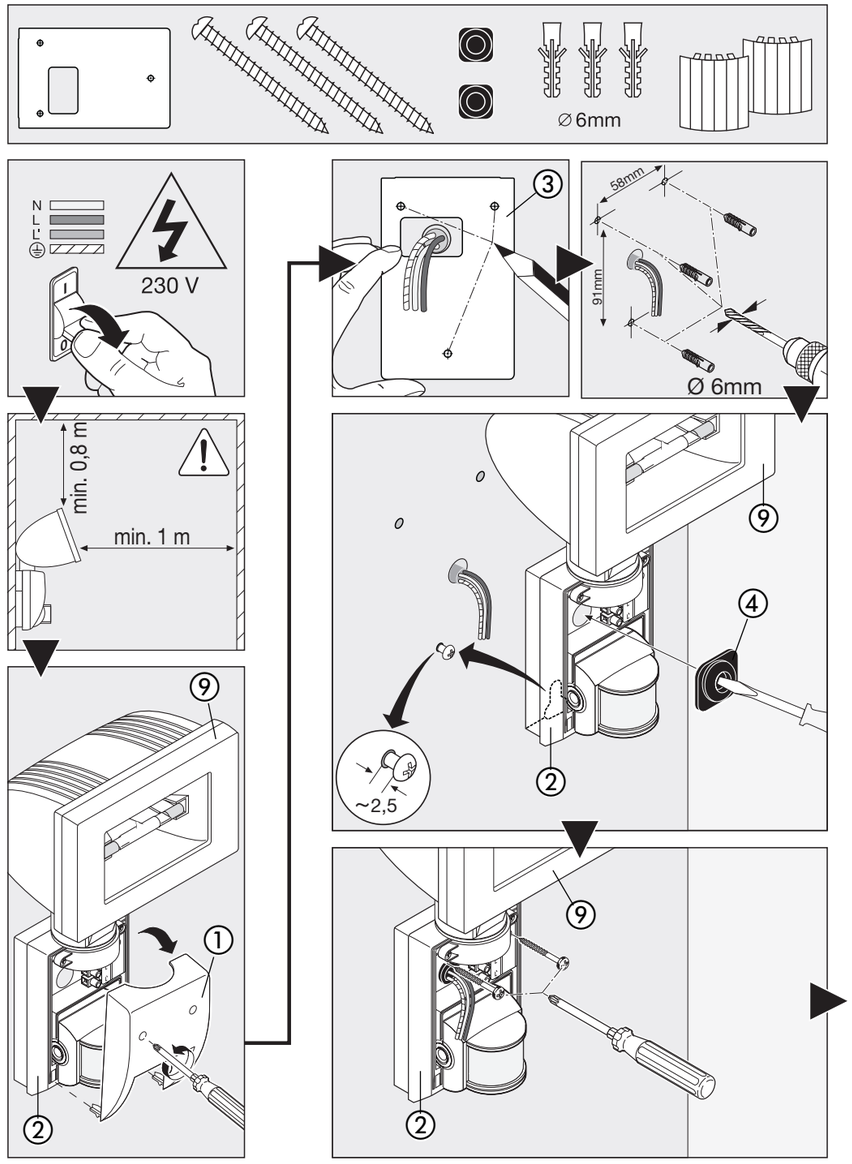
8925300 Technische Änderungen vorbehalten.

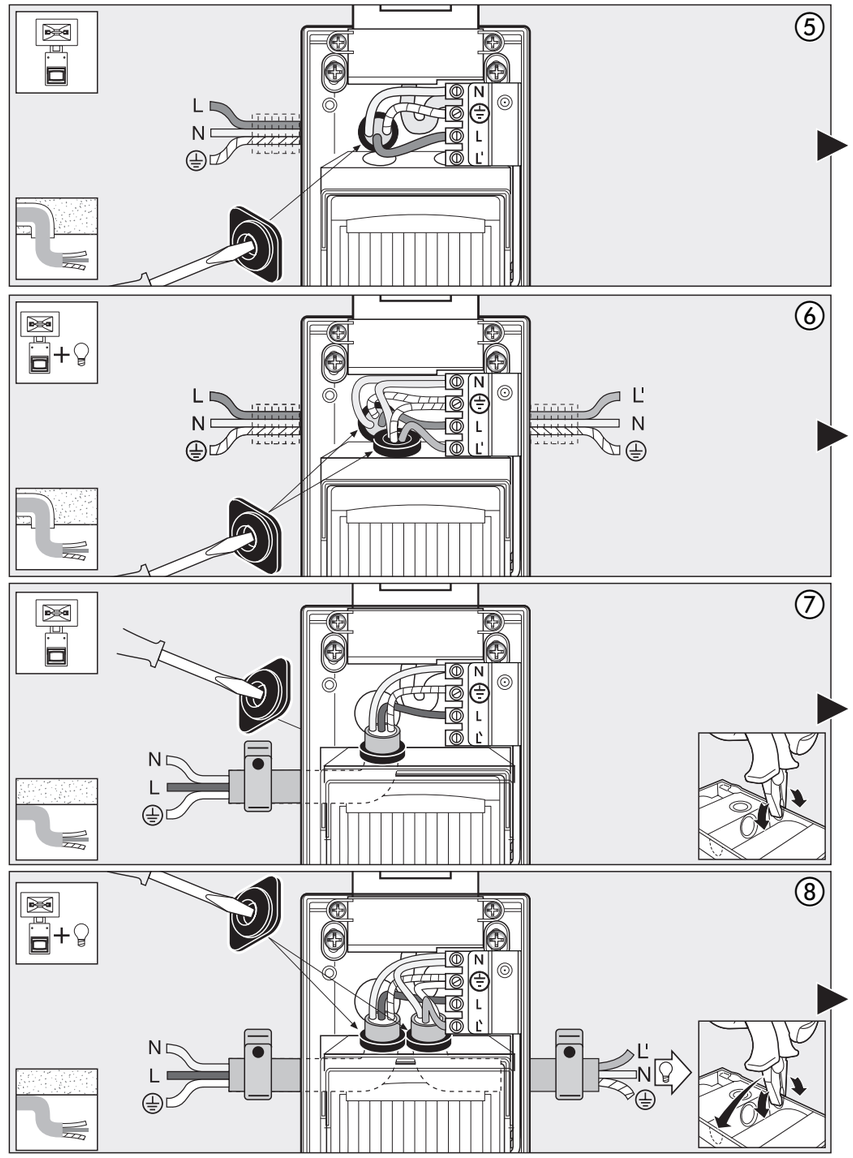
STEINEL®



PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

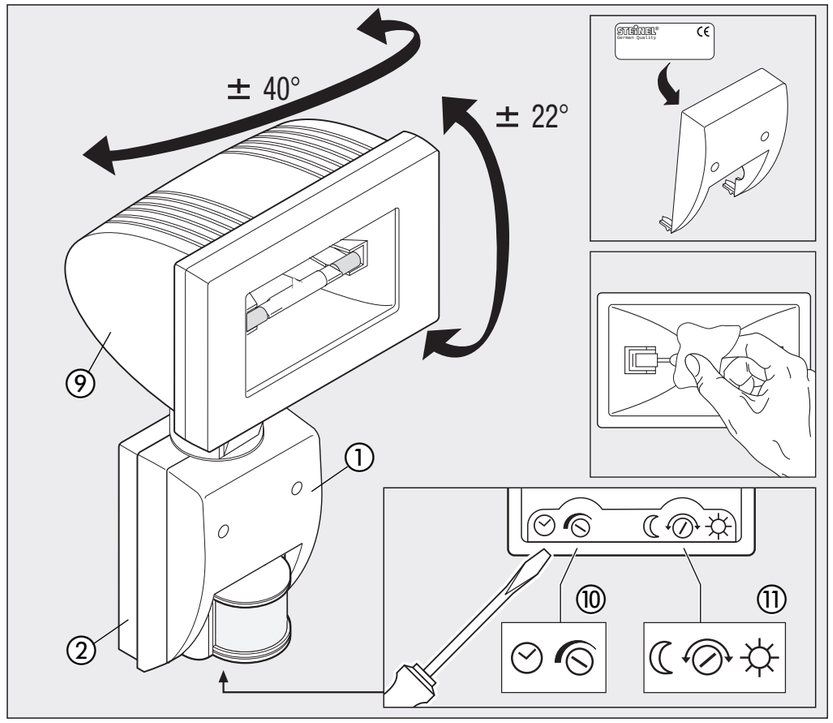
HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 3

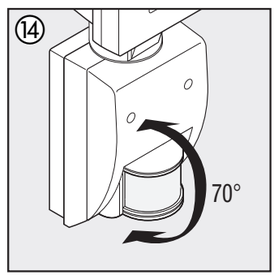


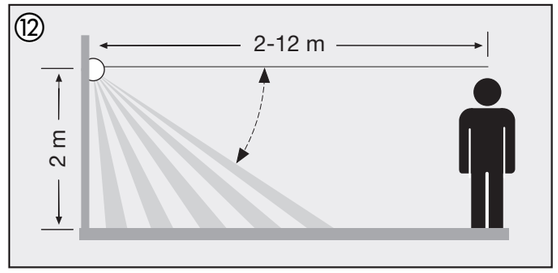


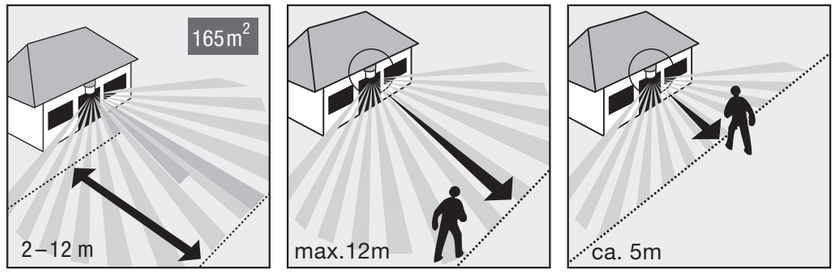
PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

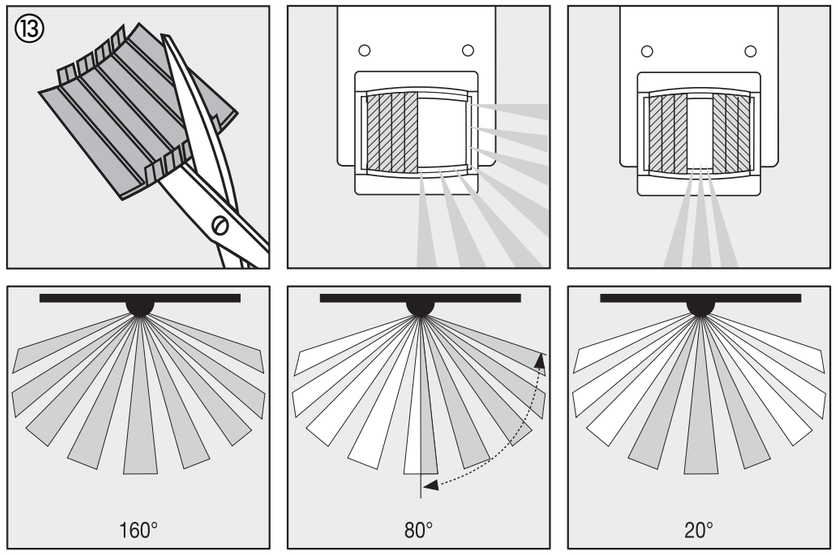
HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 5



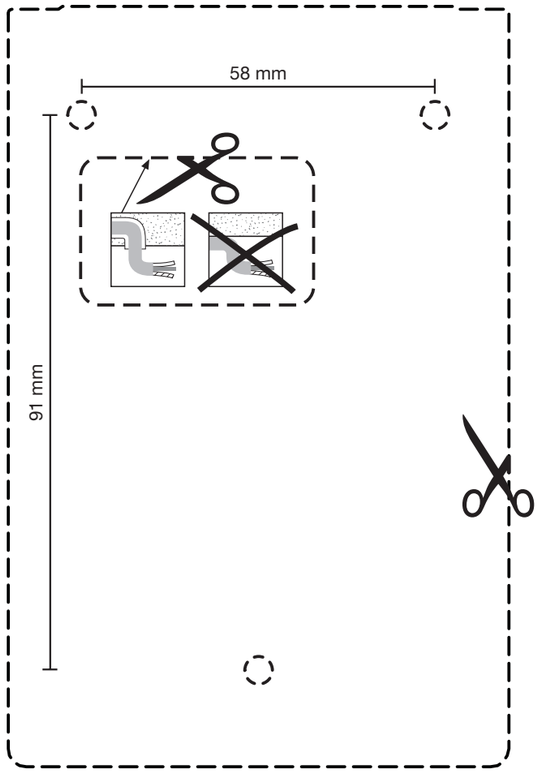








HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 7



(D) Montageanleitung

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns beim Kauf Ihres neuen STEINEL-Sensor-Halogenstrahlers entgegengebracht haben. Sie haben sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt entschieden, das mit größter Sorgfalt produziert, getestet und verpackt wurde.

Bitte machen Sie sich vor der Installation mit dieser Montageanleitung vertraut. Denn nur eine sachgerechte Installation und Inbetriebnahme gewährleistet einen langen, zuverlässigen und störungsfreien Betrieb.
Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem neuen STEINEL-Sensor-Halogenstrahler.

⚠ Sicherheitshinweise

- Vor allen Arbeiten am Gerät die Spannungszufuhr unterbrechen!
- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation des Gerätes handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher fachgerecht nach den landesüblichen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden. (D- VDE 0100, A-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Montieren Sie das Gerät nicht auf leicht entflammbaren Oberflächen.
- Lampe muss in waagerechter Stellung (± 15°) stehen.
- Geeignet für Außen und für Innenräume (bis 25°C Raumtemperatur).
- 1m Die Montage der Strahler muss so vorgenommen werden, dass für alle möglichen Schwenkpositionen ein Mindestabstand von 1 Meter zur angestrahlten Fläche gewährleistet ist.
- Die Halogenstrahler sind nur für die Wandmontage und nicht für die Deckenmontage vorgesehen. Der Abstand zur Decke muss mindestens 80 cm betragen.
- Im Fall eines Scheibenbruchs, vor Wiederinbetriebnahme unbedingt eine neue Scheibe einsetzen. Es ist 4 mm dickes getempertes Spezialglas erforderlich.
- Wer sich dem Sensor-Halogenstrahler bei Betrieb mit 10 % Überspannung für längere Zeit aussetzt, muss mit Haut- und Augenentzündungen rechnen.
- Das Strahlergehäuse wird während des Betriebes sehr heiß. Die Ausrichtung des Strahlers nur durchführen, wenn dieser abgekühlt ist.

Das Prinzip ⑫

Bewegung schaltet Licht, Alarm und vieles mehr. Für Ihren Komfort, zu Ihrer Sicherheit. Der eingebaute pyro-elektrische Infrarot-Detektor erfasst die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern (Menschen, Tieren, etc.). Diese so erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und schaltet die Leuchte. Durch Hindernisse, wie z.B. Mauern oder Glasscheiben, wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung.

Wichtig: Die sicherste Bewegungserfassung haben Sie, wenn das Gerät seitlich zur Gehrichtung montiert bzw. ausgerichtet wird und keine Hindernisse (wie z.B. Bäume, Mauern etc.) die Sicht behindern.

Gerätebeschreibung

① Gehäuseabdeckung
② Wandhalter
③ Bohrschablone
④ Dichtstopfen
⑤ Anschluss Unterputzleitung
⑥ Anschluss Unterputzleitung mit zusätzlichem Verbraucher
⑦ Anschluss Aufputzleitung
⑧ Anschluss Aufputzleitung mit zusätzlichem Verbraucher
⑨ Strahlereinheit
⑩ Zeiteinstellung
⑪ Dämmerungseinstellung

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 9

Installation / Wandmontage

Montagehöhe:
Um die angegebene Reichweite von 12 m zu erzielen, sollte die Montagehöhe ca. 2 m betragen.

Die Netzzuleitung besteht aus einem 3-adrigen Kabel:
L = Stromführender Leiter (meistens schwarz oder braun)
N = Neutralleiter (meistens blau)
PE = Schutzleiter (grün/gelb) ⏚

Im Zweifel müssen Sie die Kabel mit einem Spannungsprüfer identifizieren; anschließend wieder spannungsfrei schalten.

Wichtig: Ein Vertauschen der Anschlüsse führt im Gerät oder Ihrem Sicherungskasten später zum Kurzschluß. In diesem Fall müssen die einzelnen Kabel identifiziert und neu montiert werden. In die Netzzuleitung kann selbstverständlich ein Netzschalter zum EIN- und AUS-Schalten montiert sein.

Anschluss eines zusätzlichen Verbrauchers:
An dem Sensor-Halogenstrahler kann ein zusätzlicher Verbraucher angeschlossen werden.
Bitte beachten Sie dabei die maximale zulässige Leistung (s. Technische Daten).
Der stromführende Leiter des Verbrauchers wird in die mit **L'** gekennzeichnete Klemme montiert. Der Neutralleiter des Verbrauchers wird in die mit **N** gekennzeichnete Klemme zusammen mit dem Neutralleiter der Netzzuleitung geklemmt. Der Schutzleiter wird am Erdungskontakt angebracht.
Wichtig: Ein Vertauschen der Anschlüsse kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
Es besteht außerdem die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Funktionen ⑩, ⑪

Ausschaltverzögerung (Zeiteinstellung) ⑩
(Werkseinstellung: 10 Sek.)
Stufenlos einstellbare Leuchtdauer von 10 sek. bis 15 min.
Einstellreger Rechtsanschlag = kürzeste Zeit (10 Sek.)
Einstellreger Linksanschlag = längste Zeit (15 min.)
Bei Einstellung des Erfassungsbereiches wird empfohlen die kürzeste Zeit zu wählen.

Dämmerungseinstellung (Ansprechschwelle) ⑪
(Werkseinstellung: Tageslichtbetrieb 2000 Lux)
Stufenlos einstellbare Ansprechschwelle des Sensors von 2 – 2000 Lux.
Einstellregler auf ☼ gestellt = Tageslichtbetrieb ca. 2000 Lux.
Einstellregler auf ☾ gestellt = Dämmerungsbetrieb ca. 2 Lux.
Zur Einstellung des Erfassungsbereiches bei Tageslicht ist der Einstellregler auf ☼ (Tageslichtbetrieb) zu stellen.

Feinjustierung mit Abdeckblenden ⑬

Um zusätzliche Bereiche wie z. B. Gehwege oder Nachbargrundstücke auszugrenzen oder gezielt zu überwachen, lässt sich der Erfassungsbereich durch Anbringen von Abdeckschalen genau einstellen.

Die Abdeckschalen können entlang der vorgenuteten Einteilungen in der Senkrechten getrennt oder mit einer Schere geschnitten werden.

Reichweiteneinstellung ⑭

Durch vertikales Schwenken (70°) des Sensors kann die Reichweite eingestellt werden.

Betrieb / Pflege

Der Sensor-Halogenstrahler eignet sich zum automatischen Schalten von Licht. Für spezielle Einbruchalarmanlagen ist das Gerät nicht geeignet, da die hierfür vorgeschriebene Sabotagesicherheit fehlt. Witterungseinflüsse können die Funktion des Sensor-Halogenstrahlers beeinflussen, bei starken Windböen, Schnee, Regen, Hagel kann es zu einer Fehlauslösung kommen, da die plötzlichen Temperaturschwankungen nicht von Wärmequellen unterschieden werden können. Die Erfassungslinse kann bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch (ohne Reinigungsmittel) gesäubert werden.

Technische Daten

Abmessungen: (H x B x T)	250 x 155 x 102 mm
Leistung:	max. 150 Watt / R7S
Zusätzliche Schaltleistung L':	max. 500 Watt
Netzanschluss:	230 – 240 V AC
Erfassungswinkel:	160° mit Unterkriechschutz, 40° Öffnungswinkel
Schwenkbereich Sensor:	70° vertikal
Reichweite:	max. 12 m
Zeiteinstellung:	10 Sek. – 15 Min. (Werkseinstellung: 10 Sek.)
Dämmerungseinstellung:	2 – 2000 Lux (Werkseinstellung: 2000 Lux)
Schutzart:	IP 44
Masse:	ca. 1000 g
Projizierte Fläche des Strahlers:	ca. 263 cm² (zur Windlastberechnung)

Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Sensor-Halogenstrahler ohne Spannung	■ Sicherung defekt, nicht eingeschaltet ■ Kurzschluss	■ neue Sicherung, Netzschalter einschalten, Leitung überprüfen mit Spannungsprüfer ■ Anschlüsse überprüfen
Sensor-Halogenstrahler schaltet nicht ein	■ bei Tagesbetrieb, Dämmerungseinstellung steht auf Nachtbetrieb ■ Leuchtmittel defekt ■ Netzschalter AUS ■ Sicherung defekt ■ Erfassungsbereich nicht gezielt eingestellt	■ neu einstellen ■ Leuchtmittel austauschen ■ einschalten ■ neue Sicherung, evtl. Anschluss überprüfen ■ neu justieren
Sensor-Halogenstrahler schaltet nicht aus	■ dauernde Bewegung im Erfassungsbereich	■ Bereich kontrollieren und evtl. neu justieren, bzw. abdecken
Sensor-Halogenstrahler schaltet immer EIN/AUS	■ dauernde Bewegung im Erfassungsbereich	■ Bereich kontrollieren und evtl. neu justieren, bzw. abdecken
Sensor-Halogenstrahler schaltet unerwünscht ein	■ Wind bewegt Bäume und Sträucher im Erfassungsbereich ■ Erfassung von Autos auf der Straße ■ plötzliche Temperaturveränderung durch Witterung (Wind, Regen, Schnee) oder Abluft aus Ventilatoren, offenen Fenstern	■ Bereiche mit Abdeckschalen ausblenden ■ Bereiche mit Abdeckschalen ausblenden ■ Bereich verändern, Montageort verlegen

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 11

CE Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG und die EMV-Richtlinie 89/336/EWG.

Funktionsgarantie

Dieses Steinel-Produkt ist mit größter Sorgfalt hergestellt, funktions- und sicherheitsgeprüft nach geltenden Vorschriften und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzogen. Steinel übernimmt die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion. Die Garantiefrist beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Verbraucher. Wir beseitigen Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleißteilen sowie für Schäden und Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung oder Wartung auftreten. Weitergehende Folgeschäden an fremden Gegenständen sind ausgeschlossen.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn das unzerlegte Gerät mit kurzer Fehlerbeschreibung, Kassenbon oder Rechnung (Kaufdatum und Händlerstempel), gut verpackt, an die zutreffende Servicestation eingesandt wird.

Reparaturservice:
Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängeln ohne Garantieanspruch repariert unser Werkservice. Bitte das Produkt gut verpackt an die nächste Servicestation senden.

FUNKTIONS-
36 Monate
GARANTIE

GB Installation instructions

Dear Customer,

Congratulations on purchasing your new STEINEL sensor-switched halogen floodlight and thank you for the confidence you have shown in us. You have chosen a high-quality product that has been manufactured, tested and packed with the greatest care.

Please familiarise yourself with these instructions before attempting to install the floodlight because prolonged reliable and trouble-free operation will only be ensured if it is fitted properly.
We hope your new STEINEL sensor-switched halogen floodlight will bring you lasting pleasure.

Safety warnings

- Disconnect the power supply before attempting any work on the unit.
- During installation, the electrical wiring you are connecting must be dead. Therefore, switch off the power first and use a voltage tester to make sure the wiring is off circuit.
- Installing this floodlight involves work on the mains voltage supply. This work must therefore be carried out in accordance with the applicable national wiring regulations and electrical operating conditions. (D- VDE 0100, A-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Do not install the light on normally flammable surfaces.
- The light must be set to a horizontal position (± 15°).
- Suitable for outdoor and indoor use (up to 25°C room temperature).
-  The floodlight must be mounted in such a way that when it is set at any angle a minimum distance of 1 metre is guaranteed between the light and the surface it shines on.
- Halogen floodlights are only intended for wall mounting and not for ceiling mounting. They must be installed at least 80 cm from the ceiling.
-  If the glass cover breaks, always fit a new one before continuing use. Only replace with special tempered glass in a thickness of 4 mm.
- To avoid inflammation of the skin and eyes, do not expose yourself for any length of time to the sensor-switched halogen floodlight if it is being operated at a voltage of 10 % above the specified voltage rating.
- The floodlight housing heats up to a very high temperature while it is switched ON. Only adjust the angle of the floodlight once it has cooled down.

Principle ⑫

Movement triggers lights, alarms and many other devices - for your convenience and safety. The integrated pyroelectric infrared detector senses the invisible heat radiated from moving objects (people, animals, etc.). The heat detected in this way is converted electronically into a signal that switches the light ON. Heat is not detected through obstacles, such as walls or panes of glass, and will therefore not activate the light.

Important: The most reliable way of detecting movement is to install the light with the sensor aimed across the direction in which a person would walk and by ensuring that no obstacles (such as trees, walls etc.) obstruct the line of sensor vision.

System components

① Housing cover
② Wall mount
③ Drilling template
④ Sealing plugs
⑤ Concealed wiring
⑥ Concealed wiring with additional load
⑦ Exposed wiring
⑧ Exposed wiring with additional load
⑨ Floodlight unit
⑩ Time setting
⑪ Twilight setting

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 13

Installation / Wall mounting

Installation height:
To obtain the specified reach of 12 m, the sensor should be installed at a height of approx. 2 m.

The mains supply lead is a 3-core cable.
L = live conductor (usually black or brown)
N = neutral conductor (usually blue)
PE = protective-earth conductor (green/yellow) ⏚

If you are in any doubt, identify the conductors using a voltage tester; then switch off the power again.

Important: Connecting the conductors to the wrong terminals will produce a short circuit in the unit or your fuse box at a later stage when you come to switch the power on. In this case, you must identify the individual cables and re-connect them. A mains switch for switching the unit ON and OFF may of course be installed in the power supply lead.

Connecting an additional load
It is possible to connect an additional load to the sensor-switched halogen floodlight.
When doing so, please observe the maximum permissible power output (see Technical Specifications).
The live conductor must be connected to the terminal marked **L'**. The neutral conductor of the additional load must be connected to the terminal marked **N** together with the neutral conductor of the mains power lead. Connect the protective-earth conductor to the earth terminal.
Important: Reversing the connections may result in damage to the unit. You could also get an electric shock.

Functions ⑩, ⑪

Switch-off delay (time setting) ⑩
(factory setting: 10 sec.)
Light ON time can be adjusted continuously from 10 sec. to 15 min.
Control dial set fully clockwise = shortest time (10 sec.).
Control dial set fully anti-clockwise = longest time (15 min.).
When setting the detection zone, we recommend selecting the shortest time.

Twilight setting (sensor response threshold) ⑪
(factory setting: daylight operation 2000 lux)
The sensor's response threshold can be infinitely varied from 2 – 2000 lux.
Control dial set to ☼ = daylight operation approx. 2000 lux.
Control dial set to ☾ = night-time operation approx. 2 lux.
To adjust the detection zone in daylight, the control dial must be set to ☼ (daylight operation).

Precision adjustment with shrouds ⑬

Shrouds may be used to define the detection zone exactly as you require in order, for example, to mask out neightbouring premises or specifically target paths.

The shrouds can be divided or cut with a pair of scissors along the vertical and horizontal grooves.

Reach adjustment ⑭

Reach can be adjusted by tilting the sensor (through 70°).

Operation / Maintenance

The sensor-switched halogen floodlight is suitable for activating light automatically. The unit is not suitable for burglar alarm systems as it does not provide the level of sabotage protection that is prescribed for this purpose. Weather conditions may affect the way the sensor-switched halogen floodlight functions. Strong gusts of wind, snow, rail, hail may cause the light to come ON when it is not wanted because the sensor is unable to distinguish sudden changes in temperature from sources of heat. The detector lens may be cleaned with a damp cloth if it gets dirty (do not use cleaning agents).

Technical specifications

GB

Dimensions: (h x w x d)	250 x 155 x 102 mm
Output:	150 watts max. / R7S
Additional switching capacity L':	500 watts max.
Connection:	230 – 240 V AC
Angle of coverage:	160° with sneak-by guard, 40° angle of aperture
Sensor tilting range:	70° vertically
Reach:	12 m max.
Time setting:	10 sec. – 15 min. (factory setting: 10 sec.)
Twilight setting:	2 – 2000 lux (factory setting: 2000 lux)
Enclosure:	IP 44
Weight:	approx. 1000 g
Projected floodlight area:	approx. 263 cm² (for calculating wind load)

Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
Sensor-switched floodlight without power	■ fuse faulty, not switched ON ■ short circuit	■ fit new fuse, switch ON mains switch, check wiring with voltage tester ■ check connections
Sensor-switched halogen floodlight will not switch ON	■ twilight setting in night-time mode during daytime operation ■ bulb faulty ■ power switch OFF ■ fuse faulty ■ detection zone not properly targeted	■ adjust setting ■ change bulb ■ switch ON ■ fit new fuse, check connection if necessary ■ re-adjust
Sensor-switched halogen floodlight will not switch OFF	■ continued movement within the detection zone	■ check zone, adjusting if necessary, or shroud
Sensor-switched halogen floodlight keeps switching ON and OFF	■ continued movement within the detection zone	■ check zone, adjusting if necessary, or shroud
Sensor-switched halogen floodlight comes ON when it should not	■ wind is moving trees and bushes in the detection zone ■ cars in the street are being detected ■ sudden temperature changes due to weather (wind, rain, snow) or air expelled from fans, open windows	■ fit shrouds to mask out zones ■ fit shrouds to mask out zones ■ change detection zone, change site of installation

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 15

CE Declaration of conformity

This product complies with the European Directive on Low-Voltage Appliances, 73/23/EEC and the EMC Directive 89/336/EEC.

Functional Warranty

This STEINEL product has been manufactured with utmost care, tested for proper operation and safety and then subjected to random sample inspection. STEINEL guarantees that it is in perfect condition and proper working order. The warranty period is 36 months, starting on the date of sale to the consumer. We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by repair or replacement of the defective parts at our own discretion. The warranty shall not cover damage to wear parts, damage or defects caused by improper treatment or maintenance. Further consequential damage to other objects shall be excluded.

Claims under the warranty will only be accepted if the unit is sent fully assembled and well packed with a brief description of the fault, a receipt or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre.

Repair Service:
Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.

FUNCTIONAL
36 month
WARRANTY

F Instructions de montage

Cher client,

Nous vous remercions de la confiance que vous avez témoignée à STEINEL en achetant ce projecteur halogène à détecteur. Vous avez choisi un article de très grande qualité, fabriqué, testé et conditionné avec le plus grand soin.

Avant de l'installer, veuillez lire attentivement ces instructions de montage. En effet, seules une installation et une mise en service correctement effectuées garantissent durablement un fonctionnement impeccable et fiable.
Nous souhaitons que votre nouveau projecteur halogène à détecteur vous apporte entière satisfaction.

Consignes de sécurité

- Avant toute intervention sur l'appareil, couper l'alimentation électrique !
- Pendant le montage, les conducteurs à raccorder doivent être hors tension. Il faut donc d'abord couper le courant et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.
- L'installation de l'appareil implique une intervention sur le réseau électrique et doit donc être effectuée correctement et conformément à la norme NF C-15100.
- Ne montez pas l'appareil sur des surfaces inflammables.
- La lampe doit être à l'horizontale (± 15°).
- Pour utilisation à l'extérieur et à l'intérieur (température ambiante maxi 25 °C).
-  Il faut monter les projecteurs afin de toujours respecter un écart minimum de 1 m avec la surface éclairée et ce, quelle que soit l'orientation des projecteurs.
- Les projecteurs halogènes sont conçus uniquement pour le montage mural et non pour le montage au plafond. Il faut respecter un écart d'au moins 80 cm avec le plafond.
- Si la vitre se casse, il faut impérativement la remplacer avant de remettre le projecteur en service. Il faut utiliser du verre spécial trempé de 4 mm d'épaisseur.
- Toute personne s'exposant de façon prolongée au projecteur halogène en marche avec une surtension de 10 % est susceptible d'avoir des irritations de la peau et des yeux.
- Quand le projecteur fonctionne, le boîtier est brûlant. Laisser le projecteur refroidir avant de l'orienter.

Le principe ⑫

Pour votre confort et votre sécurité, le mouvement allume la lumière, commande une alarme, etc. Le détecteur infrarouge pyroélectrique intégré détecte le rayonnement de chaleur invisible émis par les corps en mouvement (personnes, animaux, etc.). Ce rayonnement de chaleur capté est ensuite traité par un système électronique qui met en marche la lampe. Les obstacles comme les murs ou les vitres s'opposent à la détection du rayonnement de chaleur et empêchent toute commutation.

Important : La détection des mouvements est la plus fiable quand l'appareil est monté ou orienté perpendiculairement au sens de passage et qu'aucun obstacle (arbre, mur, etc.) n'obstrue le champ de visée.

Description de l'appareil

① Cache du boîtier
② Support mural
③ Gabarit de perçage
④ Joint d'étanchéité
⑤ Raccordement pour conduite encastrée
⑥ Raccordement pour conduite encastrée avec consommateur supplémentaire
⑦ Raccordement pour conduite en saillie
⑧ Raccordement pour conduite en saillie avec consommateur supplémentaire
⑨ Projecteur
⑩ Minuterie réglable
⑪ Réglage de crépuscularité

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 17

Installation / montage mural

Hauteur de montage :
Pour obtenir la portée indiquée de 12 m, il faut monter le détecteur à une hauteur de 2 m environ.

La conduite secteur est composée d'un câble à 3 conducteurs :
L = phase (généralement noir ou marron)
N = neutre (généralement bleu)
PE = conducteur de terre (vert/jaune) ⏚

En cas de doute, il faut identifier les câbles avec un testeur de tension puis les remettre hors tension.

Important : Une inversion des branchements entraînera un court-circuit dans l'appareil ou dans le boîtier à fusibles. Dans ce cas, il faut identifier les câbles et les raccorder en conséquence. Il est bien sûr possible de monter sur la conduite secteur un interrupteur permettant la mise en circuit ou hors circuit de l'appareil.

Branchement d'un consommateur supplémentaire :
Un consommateur supplémentaire peut être raccordé au projecteur halogène à détecteur.
Respectez la puissance maximale admissible (cf. Caractéristiques techniques).
Le conducteur de phase de l'appareil à connecter doit être raccordé à la borne **L'**. Le neutre du consommateur doit être raccordé à la borne marquée d'un **N** avec le neutre de la conduite secteur. Le conducteur de terre est à raccorder au contact de terre.
Important : Une inversion des branchements peut entraîner la détérioration de l'appareil.
Il y a également un risque d'accident électrique.

Fonctions ⑩, ⑪

Temporisation de l'extinction (minuterie) ⑩
(réglage effectué en usine : 10 s)
Durée d'éclairage réglable en continu de 10 s à 15 min
Bouton de réglage en butée à droite = temporisation minimum (10 s).
Bouton de réglage en butée à gauche = temporisation maximum (15 min).
Pendant le réglage de la zone de détection, il est recommandé de sélectionner la durée la plus courte.

Réglage de crépuscularité (seuil de réaction) ⑪
(réglage effectué en usine : fonctionnement diurne 2 000 lux)
Seuil de réaction du détecteur réglable en continu de 2 – 2 000 lux.
Bouton de réglage positionné sur ☼ = fonctionnement diurne env. 2 000 lux.
Bouton de réglage positionné sur ☾ = fonctionnement crépusculaire env. 2 lux.
Pour le réglage de la zone de détection en lumière du jour il faut placer le bouton de réglage sur ☼ (fonctionnement diurne).

Réglage de précision par caches enfichables ⑬

Pour exclure ou surveiller de façon ciblée des zones supplémentaires, telles que les trottoirs ou les terrains des voisins, il est possible de procéder à un réglage de précision de la zone de détection en utilisant des caches enfichables.

On peut casser les caches selon les découpages prévus dans le sens vertical ou les découper à l'aide d'une paire de ciseaux.

Réglage de la portée ⑭

On peut régler la portée du détecteur en l'orientant dans le sens vertical (70°).

Utilisation / entretien

Le projecteur halogène à détecteur est conçu pour la commutation automatique de l'éclairage. Il n'est toutefois pas prévu pour les alarmes spéciales anti-intrusion car il n'est pas protégé contre le vandalisme. Les conditions atmosphériques peuvent influencer le fonctionnement du projecteur halogène à détecteur.

Les rafales de vent, la neige, la pluie, la grêle peuvent entraîner un déclenchement intempestif car le détecteur ne peut pas distinguer les brusques variations de température des sources de chaleur. Si la lentille se salit, on la nettoiera avec un chiffon humide (ne pas utiliser de détergent).

Caractéristiques techniques

F

Dimensions : (H x L x P)	250 x 155 x 102 mm
Puissance :	max. 150 watts / R7S
Pouvoir de coupure supplémentaire L' :	max. 500 watts
Alimentation :	230 – 240 V C.A.
Angle de détection :	160° avec protection au ras du mur, avec ouverture angulaire de 40°
Zone de pivotement du détecteur :	70° à la verticale
Portée :	12 m max.
Temporisation :	10 s – 15 min (réglage d'usine : 10 s)
Réglage de crépuscularité :	2 – 2 000 lux (réglage d'usine : 2 000 lux)
Classe :	IP 44
Masse :	env. 1 000 g
Surface projetée du projecteur :	env. 263 cm² (pour le calcul des charges dues au vent)

Dysfonctionnements

Problème	Cause	Remède
Le projecteur halogène à détecteur n'est pas sous tension	■ Fusible défectueux, appareil hors circuit ■ Court-circuit	■ Changer le fusible défectueux, mettre l'interrupteur en circuit, vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension ■ Vérifier le branchement
Le projecteur halogène à détecteur ne s'allume pas	■ Pendant la journée, le réglage de crépuscularité est en position nocturne ■ Lampe défectueuse ■ Interrupteur en position ARRÊT ■ Fusible défectueux ■ Réglage incorrect de la zone de détection	■ Régler à nouveau ■ Changer la lampe ■ Mettre en circuit ■ Changer le fusible, éventuellement vérifier le branchement ■ Régler à nouveau
Le projecteur halogène à détecteur ne s'éteint pas	■ Mouvement continu dans la zone de détection	■ Contrôler la zone de détection, éventuellement la régler à nouveau ou la masquer
Le projecteur halogène à détecteur s'allume et s'éteint continuellement	■ Mouvement continu dans la zone de détection	■ Contrôler la zone de détection, éventuellement la régler à nouveau ou la masquer
Le projecteur halogène à détecteur s'allume de façon intempestive	■ Le vent agite des arbres et des arbustes dans la zone de détection ■ Détection de voitures passant sur la chaussée ■ Variations subites de température dues aux intempéries (vent, pluie, neige) ou à des courants d'air provenant de ventilateurs ou de fenêtres ouvertes	■ Masquer les zones avec les caches ■ Masquer les zones avec les caches ■ Modifier la zone, monter l'appareil à un autre endroit

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 19

CE Déclaration de conformité

Ce produit répond aux prescriptions de la directive basse tension 73/23/CEE et de la directive Compatibilité électromagnétique 89/336/CEE.

Service après-vente et garantie

Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il a été soumis à un contrôle final par sondage. STEINEL garantit un état et un fonctionnement irréprochables. La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes. Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie.

La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une brève description du défaut et d'un ticket de caisse ou d'une facture portant la date d'achat et le cachet du vendeur.

Service de réparation :
Le service après-vente de notre usine effectue également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé à la station de service après-vente la plus proche.

GARANTIE
36 mois
DE FONCTIONNEMENT

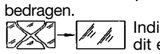
NL Montage / aansluiting

Geachte klant,

Hartelijk dank voor het vertrouwen, dat u met de aanschaf van uw nieuwe sensor-halogeenlamp van STEINEL in ons stelt. U heeft een hoogwaardig kwaliteitsproduct gekocht, dat met uiterste zorgvuldigheid vervaardigd, getest en verpakt werd.

Lees voor de installatie deze gebruiksaanwijzing nauwkeurig door, want alleen een vakkundige installatie en ingebruikneming garanderen een duurzaam, betrouwbaar en storingvrij gebruik.
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe sensor-halogeenlamp van STEINEL.

⚠ Veiligheidsvoorschriften

- Voor alle werkzaamheden aan het apparaat dient de spanningstoevoer te worden onderbroken!
- Bij de montage moet de aan te sluiten elektrische kabel spanningsvrij zijn. Daarom eerst de stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spanningstester.
- Bij de installatie van de lamp werkt u met netspanning. Dit moet vakkundig en volgens de gebruikelijke installatievoorschriften en aansluitingsvoorwaarden worden uitgevoerd. (NL- NEN 1010, B- (AREI) NBN 15-101, D- VDE 0100, A- ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH- SEV 1000)
- Monteer de lamp niet op licht ontvlambare oppervlakken.
- De lamp moet in een horizontale positie (± 15°) staan.
- Geschikt voor buiten en binnen (tot 25 °C kamertemperatuur).
-  De montage van de lamp moet zo worden uitgevoerd, dat voor alle mogelijke draaiposities een minimumafstand van 1 meter tot het te verlichten oppervlak is gegarandeerd.
- De halogeenlampen zijn alleen geschikt voor wandmontage en niet voor montage aan het plafond. De afstand tot het plafond moet minimaal 80 cm bedragen.
-  Indien het glas kapot gaat, moet dit eerst worden vervangen voordat de lamp weer mag worden gebruikt. Er is 4 mm dik getemperd speciaalglas vereist.
- Wie langere tijd blootgesteld is aan de sensorlamp in werking met een overspanning van 10 % moet rekening houden met huid- en oogontstekingen.
- De behuizing van de lamp wordt tijdens het gebruik erg heet. Verander de positie van de lamp alleen, als die helemaal is afgekoeld.

Het principe ⑫

Beweging schakelt licht, alarm en veel meer aan. Voor uw gemak en uw veiligheid. De ingebouwde pyro-elektrische infrarooddetector registreert de onzichtbare warmtestraling van bewegende mensen, dieren enz. Deze zo geregistreerde warmtestraling wordt elektronisch omgezet en schakelt de lamp aan. Door hindernissen, zoals muren of ruiten, wordt geen warmtestraling herkend, dus vindt ook geen schakeling plaats.

Belangrijk: De veiligste bewegingsregistratie heeft u, als het apparaat zijdelings in de looprichting gemonteerd resp. gericht wordt en er geen hindernissen (zoals bomen, muren etc.) het zicht belemmeren.

Beschrijving van het apparaat

① Afdekkap behuizing
② Wandhouder
③ Boorsjabloon
④ Afdichtingsdopje
⑤ Aansluiting leiding in de muur
⑥ Aansluiting leiding in de muur met extra verbruiker
⑦ Aansluiting leiding op de muur
⑧ Aansluiting leiding op de muur met extra verbruiker
⑨ Lampunit
⑩ Tijdsinstelling
⑪ Schemerinstelling

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 21

Installatie / wandmontage

Montagehoogte:
Om de aangegeven reikwijdte van 12 m te bereiken, moet de montagehoogte ca. 2 m zijn.

De stroomtoevoer bestaat uit een 3-polige kabel:
L = stroomdraad (meestal zwart of bruin)
N = nuldraad (meestal blauw)
PE = aardedraad (groen/geel) ⏚

In geval van twijfel moeten de draden met een spanningstester worden geïdentificeerd; vervolgens weer spanningsvrij maken.

Belangrijk: Het verwisselen van de aansluitingen leidt in het apparaat of de meterkast later tot kortsluiting. In dit geval moeten de draden geïdentificeerd en opnieuw aangesloten worden. In de stroomtoevoerkabel kan natuurlijk een netschakelaar voor IN- en UIT-schakelen worden gemonteerd.

Aansluiting van een extra verbruiker:
Er kan een extra verbruiker worden aangesloten op de sensor-halogeenlamp.
Let hierbij op het maximaal geoorloofde vermogen (zie technische gegevens).
De stroomdraad van de verbruiker wordt in de met **L'** aangeduide klem gemonteerd. De nuldraad van de verbruiker komt in de met **N** aangeduide klem, samen met de nuldraad van de stroomtoevoer. De aardedraad wordt aan het aardingscontact aangesloten.
Belangrijk: Verwisseling van de aansluitingen kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.
Er bestaat bovendien het risico van een elektrische schok.

Functies ⑩, ⑪



Uitschakelvertraging (tijdsinstelling) ⑩

(instelling af fabriek: 10 sec.)
Traploos instelbare brandduur van 10 sec. tot 15 min.
Instellknopje rechteraanslag = kortste tijd (10 sec.).
Instellknopje linkeraanslag = langste tijd (15 min.).
Wij adviseren om bij de instelling van het registratiebereik de kortste tijd te kiezen.



Schemerinstelling (drempelwaarde) ⑪

(instelling af fabriek: daglichtstand 2000 lux)
Traploos instelbare drempelwaarde van de sensor van 2 – 2000 lux.
Instelknopje op ☼ gezet = daglichtstand ca. 2000 lux.
Instelknopje op ☾ gezet = schemerstand ca. 2 lux.
Bij de instelling van het registratiebereik bij daglicht moet het instelknopje op ☼ (daglichtstand) worden gezet.

Fijninstelling met afdekplaatjes ⑬

Om andere gebieden, zoals bijv. trottoirs of aangrenzende percelen, buiten de registratie te laten of juist doelgericht te bewaken, kan het registratiebereik d.m.v. afdekplaatjes nauwkeurig worden ingesteld.

De afdekplaatjes kunnen langs de inkepingen verticaal worden afgebroken of met een schaar worden doorgeknipt.

Reikwijdte-instelling ⑭

Door de sensor verticaal te draaien (70°) kan de reikwijdte worden ingesteld.

Gebruik / onderhoud

De sensor-halogeenlamp is geschikt voor het automatisch schakelen van licht. Voor speciale inbraakalarminstallaties is het apparaat niet geschikt, omdat de voorgeschreven sabotagebeveiliging hiervoor ontbreekt. Weersinvloeden kunnen de werking van de sensorlamp beïnvloeden, bij hevige windvlagen, sneeuw, regen en hagel kunnen foutieve schakelingen ontstaan, omdat de plotselinge temperatuurswisselingen niet van warmtebronnen onderscheiden kunnen worden. De registratielens kan bij vervuiling met een vochtige doek (zonder schoonmaakmiddel) worden gereinigd.

Technische gegevens

Afmetingen: (H x B x D)	250 x 155 x 102 mm
Vermogen:	max. 150 Watt / R7S
Extra schakelvermogen L':	max. 500 Watt
Stroomtoevoer:	230 – 240 V AC
Registratiehoek:	160° met onderkruipbescherming, 40° openingshoek
Draaibereik sensor:	70° verticaal
Reikwijdte:	max. 12 m
Tijdsinstelling:	10 sec. – 15 min. (instelling af fabriek: 10 sec.)
Schemerinstelling:	2 – 2000 lux (instelling af fabriek: 2000 lux)
Bescherming:	IP 44
Gewicht:	ca. 1000 g
Oppervlakte van de halogeenlamp:	ca. 263 cm² (voor de berekening van de windbelasting)

NL

Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Sensor-halogeenlamp zonder spanning	■ Zekering in de meterkast defect, niet ingeschakeld ■ Kortsluiting	■ Nieuwe zekering, netschakelaar inschakelen, kabel controleren met spanningstester ■ Aansluitingen controleren
Sensor-halogeenlamp schakelt niet in	■ Bij daglicht, lichtinstelling staat op schemerstand ■ Lamp defect ■ Netschakelaar UIT ■ Zekering in de meterkast defect ■ Registratiebereik niet gericht ingesteld	■ Opnieuw instellen ■ Lamp vervangen ■ Inschakelen ■ Nieuwe zekering, eventueel aansluiting controleren ■ Opnieuw instellen
Sensor-halogeenlamp schakelt niet uit	■ Permanente beweging in het registratiebereik	■ Bereik controleren en evt. opnieuw instellen resp. afdekken
Sensor-halogeenlamp schakelt steeds AAN/UIT	■ Permanente beweging in het registratiebereik	■ Bereik controleren en evt. opnieuw instellen resp. afdekken
Sensor-halogeenlamp schakelt ongewenst in	■ Wind beweegt bomen en struiken binnen het registratiegebied ■ Registratie van auto's op straat ■ Plotselinge verandering van temperatuur door het weer (wind, regen, sneeuw) of afvoerlucht van ventilatoren, open ramen	■ Bereiken met afdekplaatjes afdekken ■ Bereiken met afdekplaatjes afdekken ■ Bereik veranderen of montageplaats verleggen

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 23

CE Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 73/23/EG en de EMC-richtlijn 89/336/EG.

Functie-garantie

Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en aansluitend steekproefsgewijs gecontroleerd. STEINEL verleent garantie op de storingvrije werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aanschaf door de klant. Alle klachten, die berusten op materiaal- of fabricagefouten worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie vervalt bij schade aan onderdelen, die aan slijtage onderhevig zijn en bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie.

De garantie wordt alleen verleend als het niet-gedemonteerde apparaat met korte foutbeschrijving, kassabon of rekening (aankoopdatum en winkeliersstempel), goed verpakt aan het desbetreffende serviceadres wordt gestuurd.

Reparatie-service:
Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder de garantie valt, kan ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product goed verpakt aan het dichtstbijzijnde serviceadres op te sturen.

FUNCTIE
36 maanden
GARANTIE

(I) Istruzioni per il montaggio

Gentili Clienti,

Vi ringraziamo molto per la fiducia che ci avete dimostrato con l'acquisto del Vostro nuovo proiettore alogeno a sensore della STEINEL. Avete scelto un prodotto di qualità che è stato costruito, provato ed imballato con la massima cura.

Vi preghiamo di procedere all'installazione solo dopo aver letto attentamente le presenti istruzioni di montaggio. Solo un'installazione ed una messa in funzione effettuate a regola d'arte possono infatti garantire un funzionamento affidabile, privo di disturbi e di lunga durata.
Vi auguriamo di essere pienamente soddisfatti del Vostro nuovo proiettore alogeno a sensore della STEINEL.

I

Avvertenze sulla sicurezza

- Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, togliete sempre la corrente!
- Per il montaggio la linea elettrica da allacciare deve essere fuori tensione. Prima del lavoro, occorre pertanto togliere la tensione ed accertarne l'assenza mediante uno strumento di misura della tensione.
- L'installazione dell'apparecchio richiede un intervento sulla tensione di rete. Per questo motivo l'installazione deve essere eseguita a regola d'arte. (D- VDE 0100, A- ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH- SEV 1000)
- Non montate l'apparecchio su superfici facilmente infiammabili.
- La lampada deve trovarsi in posizione orizzontale (± 15°).
- Adatto per esterni ed interni (fino ad una temperatura ambiente di 25°C).
- 1m Il montaggio dei proiettori deve essere effettuato in modo tale che per tutte le possibili posizioni di orientamento sia garantita una distanza minima di 1 metro dalla superficie illuminata.
- I proiettori alogeni sono predisposti esclusivamente per il montaggio a muro e non a soffitto. La distanza dal soffitto deve essere di almeno 80 cm.
- Nel caso della rottura del vetro, sostituitelo immediatamente con uno nuovo prima di rimettere in funzione l'apparecchio. È necessario un vetro speciale temperato spesso 4 mm.
- Chi si espone per un periodo piuttosto lungo al proiettore alogeno a sensore durante il funzionamento con una sovratensione del 10 %, corre il pericolo di infiammazioni alla pelle e agli occhi.
- Durante il funzionamento l'involucro del proiettore diventa molto caldo. Per cambiare l'orientamento del proiettore aspettate sempre che si sia raffreddato.

Il principio ⑫

Il movimento, per vostra comodità e sicurezza, fa attivare la luce, l'allarme e molte altre cose. Il rilevatore a raggi infrarossi piroelettrico incorporato rileva la radiazione termica invisibile emessa da corpi in movimento (uomini, animali, ecc.). Questa radiazione termica, in tal modo recepita, viene trasformata elettronicamente e ciò provoca l'accensione dell'utenza collegata. Eventuali ostacoli, come muri o lastre di vetro, impediscono il riconoscimento della radiazione di calore e pertanto l'utenza non entra in funzione.

Importante: Otterrete il più sicuro rilevamento di movimento se l'apparecchio viene montato o orientato lateralmente rispetto alla direzione di movimento, senza che sull'area da controllare ci siano ostacoli (come p.es. alberi, muri, ecc.) che disturbano la visuale.

Descrizione apparecchio

① Copertura dell'involucro
② Supporto per il montaggio a parete
③ Maschera per foratura
④ Tappo di tenuta
⑤ Allacciamento cavo sotto intonaco
⑥ Allacciamento cavo sotto intonaco con utenza aggiuntiva
⑦ Allacciamento cavo sopra intonaco
⑧ Allacciamento cavo sopra intonaco con utenza aggiuntiva
⑨ Unità proiettore
⑩ Regolazione del periodo di accensione
⑪ Regolazione crepuscolare

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 25

Installazione / Montaggio a parete

Altezza di montaggio:
Ai fini di poter raggiungere il raggio di azione indicato di 12 m si consiglia un'altezza di montaggio di ca. 2 m.

Il cavo di collegamento alla rete ha 3 fili.
L = filo di fase (in genere nero o marrone)
N = filo di neutro (in genere blu)
PE = conduttore di terra (verde/giallo) ⏚

Se avete dei dubbi controllate i cavi con un indicatore di tensione; poi disinserite nuovamente la tensione.

Importante: se gli allacciamenti nell'apparecchio o nella Vostra scatola dei fusibili vengono scambiati, ciò provoca in un successivo momento un corto circuito. In questo caso è necessario identificare i singoli cavi e rimontarli. Nella linea di allacciamento alla rete può ovviamente venire montato un interruttore di rete per accendere e spegnere.

Allacciamento di un'utenza aggiuntiva:
al proiettore alogeno a sensore può venire allacciata un'ulteriore utenza.
In tal caso siete pregati di tener conto della potenza massima ammissibile (vedi Dati Tecnici).
Il conduttore dell'utenza che porta corrente viene montato nel morsetto contrassegnato con **L'**. Il filo neutro dell'utenza viene bloccato nel morsetto contrassegnato con **N** assieme al filo neutro della linea di allacciamento alla rete. Il conduttore di terra viene applicato sul contatto di terra.
Importante: Uno scambio nell'allacciamento dei fili può danneggiare l'apparecchio.
Vi è inoltre pericolo di scossa elettrica.

Funzioni ⑩, ⑪

Ritardo dello spegnimento
(Regolazione del periodo di accensione) ⑩
(Impostazione da parte del costruttore: 10 sec.)
Durata del periodo di illuminazione a regolazione continua tra 10 sec. a max. 15 min.
Regolatore completamente a destra = tempo più breve (10 sec.).
Regolatore completamente a sinistra = tempo più lungo (15 min.).
Nella regolazione del periodo di accensione consiglia di scegliere il tempo più breve.

Regolazione crepuscolare
(soglia d'intervento) ⑪
(Impostazione da parte del costruttore: funzionamento con luce diurna 2000 Lux)
Soglia d'intervento del sensore a regolazione continua da 2 a 2000 Lux.
Regolatore impostato su ☼ = funzionamento con luce diurna ca. 2000 Lux.
Regolatore impostato su ☾ = funzionamento con luce crepuscolare ca. 2 Lux.
Per la regolazione del campo di rilevamento in caso di luce diurna il regolatore deve venire impostato su ☼ (funzionamento con luce diurna).

Regolazione di precisione con gli elementi di schermature ⑬

Per escludere o per sorvegliare in modo mirato ulteriori aree, come per es. marciapiedi o terreni adiacenti, è possibile regolare precisamente il campo di rilevamento applicando le apposite calotte di copertura.

Le calotte di copertura possono venire separate in verticale lungo le scanalature divisorie predisposte o tagliate con le forbici.

Regolazione del raggio d'azione ⑭

Mediante il ribaltamento verticale (70°) del sensore è possibile regolare il raggio d'azione.

Funzionamento / Cura

Il proiettore alogeno a sensore è adatto all'accensione ed allo spegnimento automatico della luce. L'apparecchio non è adatto all'applicazione in impianti di allarme speciali (antifurto), in quanto non dispone della sicurezza contro il sabotaggio prescritta per tali tipi di impianto. Le intemperie possono compromettere il funzionamento del proiettore alogeno a sensore; in caso di forti raffiche di vento, neve, pioggia o grandine vi è la possibilità che esso intervenga a sproposito, in quanto i conseguenti improvvisi sbalzi di temperatura non possono venire distinti da quelli causati dalla presenza di fonti di calore. Quando la lente di rilevamento risulta sporca si può pulire con uno straccio umido (senza utilizzare detergenti).

Dati tecnici

Dimensioni: (A x L x P)	250 x 155 x 102 mm
Potenza:	max. 150 Watt / R7S
Carico aggiuntivo L':	max. 500 Watt
Alimentazione:	230 – 240 V AC
Angolo di rilevamento:	160° con protezione della zona sottostante, 40° angolo di apertura
Area di rotazione sensore:	70° in verticale
Raggio d'azione:	max. 12 m
Regolazione tempo:	10 sec. – 15 min. (regolazione effettuata dal costruttore: 10 sec.)
Regolazione crepuscolare:	2–2000 Lux (impostazione effettuata dal costruttore: 2000 Lux)
Classe di protezione:	IP 44
Massa:	ca. 1000 g
Superficie proiettata del proiettore:	ca. 263 cm^2 (per il calcolo del carico dovuto al vento)

Disturbi di funzionamento

Disturbo	Causa	Rimedi
Proiettore alogeno a sensore senza tensione	■ Difetto di fusibile, non inserito ■ Corto circuito	■ Cambiate il fusibile, inserite l'interruttore principale, controllate il cavo con un indicatore di tensione ■ Controllate gli allacciamenti
Il proiettore alogeno a sensore non si accende	■ In funzionamento di giorno l'impostazione di crepuscolo è regolata su funzionamento di notte ■ Lampada difettosa ■ Interruttore principale su OFF ■ Fusibile difettoso ■ Campo di rilevamento non impostato con direzione giusta	■ Eseguite una nuova impostazione ■ Sostituite la lampada ■ Accendete l'apparecchio ■ Cambiate fusibile, eventualmente controllate l'allacciamento ■ Regolate nuovamente il campo
Il proiettore alogeno a sensore non si spegne	■ Continuo movimento all'interno del campo di rilevamento	■ Controllate il campo di rilevamento, eseguite eventualmente una nuova regolazione o una schermatura
Il proiettore alogeno a sensore si accende e spegne in continuazione	■ Continuo movimento all'interno del campo di rilevamento	■ Controllate il campo di rilevamento, eseguite eventualmente una nuova regolazione o una schermatura
Il proiettore alogeno a sensore interviene a sproposito	■ Il vento muove alberi e cespugli nel campo di rilevamento ■ Vengono rilevate automobili sulla strada ■ Improvviso sbalzo di temperatura a causa delle intemperie (vento, pioggia, neve) o aria di scarico da ventilatori, finestre aperte	■ Coprite i campi con le calotte di copertura ■ Coprite i campi con le calotte di copertura ■ Eseguite una modifica di campo, cambiate punto di montaggio

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 27

CE Dichiarazione di conformità

Il prodotto è conforme alla direttiva europea per la bassa tensione 73/23/CEE e alla direttiva europea sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE.

Garanzia di funzionamento

Questo prodotto STEINEL viene prodotto con la massima cura, con controlli di funzionamento e del grado di sicurezza in conformità alle norme vigenti in materia; vengono poi effettuati collaudi con prove a campione. STEINEL garantisce la perfetta qualità ed il funzionamento. La garanzia si estende a 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto dall'utilizzatore. Noi eliminiamo difetti riconducibili al materiale o alla fabbricazione; la prestazione della garanzia consiste a nostra scelta nella riparazione o nella sostituzione dei pezzi difettosi. Il diritto alla prestazione di garanzia viene a decadere in caso di danni a parti soggette al logorio nonché in caso di danni o difetti che sono da ricondurre ad un trattamento inadeguato o ad una cattiva manutenzione. Sono esclusi dal diritto di garanzia gli ulteriori danni conseguenti che si verificano su oggetti estranei.

La garanzia viene prestata solo se l'apparecchio viene inviato non smontato, ben imballato e accompagnato da una breve descrizione e dallo scontrino o dalla fattura (in cui siano indicati la data dell'acquisto e il timbro del rivenditore), al centro di assistenza competente.

Centro assistenza riparazioni:
Con periodo di garanzia scaduto e nel caso di difetti che non danno diritto, a prestazioni di garanzia, il nostro centro di assistenza esegue le relative riparazioni. Inviate il prodotto ben imballato, al più vicino centro di assistenza.

GARANZIA
36 mesi
sulle funzioni

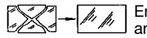
E Instrucciones de montaje

Apreciado cliente:

Muchas gracias por la confianza que nos ha dispensado al comprar su nuevo foco halógeno con sensor STEINEL. Se ha decidido por un producto de alta calidad, producido, probado y embalado con el mayor cuidado.

Le rogamos se familiarice con estas instrucciones de montaje antes de instalarlo. Sólo una instalación y puesta en funcionamiento adecuadas garantizarán un servicio prolongado, eficaz y sin alteraciones. Le deseamos que disfrute durante mucho tiempo de su nuevo foco halógeno con sensor STEINEL.

⚠ Indicaciones de seguridad

- ¡Antes de comenzar cualquier trabajo en el aparato, interrúmpase la alimentación de tensión!
- Para el montaje, el cable eléctrico a enchufar deberá estar sin tensión. Por tanto, desconecte primero la corriente y compruebe que no hay tensión utilizando un comprobador de tensión.
- La instalación del aparato supone un trabajo en la red eléctrica. Debe realizarse por tanto profesionalmente, de acuerdo con las normativas de instalación específicas de cada país. (D)- VDE 0100, (A)- ÖVE-ÖNORM E8001-1, (CH)- SEV 1000)
- No monte el aparato sobre superficies que habitualmente son fácilmente inflamables.
- La lámpara debe encontrarse en posición horizontal (± 15°).
- Es apta para espacios de interior y de exterior (hasta temperatura de sala de 25°C).
-  El montaje de los focos debe realizarse de forma que se garantice para todas las posiciones de giro posibles una distancia mínima de 1 metro a la superficie enfocada.
- Los focos halógenos están previstos sólo para el montaje en la pared y no para el montaje en el techo. La distancia al techo debe ser como mínimo de 80 cm.
-  En caso de rotura del cristal, antes de ponerlos de nuevo en funcionamiento debe colocarse un nuevo cristal. Se precisa un cristal especial templado de 4 mm de grosor.
- Quien se exponga al foco halógeno con sensor durante su funcionamiento con 10 % de sobretensión durante un tiempo prolongado, puede quedar expuesto a irritaciones en la piel y de los ojos.
- El cuerpo del foco se calienta mucho durante su funcionamiento. El foco sólo debe moverse para orientarlo cuando esté frío.

El concepto ⑫

El movimiento enciende la luz y activa la alarma, entre otras funciones, para su comodidad y seguridad. El sensor infrarrojo piroeléctrico integrado registra la radiación térmica invisible de objetos en movimiento (personas, animales etc.). Esta radiación térmica registrada se transforma electrónicamente, activando automáticamente la lámpara. Obstáculos como paredes o cristales impiden la detección de una radiación térmica, con lo cual no se produce ningún tipo de activación.

Importante: La detección de movimientos más segura se consigue montando u orientando el aparato lateralmente con relación al sentido del movimiento y evitando todo tipo de objetos que obstaculicen la visión de los sensores (tales como árboles, muros etc.).

Descripción del aparato

① Cubierta de la carcasa
② Soporte mural
③ Plantilla para taladros
④ Tapón obturador
⑤ Conexión línea empotrada
⑥ Conexión línea empotrada con consumidor adicional
⑦ Conexión línea sobre superficie
⑧ Conexión línea sobre superficie con consumidor adicional
⑨ Unidad de foco
⑩ Temporización
⑪ Regulación crepuscular

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 29

Instalación / montaje en la pared

Altura de montaje:
Para conseguir el alcance de 12 m indicado, la altura de montaje debe ser de aprox. 2 m.

El cable de alimentación de red consta de 3 conductores:
L = fase (generalmente negro o marrón)
N = neutro (generalmente azul)
PE = toma de tierra (verde/amarillo) ⏚

En caso de dudas, hay que identificar los conductores con un comprobador de tensión; a continuación debe desconectarse de nuevo la tensión.

Importante: La inversión de las conexiones producirá un cortocircuito en el aparato o en su caja de fusibles. En tal caso habrá que identificar cada uno de los conductores y montarlos de nuevo. Naturalmente, el cable de alimentación de red puede llevar montado un interruptor para conectar y desconectar la tensión.

Conexión de un consumidor adicional:
Al foco halógeno con sensor se puede conectar un consumidor adicional.
Respete en esta conexión la potencia máxima admisible (véase los datos técnicos).
El conductor de corriente del consumidor se monta en el borne señalizado con una **L'**. El neutro del consumidor, se conecta al borne señalizado con una **N** conjuntamente con el conductor neutro de la línea de alimentación de red. La toma de tierra se conecta al contacto de puesta a tierra.
Importante: La conexión con los conductores invertidos puede originar daños en el aparato.
Además existe riesgo de una descarga eléctrica.

Funciones ⑩, ⑪

Retardo a la desconexión (temporización) ⑩
(Regulación de fábrica: 10 seg.)
Con regulación continua temporización de 10 seg. hasta 15 min.
Tornillo de regulación tope a la derecha = tiempo más corto (10 seg.).
Tornillo de regulación tope a la izquierda = tiempo más largo (15 min.).
Para la regulación del campo de detección se recomienda seleccionar el tiempo más corto.

Regulación crepuscular (umbral de activación) ⑪
(Regulación de fábrica: funcionamiento a la luz del día 2000 Lux)
Umbral de respuesta con regulación continua del sensor de 2 – 2000 Lux.
Tornillo de regulación puesto en ☼ = funcionamiento a la luz del día aprox. 2000 Lux.
Tornillo de regulación puesto en ☾ = funcionamiento crepuscular aprox. 2 Lux.
Para la regulación del campo de detección con luz diurna, el tornillo de regulación debe ponerse en ☼ (funcionamiento a la luz del día).

Regulación de precisión con cubiertas ⑬

Para excluir zonas adicionales, como p. ej. caminos o terrenos colindantes, o bien para vigilarlos selectivamente, el campo de detección puede regularse con precisión acoplando cubiertas.

Las cubiertas pueden separarse o cortarse con una tijera verticalmente a lo largo de las divisiones prerranuradas.

Graduación del alcance ⑭

Girando el sensor verticalmente (70°) se puede ajustar el alcance de detección.

Funcionamiento / Cuidados

El foco halógeno con sensor es apto para encender la luz automáticamente. No es apto para alarmas antirrobo especiales debido a que carece de la seguridad antisabotaje prescrita para las mismas. Las condiciones meteorológicas pueden influir en el funcionamiento del foco halógeno con sensor, en caso de fuertes rachas de viento, nieve, lluvia, granizo se podrá producir una activación errónea, ya que los cambios bruscos de temperaturas no se pueden distinguir de las fuentes de calor. La lente de detección puede limpiarse con un paño húmedo (sin detergente) cuando esté sucia.

Datos técnicos

Dimensiones: (alt. x anch. x prof.)	250 x 155 x 102 mm
Potencia de ruptura:	máx. 150 W / R7S
Potencia de ruptura adicional L':	máx. 500 W
Tensión de alimentación:	230 – 240 V CA
Ángulo de detección:	160° con protección contra sumersión, 40° ángulo de apertura
Girabilidad del sensor:	70° verticalmente
Alcance:	máx. 12 m
Temporización:	10 seg. – 15 min. (regulación de fábrica: 10 seg.)
Regulación crepuscular:	2–2000 Lux (regulación de fábrica: 2000 Lux)
Tipo de protección:	IP 44
Masa:	aprox. 1000 g
Superficie proyectada del foco:	aprox. 263 cm² (para el cálculo de carga de viento)

E

Fallos de funcionamiento

Fallo	Causa	Solución
Foco halógeno con sensor sin tensión	■ fusible defectuoso, interruptor en OFF	■ cambiar fusible, poner interruptor en ON, comprobar la línea de alimentación con un comprobador de tensión
	■ cortocircuito	■ comprobar conexiones
El foco halógeno con sensor no se enciende	■ en funcionamiento a la luz del día, regulación crepuscular ajustada para funcionamiento nocturno	■ volver a ajustar
	■ bombilla defectuosa	■ cambiar la bombilla
	■ interruptor en OFF	■ conectar
	■ fusible defectuoso	■ cambiar fusible y dado el caso comprobar conexión
	■ campo de detección sin ajuste selectivo	■ volver a ajustar
El foco halógeno con sensor no se apaga	■ movimiento permanente en el campo de detección	■ controlar el campo de detección y dado el caso ajustar de nuevo o bien cubrir partes del sensor
El foco halógeno con sensor se enciende y apaga continuamente	■ movimiento permanente en el campo de detección	■ controlar el campo de detección y dado el caso ajustar de nuevo o bien cubrir partes del sensor
El foco halógeno con sensor se enciende inoportunamente	■ el viento mueve árboles y matorrales en el campo de detección	■ suprimir las zonas con cubiertas
	■ detección de automóviles en la calle	■ suprimir las zonas con cubiertas
	■ cambio de temperatura repentino debido a las condiciones atmosféricas (viento, lluvia, nieve) o a ventiladores o ventanas abiertas	■ modificar campo de detección, cambiar lugar de montaje

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 31

CE Declaración de conformidad

El producto cumple la directiva para baja tensión 73/23/CEE y la directiva de compatibilidad electromagnética 89/336/CEE.

Garantía de funcionamiento

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes, así como un control adicional de muestreo al azar. Steinel garantiza el perfecto estado y funcionamiento. El período de garantía es de 36 meses comenzando el día de la venta al consumidor. Reparamos defectos por vicios de material o de fabricación, la garantía se aplicará a base de la reparación o el cambio de piezas defectuosas, según nuestro criterio. La prestación de garantía queda anulada para daños producidos en piezas de desgaste y daños y defectos originados por uso o mantenimiento inadecuados. Quedan excluidos de la garantía los daños consecuenciales causados en objetos ajenos.

Sólo se concede la garantía si se envía el aparato sin desarmar con una breve descripción del fallo, ticket de caja o factura (con fecha de compra y sello del comercio), bien empaquetado, al centro de servicio correspondiente.

Servicio de reparación:
Una vez transcurrido el período de garantía o en caso de defectos no cubiertos por la misma, las reparaciones las lleva a cabo nuestro departamento técnico. Rogamos envíen el producto bien embalado a la dirección indicada.

GARANTÍA
36 meses
DE FUNCIONAMIENTO

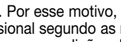
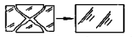
P Instruções de montagem

Estimado cliente

Agradecemos-lhe a confiança depositada em nós ao comprar o seu novo projector de halogéneo com sensor da STEINEL. Trata-se de um produto de elevada qualidade produzido, testado e embalado com o máximo cuidado.

Antes de proceder à instalação, familiarize-se com estas instruções, Só uma instalação e colocação em funcionamento correctas podem garantir a longevidade do produto e um funcionamento fiável e isento de falhas.
Fazemos votos que tenha prazer ao trabalhar com o seu novo projector de halogéneo com sensor da STEINEL.

⚠ Considerações em matéria de segurança

- Antes de executar qualquer trabalho no aparelho, desligue-o da corrente!
- Durante a montagem, o cabo eléctrico a conectar deve estar isento de tensão. Para tal, desligar primeiro a corrente e verificar se não há tensão, usando um medidor de tensão.
- A instalação do aparelho consiste essencialmente em lidar com tensão de rede. Por esse motivo, terá de ser realizada de forma profissional segundo as respectivas prescrições de montagem e as condições de conexão nacionais em vigor. (D- VDE 0100, A- ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH- SEV 1000)
- Não monte o aparelho em cima de superfícies facilmente inflamáveis.
- A lâmpada deve ficar na posição horizontal (± 15°).
- Apropriado para aplicações no interior e exterior (até temperatura ambiente de 25°C).
-  A montagem dos projectores deve ser realizada de forma que para todas as posições de orientação possa ser mantida uma distância mínima de 1 m da superfície iluminada.
- Os projectores de halogéneo apenas são previstos para a montagem na parede e não para a montagem no tecto. A distância ao tecto deve comportar no mínimo 80 cm.
-  No caso duma quebra de vidro, é impresindível colocar um vidro novo antes de recolocar o projector em funcionamento. É necessário usar um vidro especial temperado com 4 mm de espessura.
- Quem se expõe demasiado tempo a um projector de halogéneo com sensor em modo de funcionamento com 10% de sobretensão, tem de contar com irritações da pele e inflamações nos olhos.
- Em funcionamento, o corpo do projector fica muito quente. Alinhar o projector apenas estando este frio.

P

O princípio ⑫

O movimento acciona a luz, o alarme e muitas outras coisas. Para seu conforto e para a sua segurança. O detector pireléctrico por raios infravermelhos integrado detecta a radiação térmica invisível proveniente de corpos em movimento (pessoas, animais, etc.). Esta radiação térmica detectada é transformada por via electrónica e liga a lâmpada. Os obstáculos, como p. ex. muros ou vidros, não permitem a detecção de radiações térmicas, impossibilitando a comutação.

Importante: Será possível detectar os movimentos de forma mais segura se o aparelho estiver instalado lateralmente em relação ao sentido de aproximação, ou virado para esse lado e se não houver obstáculos (como p. ex. árvores, muros, etc.), que impeçam a captação.

Descrição do aparelho

① Tampa
② Suporte de fixação à parede
③ Gabarito de perfuração
④ Bujão vedante
⑤ Conexão para cabo embutido
⑥ Conexão para cabo embutido com ponto de consumo adicional
⑦ Conexão cabo à superfície
⑧ Conexão cabo à superfície com ponto de consumo adicional
⑨ Módulo projector
⑩ Ajuste do tempo
⑪ Regulação crepuscular

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 33

Instalação / Montagem na parede

Altura de montagem:
A altura de montagem deve perfazer aprox. 2 m, para permitir o alcance anunciado de 12 m.

O cabo proveniente da rede é formado por um cabo de 3 fios:
L = fase (geralmente preto ou castanho)
N = neutro (geralmente azul)
PE = condutor terra (verde/amarelo) ⏚

Em caso de dúvida, será necessário identificar os cabos com um medidor de tensão; voltar a desligar a tensão em seguida.

Importante: a troca dos conectores provocará mais tarde um curto-circuito no aparelho ou na caixa dos fusíveis. Nesse caso, os diversos fios terão de ser identificados e montados de novo. Naturalmente que no cabo de rede pode estar montado um interruptor de rede do tipo "ligar - desligar".

Ligação dum consumidor suplementar:
É possível conectar um ponto de consumo adicional ao projector de halogéneo com sensor.
É favor respeitar a potência máxima admissível (ver Dados Técnicos).
A fase do consumidor liga-se ao borne com a marca **L'** .
O neutro do ponto de consumo liga-se ao borne com a marca **N** partilhado pelo neutro do cabo proveniente da rede. O fio de protecção à terra liga-se ao contacto de terra.
Importante: Se trocar as ligações, pode danificar o aparelho.
Existe também o risco de sofrer um choque eléctrico.

Funções ⑩, ⑪

Retardamento na desoperação (ajuste do tempo) ⑩

(Regulação de fábrica: 10 seg.)
Duração da luz da lâmpada progressivamente regulável de 10 seg. a 15 min.
Regulador todo para a direita = tempo mais curto (10 seg.)
Regulador todo para a esquerda = tempo mais longo (15 min.).
Ao determinar a área de detecção, é recomendável escolher o tempo mais curto.

Regulação da intensidade da luz ambiente (Limiar de resposta) ⑪

(valor de fábrica: regime diurno 2000 lux)
O limiar de resposta do sensor pode ser regulado progressivamente de 2 a 2000 lux.
Regulador em ☼ = regime diurno (aprox. 2000 lux)
Regulador em ☾ = regime nocturno (aprox. 2 lux)
Para regular a área de detecção à luz do dia, o regulador tem de estar em ☼ (regime diurno).

Ajuste preciso com palas ⑬

A área de detecção pode ser ajustada de forma exacta através da colocação de palas, a fim de excluir ou vigiar selectivamente áreas extra como p. ex. passeios ou propriedades vizinhas.

As palas podem ser separadas pelas divisões pré-marcadas ou cortadas com uma tesoura na vertical.

Ajuste do alcance ⑭

Virando o sensor na vertical (70°), o alcance pode ser ajustado.

Funcionamento / conservação

O projector de halogéneo com sensor é adequado para a activação automática de luzes. O aparelho não se adequa a sistemas de alarme anti-roubo especiais, uma vez que não está garantida a protecção contra sabotagem exigida por lei. As influências climatéricas podem prejudicar o funcionamento do projector de halogéneo com sensor; as rajadas fortes de vento, a neve, a chuva e o granizo podem causar disparos falsos, porque o sistema não consegue distinguir entre alterações súbitas de temperatura e irradiação proveniente de fontes de calor. Se estiver suja, a lente de detecção pode ser limpa com um pano húmido (sem usar produtos de limpeza).

Dados técnicos

Dimensões: (a x l x p)	250 x 155 x 102 mm
Potência:	máx. 150 W / R7S
Potência de comutação suplementar L':	máx. 500 W
Ligação à rede:	230 – 240 V CA
Ângulo de detecção:	160° com protecção contra movimentos dissimulados, ângulo de abertura de 40°
Margem de orientação do sensor:	70° vertical
Alcance:	máx. 12 m
Ajuste do tempo:	10 seg. – 15 min. (regulação de fábrica: 10 seg.)
Regulação crepuscular:	2–2000 lux (regulação de fábrica: 2000 lux)
Grau de protecção:	IP 44
Peso:	aprox. 1000 g
Área de projecção do projector:	aprox. 263 cm² (para a pressão de cálculo ao vento)

P

Falhas de funcionamento

Falha	Causa	Solução
O projector de halogéneo com sensor não tem tensão	■ fusível queimado, não ligado ■ curto-circuito	■ fusível novo, ligar o interruptor de rede, verificar o condutor com medidor de tensão ■ verificar as conexões
O projector de halogéneo com sensor não liga	■ em regime diurno, regulação crepuscular encontra-se em regime nocturno ■ lâmpada de halogéneo está fundida ■ interruptor de rede DESLIGADO ■ fusível fundido ■ área de detecção ajustada incorrectamente	■ reajustar ■ substituir a lâmpada ■ ligar ■ fusível novo, verificar eventualmente a conexão ■ reajustar
O projector de halogéneo com sensor não desliga	■ movimento constante na área de detecção	■ examinar a área e eventualmente reajustar ou cobrir com pala
O projector de halogéneo com sensor está sempre a ligar/desligar	■ movimento constante na área de detecção	■ examinar a área e eventualmente reajustar ou cobrir com pala
O projector de halogéneo com sensor liga inadvertidamente	■ o vento agita árvores e arbustos na área de detecção ■ são detectados automóveis a passar na estrada ■ alteração térmica súbita devido a influências climatéricas (vento, chuva, neve) ou ar evacuado de ventiladores, janelas abertas	■ suprimir áreas com as palas ■ suprimir áreas com as palas ■ modificar a área, mudar para outro local de montagem

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 35

CE Declaração de conformidade

O produto cumpre a Directiva do Conselho "Baixa tensão" 73/23/CEE e a directiva do Conselho "Compatibilidade electromagnética" (89/336/CEE).

Garantia de funcionamento

Este produto STEINEL foi fabricado com todo o zelo e o seu funcionamento e segurança verificados, de acordo com as normas em vigor, e sujeito a um controlo por amostragem aleatória. A STEINEL garante o bom estado e o bom funcionamento do aparelho. O prazo de garantia é de 36 meses a contar da data de compra. Eliminamos falhas relacionadas com defeitos de material ou de fabrico. A garantia inclui a reparação ou a substituição das peças com defeito, de acordo com o nosso critério, estando excluídas as peças sujeitas a desgaste, os danos e as falhas originados por uma utilização ou manutenção incorrecta. Excluem-se igualmente os danos provocados noutros objectos estranhos ao aparelho.

Os serviços previstos na garantia só serão prestados caso o aparelho seja apresentado bem embalado no respectivo serviço de assistência técnica, devidamente montado e acompanhado do talão da caixa ou da factura (data da compra e carimbo do revendedor) e duma pequena descrição do problema.

Serviço de reparação:
Depois de expirado o prazo de garantia ou em caso de falha não abrangida pela garantia, o nosso serviço de assistência técnica encarregar-se-á da reparação do seu aparelho. Basta enviar o produto bem acondicionado ao nosso centro de assistência técnica mais próximo de si.

GARANTIA
36 meses
DE FUNCIONAMENTO

S Montageanvisning

Bäste kund,

Tack för det förtroende Du har visat genom att köpa en STEINEL sensorprodukt. Du har valt en högvärdig kvalitetsprodukt, producerad, testad och förpackad med största noggrannhet. Vi ber dig att noga läsa igenom denna montageanvisning innan du installerar halogenstrålkastaren. Korrekt installation och idrifttagning är en förutsättning för långvarig och tillförlitlig drift. Vi hoppas du får stor nytta av halogenstrålkastaren.

Säkerhetsanvisningar

- Innan installation och montage påbörjas måste spänningen kopplas bort.
- Inkoppling måste utföras i spänningsfritt tillstånd. Bryt strömmen och kontrollera med spänningsprovare att alla parter är spänningslösa.
- Eftersom halogenstrålkastaren installeras till nätspänningen måste arbetet utföras på ett fackmannamässigt sätt och enligt gällande installationsföreskrifter.
- Montera inte halogenstrålkastaren på lättantändligt underlag.
- Halogenstrålkastaren ska vara vågrätt monterad (± 15°)
- Halogenstrålkastaren kan användas utomhus och inomhus (upp till +25° omgivningstemperatur)
-  Halogenstrålkastaren måste vara placerad så att den i alla positioner har minst 1 meter till området som ska belysas.
- Halogenstrålkastaren är avsedd för väggmontage och kan inte monteras i tak. Avstånd till taket/takfoten måste vara minst 80 cm.
- Om det blir en spricka i skyddsglaset måste detta bytas innan lampan kan tas i drift igen. Det behövs ett 4 mm tjockt specialglas.
- Den som utsätter sig för halogenlampans sken vid 10% överspänning och under en längre tid måste räkna med att det kan uppstå hud- och ögonirritation.
- Under drift blir lamphuset mycket varmt. Rikta in strålkastaren sedan den blivit avkyld.

S

Princip ⑫

Rörelse tänder och släcker ljus, startar larm etc. för komfort, säkerhet och energibesparing. Halogenstrålkastaren är försedd med en pyro-sensor som känner av värmestrålningen från kroppar i rörelse (människor, djur etc.) Den registrerade värmestrålningen omvandlas på elektronisk väg och tänder armaturen. Murar, fönster etc. hindrar värmestrålningen från att nå fram till sensorn och följaktligen ingen tändning och släckning av ljuset.

Viktigt: Den säkraste rörelsebevakningen uppnås när sensorn är placerad i rät vinkel mot rörelseriktningen och inga hinder (t.ex. murar, träd etc.) finns i vägen.

Produktbeskrivning

① Frontkåpa
② Vägghållare
③ Hållmall
④ Gummibussningar
⑤ Anslutning infälld kabel
⑥ Anslutning infälld kabel med extern belastning
⑦ Anslutning utanpåliggande kabel
⑧ Anslutning utanpåliggande kabel med extern belastning
⑨ Lamphus
⑩ Tidsinställning
⑪ Skymningsinställning

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 37

Installation / väggmontage

Montagehöjd:
För att uppnå räckvidd 12 m ska montagehöjden vara cirka 2 meter över mark.

Nätkabeln består av en 2-3 ledarkabel.
L = Fas (vanligtvis svart eller brun)
N = Nolledare (vanligen blå)
PE = Skyddsledare (grön/gul) ⏚

Om du är osäker måste du identifiera kablarna med en spänningsprovare. Koppla sedan bort spänningen igen.

OBS! En förväxling av kablarna leder till kortslutning i halogenstrålkasten eller i säkringsskåpet. Om du är osäker måste du identifiera kablarna med en spänningsprovare. På nätledningen kan självklart en strömbrytare för till- och frånslagning vara monterad.

Anslutning av extern belastning
Till halogenstrålkastaren kan en belastning (t.ex. lampa) anslutas.
OBS, var noga med att den maximala belastningen ej överskrids (se Tekniska data).
Den extra belastningens fas ansluts till plint **L'**. Nolledare ansluts till plint **N** tillsammans med nolledaren från belastningen. Skyddsledaren ska anslutas till jordskruven.
Viktigt: Förväxling av anslutningarna leder till kortslutning av armaturen eller dess säkringsskåp. Även personfara kan uppstå vid kortslutning och strömrusningar.

Funktioner ⑩, ⑪

Efterlystid (tidsinställning) ⑩
(leveransinställning 10 sek.)
Kan steglöst ställas in från ca 10 sek. till 15 min.
Ställskruvens högra ändläge = kortaste tiden (10 sek.)
Ställskruvens vänstra ändläge = längsta tiden (15 min.)
Vid inställning av bevakningsområdet och för funktionstest är det lämpligast att den kortaste tiden är inställd.

Skymningsinställning (aktiveringströskel) ⑪
(leveransinställning, dagsljusdrift 2000 lux)
Kan steglöst ställas från ca. 2 - 2000 lux.
Ställskruvens ställd på ☼ = dagsljusdrift ca 2000 lux
Ställskruvens ställd på ☾ = skymningsdrift 2 lux.
Vid inställning av bevakningsområdet i dagsljus måste ställskruven vara ställd på ☼ (dagsljusdrift).

Finjustering med täckskal ⑬

För att avgränsa vissa områden som t. ex. gångvägar eller granntomt kan bevakningsområdet fininställas genom montering av täckplattor. Täckplattorna kan brytas av eller klippas med sax längs den spårade indelningen i lodräta och vågräta avsnitt.

Inställning av räckvidd ⑭

Genom att höja eller sänka (70°) sensorn kan räckvidden ställas in.

Drift / Underhåll

Halogenstrålkastaren med sensor är avsedd för automatisk tändning av ljus. Produkten är inte lämplig att använda som inbrottslarm eftersom den föreskrivna säkerheten mot sabotage saknas. Vädret kan påverka halogenlampans funktion. Vid kraftiga vindbyar, snö, regn eller hagel kan det ske felaktiveringar eftersom sensorn inte kan skilja de plötsliga temperaturskillnaderna från värmekällor. När linsen är smutsig kan den rengöras med en fuktig trasa (utan rengöringsmedel).

Tekniska data

Mått: (B x H x D)	250 x 155 x 102 mm
Ljuskälla:	max. 150 W R7S
Extern belastning L':	max 500 W
Nätspänning:	230 V, 50 Hz
Sensorns bevakningsvinkel:	160° med underkrypskydd, 40° öppningsvinkel
Sensorns rörlighet:	70° vertikalt
Sensorns räckvidd:	max 12 m
Tidsinställning:	10 sek. – 15 min. (leveransinställning 10 sek.)
Skymningsinställning:	2 – 2000 lux (leveransinställning 2000 lux)
Kapslingsklass:	IP 44
Vikt:	ca 1000 g
Belyst område:	ca: 263 cm²

S

Driftstörningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Halogensensorlampan utan spänning	■ Defekt säkring, brott i kabel ■ Kortslutning	■ Byt säkring. Testa med spänningsprovare ■ Kontrollera och testa kopplingar
Halogensensorlampan tänds inte	■ Vid drift på dagen, skymningsinställningen inställd på nattdrift ■ Ljuskällan trasig ■ Strömbrytaren frånslagen ■ Defekt säkring ■ Bevakningsområdet felinställt	■ Ändra skymningsnivån till rätt läge ■ Byt ljuskälla ■ Slå till strömbrytaren ■ Byt säkring, kontrollera ev. anslutningen ■ Justera inställningen
Halogensensorlampan slocknar inte	■ Ständiga rörelse i bevakningsområdet	■ Kontrollera bevakningsområdet. Vid behov justera och begränsa området
Halogensensorlampan tänds och släcks ständigt	■ Ständiga rörelse i bevakningsområdet	■ Kontrollera bevakningsområdet. Vid behov justera och begränsa området
Halogensensorlampan tänds oönskat	■ Blåst i träd och buskar i bevakningsområdet ■ Påverkan från bilar på gatan ■ Plötsliga temperatur förändringar genom vädrets inverkan (vind, regn, snö) eller fläktutlopp, öppet fönster	■ Justera eller avskärma bevakningsområdet ■ Justera eller avskärma bevakningsområdet ■ Justera bevakningsområdet eller flytta sensorlampan

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 39

CE – överensstämmelseförsäkran

Produkten uppfyller lågspänningsdirektivet 73/23/EEG
och EMC-direktivet 89/336/EEG

Funktionsgaranti

Denna STEINEL produkt är tillverkad med största noggrannhet. Den är funktions- och säkerhetstestad enligt gällande föreskrifter och har därefter genomgått en stickprovskontroll. Steinel garanterar felfri funktion. Garantin gäller i 36 månader från inköpsdagen. Vi återgärdar fel som beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin innebär att varan repareras eller att defekt del byts ut enligt vårt val. Garantin omfattar inte slitage och skador orsakade av felaktig hanterande eller av bristande underhåll och skötsel av produkten. Följskador på främmande föremål ersätts ej.

Garantin gäller endast då produkten, som inte får vara isärtagen, sändes väl förpackad med fakturakopia eller kvitto (inköpsdatum och stämpel) till vår representant eller lämnas in till inköpsstället för åtgärd inom 6 månader till inköpsstället.

Reparationsservice:
Efter garantins utgång eller vid fel som inte omfattas av garantin kan produkten repareras på vår verkstad. Vänligen kontakta oss innan Ni sänder tillbaka produkten för reparation.

FUNKTIONS
36 månaders
GARANTI

(DK) Monteringsvejledning

Kære kunde

Tak for den tillid De har vist os ved at købe en STEINEL-sensorhalogenlampe. De har valgt et produkt af høj kvalitet, som er fremstillet, testet og emballeret med største omhu.

Læs venligst monteringsvejledningen, før De monterer sensoren, for korrekt installation og ibrugttagning sikrer en lang, pålidelig og fejlfri drift.
Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye STEINEL-sensorhalogenlampe.

Sikkerhedsanvisninger

- Afbryd strømtilførslen, inden der arbejdes på apparatet!
- Ved montering skal den elledning, der skal tilsluttes, være spændingsfri. Sluk derfor for strømmen og kontrollér med en spændingstester, at ledningen er spændingsfri.
- Ved installation af apparatet er der tale om arbejde med netspænding. Det bør derfor udføres fagligt korrekt iht. de gældende regler. (D- VDE 0100, A-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Apparatet må ikke monteres på let brændbare overflader.
- Lampen skal anbringes i vandret position (± 15°).
- Egnet til både udendørs og indendørs brug (op til 25°C rumtemperatur).
-  Lamperne skal monteres, så de i alle positioner har en mindsteafstand på 1 m til den flade, der bliver oplyst.
- Halogenlamperne er kun beregnet til vægmontering, ikke til loftmontering. Der skal være mindst 80 cm afstand til loftet.
- Går glasset i stykker, skal det skiftes, inden lampen tages i brug igen. Det skal være 4 mm tykt efterhærdet specialglas.
- Personer, der i en længere periode udsættes for sensorhalogenlamper, som drives med 10 % overspænding, kan opleve irritation af hud og øjne.
- Lampekabinettet bliver meget varmt, når lampen er tændt. Lampen må først indstilles, når den er kølet af.

DK

Princippet ⑫

Bevægelser tænder for lys, alarm og meget mere. For mere komfort og sikkerhed. Den indbyggede pyro-elektriske infrarøde sensor registrerer den usynlige varmeudstråling fra genstande (mennesker, dyr, etc.), der bevæger sig. Den registrerede varmeudstråling omsættes elektronisk og tænder lampen. Ved forhindringer, som f.eks. mure eller glasruder, registreres der ingen varmeudstråling, hvorfor lampen ikke tændes.

Vigtigt: Den bedste bevægelsesregistrering opnår De, hvis apparatet monteres/rettes skråt imod gåretningen, og der ikke er forhindringer (f.eks. træer, mure etc.), der blokerer udsynet.

Beskrivelse

① Kabinetkappe
② Vægbeslag
③ Boreskabelon
④ Lukkeprop
⑤ Tilslutning skjult ledning
⑥ Tilslutning skjult ledning med ekstra forbruger
⑦ Tilslutning synlig ledning
⑧ Tilslutning synlig ledning med ekstra forbruger
⑨ Lampeenhed
⑩ Tidsindstilling
⑪ Skumringsindstilling

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 41

Installation / vægmontering

Monteringshøjde:
For at opnå den anførte rækkevidde på 12 m bør sensoren monteres i ca. 2 m højde.

Netledningen består af et 3-leder kabel:
L = Strømførende ledning (ofte sort eller brun)
N = Nulleder (normalt blå)
PE = Beskyttelsesleder (grøn/gul) ⏚

I tvivlstilfælde skal ledningerne identificeres med en spændingstester, derefter afbrydes strømmen igen.

Vigtigt: Hvis disse forbyttes, kan det senere medføre kortslutning i apparatet eller i sikringsboksen. I så fald skal de enkelte ledninger identificeres og monteres på ny. Det er naturligvis muligt at montere en tænd- og slukkontakt i ledningen.

Tilslutning af en ekstra forbruger:
Der kan tilsluttes en ekstra forbruger ved sensorhalogenlampen.
Vær opmærksom på den maks. tilladte effekt (se Tekniske data).
Forbrugerens strømførende leder monteres i klemmen markeret med **L'**. Monter forbrugerens nulleder i klemmen markeret med **N** sammen med netledningens nulleder. Tilslut beskyttelseslederen på jordforbindelsen.
Vigtigt: Ombytning af tilslutningerne kan medføre beskadigelse af apparatet.
Derudover er der fare for stød.

Funktioner ⑩, ⑪



Frakoblingsforsinkelse (tidsindstilling) ⑩
(Fabriksindstilling: 10 sek.)
Brændetiden kan indstilles trinløst fra 10 sek. til 15 min.
Justeringsskrue helt til højre = kortest tid (10 sek.).
Justeringsskrue helt til venstre = længst tid (15 min.).
Ved indstilling af overvågningsområdet anbefaler vi at vælge den korteste tid.



Skumringsindstilling (reaktionsværdi) ⑪
(Fabriksindstilling: Dagsmodus 2000 lux)
Sensorens reaktionsværdi kan indstilles trinløst på 2 – 2.000 lux.
Justeringsskruen indstillet på ☼ = dagsmodus ca. 2.000 lux.
Justeringsskruen indstillet på ☾ = dagsmodus ca. 2 lux.
For at indstille overvågningsområdet i dagslys skal justeringsskruen indstilles på ☼ (dagsmodus).

Finjustering med blændstykker ⑬

Ved hjælp af blændstykker er det muligt målrettet at udelukke eller overvåge andre områder som f.eks. gangstier eller nabogrunde.

Blændstykkerne kan afrives langs de lodrette perforeringer eller klippes med en saks.

Rækkeviddeindstilling ⑭

Rækkevidden kan indstilles ved at vippe sensoren nedad (70°).

Drift / vedligeholdelse

Sensorhalogenlampen er velegnet til automatisk til- og frakobling af lys. Apparatet er ikke velegnet til specielle tyverialarmer, da den foreskrevne sabotagesikkerhed mangler. Vejret kan påvirke sensorhalogenlampens funktion, ved kraftige vindstød, sne, regn og hagl kan der opstå fejlaktivering, idet de pludselige temperatursvingninger ikke kan skelnes fra varmekilder. Linsen kan ved tilsmudsning rengøres med en fugtig klud (uden rengøringsmiddel).

Tekniske data

Mål: (h x b x d)	250 x 155 x 102 mm
Effekt:	maks. 150 watt / R7S
Supplerende effekt L':	maks. 500 watt
Nettilslutning:	230 – 240 V AC
Registreringsvinkel:	160° med krybesikring, 40° åbningsvinkel
Drejeradius sensor:	lodret 70°
Rækkevidde:	maks. 12 m
Tidsindstilling:	10 sek. – 15 min. (fabriksindstilling: 10 sek.)
Skumringsindstilling:	2 – 2000 lux (fabriksindstilling: 2000 lux)
Kapslingsklasse:	IP 44
Masse:	ca. 1000 g
Lampens projicerede flade:	ca. 263 cm² (til beregning af vindbelastningen)

DK

Driftsforstyrrelser

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Sensorhalogenlamper uden spænding	■ Sikringen er defekt, ikke tilkoblet ■ Kortslutning	■ Udskift sikringen, tænd for tænd-/slukkontakten, kontroller ledningen med spændingstester ■ Kontroller tilslutningerne
Sensorhalogenlampen tænder ikke	■ Ved brug i dagslys, skumringsindstillingen er indstillet på natmodus ■ Pæren er defekt ■ Tænd- og slukkontakten er slukket ■ Sikringen er defekt ■ Overvågningsområdet er ikke indstillet målrettet	■ Indstil på ny ■ Udskift pæren ■ Tænd ■ Udskift sikringen, kontroller evt. tilslutningen ■ Juster på ny
Sensorhalogenlampen slukker ikke	■ Konstant bevægelse i overvågningsområdet	■ Kontroller og evt. juster området eller tildæk det
Sensorhalogenlampen tænder og slukker hele tiden	■ Konstant bevægelse i overvågningsområdet	■ Kontroller og evt. juster området eller tildæk det
Sensorhalogenlampen tænder uønsket	■ Vinden får træer og buske i overvågningsområdet til at bevæge sig ■ Registrering af biler på vejen ■ Pludselige temperaturforandringer pga. vejret (vind, regn og sne) eller luft fra ventilatorer og åbne vinduer	■ Afdæk områder med blændstykker ■ Afdæk områder med blændstykker ■ Ændr området, flyt monteringssted

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 43

CE Konformitetserklæring

Produktet overholder lavspændingsdirektivet 73/23/EØF og EMC-direktivet 89/336/EØF.

Funktionsgaranti

Dette STEINEL-produkt er fremstillet med største omhu, afprøvet iht. de gældende forskrifter samt underlagt stikprøvekontrol. STEINEL garanterer for upåklagelig beskaffenhed og funktion. Garantien gælder i 36 måneder fra den dag, apparatet er solgt til forbrugeren. Ved materiale- og fabrikationsfejl ydes garantien gennem reparation eller ombytning efter vort valg. Der ydes ikke garanti ved skader på sliddele, ej heller ved skader og mangler, som skyldes ukorrekt behandling og vedligeholdelse. Garantien omfatter ikke følgeskader på fremmede genstande.

Der ydes kun garanti mod forevisning af bon eller kvittering (med dato og stempel). Apparatet skal være intakt og indpakket forsvarligt samt der skal vedlægges en kort fejlbeskrivelse, når det fremsendes til værkstedet.

Reparationsservice:
Efter garantiperiodens udløb eller ved fejl, der ikke er dækket af garantien, kan apparatet repareres på vores værksted. Sørg for, at produktet er pakket forsvarligt ind under forsendelsen til nærmeste værksted.

FUNKTIONS
36 måneder
GARANTI

FIN Asennusohje

Arvoisa asiakas,

olet hankkinut STEINELin halogeenitunnistinvalaisimen. Kiitämme saamastamme luottamuksesta. Olet hankkinut arvokkaan laatutuotteen, joka on valmistettu, testattu ja pakattu huolellisesti.

Tutustu ennen valaisimen asennusta tähän asennusohjeeseen. Ainoastaan asianmukainen asennus ja käyttöönotto takaavat valaisimen pitkäaikaisen, luotettavan ja häiriöttömän toiminnan.
Toivotamme sinulle paljon iloa uuden STEINEL-halogeenitunnistinvalaisimen kanssa.

⚠ Turvaohjeet

- Katkaise virta, ennen kuin suoritat laitteelle mitään toimenpiteitä!
- Asennettavassa sähköjohdossa ei saa asennuksen yhteydessä olla jännitettä. Katkaise ensin virta ja tarkista jännitteettömyys jännitteenkoettimella.
- Laite liitetään verkkojännitteeseen. Asennus on suoritettava asiantuntevasti. Voimassa olevia asennus- ja liitäntäohjeita on noudatettava. (D- VDE 0100, A-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Älä asenna laitetta herkästi syttyville pinnoille.
- Lampun on oltava vaakasuorassa asennossa (± 15°).
- Soveltuu käytettäväksi ulkona ja sisällä (25°C huoneen lämpötilaan saakka).
-  Valaisimen asennus on suoritettava siten, että valaistavaan pintaan jää kaikissa asennoissa vähintään yhden metrin etäisyys.
- Halogeenivalaisin on suunniteltu asennettavaksi ainoastaan seinään. Sitä ei saa asentaa kattoon. Etäisyyden katosta on oltava vähintään 80 cm.
- Rikki mennyt lasi on ehdottomasti vaihdettava, ennen kuin valaisinta käytetään uudelleen. On käytettävä 4 mm paksua lämpökäsiteltyä erikoislasia.
- Pitempiaikainen altistuminen halogeenitunnistinvalaisimen 10% ylijännitteelle voi johtaa iho- ja silmätulehduksiin.
- Valaisimen kotelo kuumenee käytön aikana hyvin kuumaksi. Kohdista valonheitin vasta, kun se on jäähtynyt.

FIN

Toimintaperiaate ⑫

Liike kytkee valon, hälytyksen tai jotain muuta. Tämä lisää käyttömukavuutta ja turvallisuutta. Laitteeseen asennettu pyrosähköinen infrapunatunnistin havaitsee liikkuvista ihmisistä, eläimistä jne. lähtevän näkymättömän lämpösäteilyn Lämpösäteily muunnetaan elektronisesti, jolloin valaisin kytkeytyy. Erilaiset esteet (esim. seinä, lasiruudut) estävät lämpösäteilyn tunnistuksen, eikä valo syty.

Tärkeää: Tunnistus tapahtuu kauempaa, kun tunnistin asennetaan siten, että kulku suuntautuu siihen nähden sivusuunnassa eikä esim. puita tai seiniä ole esteenä.

Laitteen osat

① Kotelon suojus
② Runko-osa
③ Porauskohdat
④ Tiivistystulpat
⑤ Seinäpinnan alle tehtävä liitäntä
⑥ Seinäpinnan alle tehtävä liitäntä, kun liitetään ylimääräinen sähkölaite
⑦ Seinäpinnan päälle tehtävä liitäntä
⑧ Seinäpinnan päälle tehtävä liitäntä, kun liitetään ylimääräinen sähkölaite
⑨ Valaisinyksikkö
⑩ Kytkentäajan asetus
⑪ Hämäräkytkimen säätö

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 45

Asennus / asennus seinään

Asennuskorkeus:
Tunnistin on kiinnitettävä noin 2 metrin korkeuteen, jotta 12 metrin toimintaetäisyys saavutetaan.

Verkkojohtona käytetään 3-napaista kaapelia:
L = vaihejohdin (useimmiten musta tai ruskea)
N = nollajohdin (useimmiten sininen)
PE = maajohdin (vihreä/keltainen) ⏚

Epäselvissä tapauksissa johtimet on tarkistettava jännitteenkoettimella ja katkaistava sen jälkeen virta.

Tärkeää: Liitäntöjen sekaantuminen johtaa myöhemmin oikosulkuun laitteessa tai sulakekotelossa. Tässä tapauksessa yksittäiset kaapelit on tunnistettava ja asennettava uudelleen. Verkkojohtoon voidaan asentaa myös virtakytkin, jolla valo voidaan kytkeä tai sammuttaa.

Ylimääräisen sähkölaitteen liitäntä:
Halogeenitunnistinvalaisimeen voidaan liittää ylimääräinen sähkölaite.
Huomioi suurin sallittu teho (ks. Tekniset tiedot).
Laitteen vaihejohdin liitetään **L'** merkittyyn liittimeen.
Sähkölaitteen n**ollajohdin liitetään N** liittimeen yhdessä verkkojohdon nollajohtimen kanssa. Maajohdin kytketään suojamaan ruuviliittimeen.
Tärkeää: väärät liitännät voivat vaurioittaa laitetta. On olemassa myös sähköiskun vaara.

Toiminnot ⑩, ⑪

Kytkentäajan asetus ⑩
(Tehtaalla suoritettu asetus: 10 s)
Portaattomasti asetettava kytkentäaika 10 s – 15 min.
Säädin käännetty oikealle = lyhyin mahdollinen aika (10 s)
Säädin käännetty vasemmalle = pisin mahdollinen aika (15 min)
Suosittelemme valitsemaan lyhyimmän ajan toiminta-alueen asettamisen ajaksi.

Hämäräkytkimen säätö (kytkeytymiskynnys) ⑪
(Tehtaalla suoritettu asetus: päivänvalokäyttö 2000 luksia)
Tunnistimen portaattomasti asetettava kytkeytymiskynnys 2 – 2000 luksia.
Säädin asetettu ☼ kohdalle = n. 2000 luksin päivänvalokäyttö.
Säädin asetettu ☾ kohdalle = n. 2 luksin hämäräkäyttö.
Kun toiminta-alue asetetaan päivänvalossa, säädin on asetettava ☼ (päiväkäyttö) kohtaan.

Hienosäätö linssin suojusten avulla ⑬

Mukana toimitettujen linssin suojalevyjen avulla tunnistimen toimintakulma voidaan rajata tarkasti. Niiden avulla voidaan rajata pois esim. naapuritontit tai jalkakäytävät tai suunnata valvonta tietyille alueille.

Linssin suojukset voidaan irrottaa tai leikata saksilla pystyuria pitkin.

Toiminta-alueen rajaus ⑭

Toimintaetäisyys voidaan säätää kääntämällä tunnistinta pystysuorassa (70°).

Käyttö / hoito

Halogeenitunnistinvalaisin soveltuu valon automaattiseen kytkentään. Laite ei sovellu käytettäväksi erityisten murtohälytysjärjestelmien kanssa, sillä siitä puuttuu määräysten mukainen suojaus sabotaasin varalta. Sääolosuhteet saattavat vaikuttaa halogeenitunnistinvalaisimen toimintaan. Voimakkaat tuulenpuuskat sekä lumi-, vesi- ja raesateet saattavat aiheuttaa virhetoimintoja, koska tunnistin ei erota säässä tapahtuvia äkillisiä lämpötilan vaihteluita lämmönlähteistä. Tunnistimen linssi voidaan puhdistaa kostealla rievulla (älä käytä puhdistusaineita).

Tekniset tiedot

Mitat: (K x L x S)	250 x 155 x 102 mm
Teho:	enint. 150 W / R7S
Lisäkytkentäteho L':	enint. 500 W
Verkkoliitäntä:	230 – 240 V AC
Tunnistimen toimintakulma:	160°, avautumiskulma 40° ja alitussuoja
Tunnistimen kääntöalue	70° pystysuunnassa
Toimintaetäisyys:	enint. 12 m
Kytkentäajan asetus:	10 s – 15 min (tehtaalla suoritettu asetus: 10 s)
Hämäräkytkimen säätö:	2 – 2000 luksia (tehtaalla suoritettu asetus: 2000 luksia)
Suojausluokka:	IP 44
Paino:	n. 1000 g
Valaisimen tuulipinta-alue:	n. 263 cm² (tuulikuorman laskemiseen)

FIN

Käyttöhäiriöt

Häiriö	Syy	Häiriön poisto
Halogeenitunnistinvalaisin ilman jännitettä	■ viallinen sulake, ei kytketty päälle ■ oikosulku	■ uusi sulake, kytke verkkokatkaisin päälle, tarkista johto jännitteenkoettimella ■ tarkista liitännät
Halogeenitunnistinvalaisin ei kytkeydy	■ päiväkäytössä hämäräkytkin asetettu yökäyttöön ■ valonlähde viallinen ■ verkkokytkin pois päältä ■ viallinen sulake ■ toiminta-aluetta ei suunnattu oikein	■ säädä uudelleen ■ vaihda valonlähde ■ kytke verkkokytkin päälle ■ uusi sulake, tarkista liitäntä tarvittaessa ■ säädä alue uudelleen
Halogeenitunnistinvalaisin ei kytkeydy pois	■ jatkuva liikehdintä toiminta-alueella	■ tarkista alue ja säädä tarvittaessa uudelleen tai peitä osa linssistä
Halogeenitunnistinvalaisin kytkeytyy aina PÄÄLLE/POIS	■ jatkuva liikehdintä toiminta-alueella	■ tarkista alue ja säädä tarvittaessa uudelleen tai peitä osa linssistä
Halogeenitunnistinvalaisin kytkeytyy ei-toivotusti	■ tuuli liikuttelee puita ja pensaita toiminta-alueella ■ tiellä liikkuu autoja ■ sään (tuuli, sade, lumi), tuulettinten poistoilman tai avoinna olevien ikkunoiden aiheuttamat äkilliset lämpötilan muutokset	■ Rajaa aluetta linssin suojuksilla ■ Rajaa aluetta linssin suojuksilla ■ muuta aluetta, vaihda tunnistimen paikkaa

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 47

CE Selvitys yhdenmukaisuudesta

Tuote on pienjännitedirektiivin 73/23/EY ja EMC-direktiivin 89/336/EY vaatimusten mukainen.

Toimintatakuu

Tämä STEINEL-tuote on valmistettu suurella tarkkuudella ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Lisäksi sille on suoritettu pistokoe. STEINEL myöntää takuun tuotteen moitteettomalle toiminnalle ja rakenteelle. Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Tänä aikana STEINEL vastaa kaikista aine- ja valmistusvioista valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat. Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä huollosta tai käsittelystä tai laitteen putoamisesta. Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheuttamia vahinkoja.

Takuu on voimassa vain, jos laitetta ei ole avattu itse ja se toimitetaan yhdessä lyhyen virhekuvauksen ja ostokuitin kanssa (ostopäivämäärä ja myyjäliikkeen leima) hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen tai ensimmäisten kuukauden aikana myyjäliikkeeseen.

Korjauspalvelu:
Takuuajan jälkeen tai takuun piiriin kuulumattoman vian ollessa kyseessä laitteen korjaa huoltopalvelumme. Pyydämme lähettämään tuotteen hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.

TOIMINTA
36 kk
TAKUU

(N) Monteringsanvisning

Kjære kunde.

Mange takk for tilliten du viser oss ved ditt kjøp av din nye STEINEL-sensor-halogenlyskaster. Du har valgt et høyverdig kvalitetsprodukt som er produsert, testet og pakket meget nøye.

Vi ber deg lese denne monteringsveiledningen før du installerer lampen. En lang, sikker og feilfri drift kan kun garanteres dersom installasjon og igangsetting utføres korrekt.
Vi håper du vil ha mye glede av din STEINEL-sensor-halogenlyskaster.

⚠ Sikkerhetsmerknader

- Koble fra strømtilførselen før du foretar arbeider på apparatet!
- Under montering må tilkoplingsledningen være koplet fra strømnettet. Slå derfor alltid av strømmen først og kontroller med spenningstester.
- Under installasjon av lampen kommer man i berøring med strømnettet. (D- VDE 0100, A-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Apparatet må ikke monteres på en lett antennelig overflate.
- Lampen må stå i vannrett stilling (± 15°).
- Egner seg til utendørs og innendørs bruk (inntil 25°C romtemperatur).
- 1m Lyskaster må monteres slik at det er minst 1 meters avstand til belyst flate i alle mulige svingposisjoner.
- Halogenlyskasteren skal kun monteres på vegg og ikke i tak. Avstanden til taket må være minst 80 cm.
- Skulle glasset knuses, må det settes i nytt glass før lampen tas i bruk igjen. Det må brukes 4 mm tykt spesialglass.
- Utsetter man seg selv for sensor-halogenlyskasteren med 10 % overspenning under drift over lengre tid, må man regne med hud- og øyenbetennelse.
- Lyskasterboksen blir svært varm under drift. Vri derfor kun på lyskasteren når den er avkjølt.

N

Virkemåte ⑫

Bevegelse kan sørge for at både lys, alarm og mye annet tennes. Dette for å øke din komfort og sikkerhet. Den innebygde pyro-elektriske infrarød-detektoren registrerer den usynlige varmestrålingen fra mennesker, dyr o.l. Denne registrerte varmestrålingen omsettes elektronisk og tenner lampen. Det registreres ingen varmestråling gjennom hindre som f.eks. murer eller glassflater, dvs. at lampen ikke slår seg på.

OBS: Den sikreste bevegelsesregistreringen oppnås ved å montere hhv. innstille apparatet til siden for gåretningen og når sikten ikke hindres av f.eks. trær, murer etc.

Apparatbeskrivelse

① Husdeksel
② Veggbrakett
③ Sjablon til borehull
④ Tetningsplugger
⑤ Tilkopling skjult ledningsføring
⑥ Tilkopling skjult ledningsføring med tilleggsapparat
⑦ Tilkopling åpen ledningsføring
⑧ Tilkopling åpen ledningsføring med tilleggsapparat
⑨ Lyskasterenhet
⑩ Tidsinnstilling
⑪ Skumringsinnstilling

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 49

Installasjon / veggmontering

Monteringshøyde:
For å oppnå angitt rekkevidde på 12 m, bør lyskasteren monteres i ca. 2 meters høyde.

Nettledningen består av en 3-ledet kabel:
L = Fase
N = Fase (som regel blå)
PE = Jordledning (grønn/gul) ⏚

I tvilstilfeller må kabelen kontrolleres med en spenningstester, deretter slås strømtilførselen av igjen.

OBS: Skulle koplingene forveksles, vil dette senere føre til kortslutning i apparatet eller i sikringsskapet. I dette tilfelle må de enkelte kablene identifiseres og monteres på nytt. Det kan selvsagt monteres en bryter på nettledningen til å slå PÅ og AV.

Tilkopling av et ekstra apparat:
Det kan koples et ekstra apparat til sensor-halogenlyskasteren.
Legg i denne sammenheng merke til maksimalt tillatt effekt (se Tekniske spesifikasjoner).
Kabelen til det ekstra apparatet kobbles til klemmene **L'** og **N**. Jordledningen festes til jordingskontakten.
OBS: Forveksles koplingene, kan dette føre til skader på apparatet.
Videre kan det være fare for elektrisk sjokk.

Funksjoner ⑩, ⑪

Utløsningstid (tidsinnstilling) ⑩

(Forinnstilling: 10 sek.)
Trinnløst justerbar belysningstid fra 10 sek. til 15 min.
Stillskrue helt til høyre = korteste tid (10 sek.).
Stillskrue helt til venstre = lengste tid (15 min.).
Ved innstilling av registreringsområdet anbefales det å velge den korteste tiden.

Skumringsinnstilling (reaksjonsnivå) ⑪

(Forinnstilling: dagslysdrift 2000 Lux)
Trinnløst justerbart reaksjonsnivå fra 2 – 2000 Lux.
Stillskruen stilles på ☼ = dagslysdrift ca. 2000 Lux.
Stillskruen stilles på ☾ = skumringsdrift ca. 2 Lux.
Ved innstilling av registreringsområdet og ved dagslys må stillskruen stå på ☼ (dagslysdrift).

Finjustering med blendere ⑬

For å utelukke enkelte områder som f.eks. gangveier eller nabotomter, kan registreringsområdet innstilles helt nøyaktig ved hjelp av dekkplater.

Blenderne kan brekkes loddrett fra hverandre langs de ferdigstansede rillene eller klippes til med saks.

Rekkeviddeinnstilling ⑭

Rekkevidden kan innstilles ved å svinge sensoren vertikalt (70°).

Drift / vedlikehold

Sensor-halogenlyskasteren egner seg til automatisk tenning av lys. Den egner seg ikke for spesielle innbruddsalarmanlegg fordi den ikke har den nødvendige sabotasjesikkerhet. Værforholdene kan påvirke sensor-halogenlyskasterens funksjon. Sterke vindkast, snø, regn og haglbyger kan føre til feilkoplinger, ettersom apparatet ikke kan skille mellom plutselige temperatursvingninger og varmekilder. Blir registreringslinsen skitten, kan den rengjøres med en fuktig klut (uten rengjøringsmiddel).

Tekniske spesifikasjoner

Mål: (H x B x D)	250 x 155 x 102 mm
Effekt:	maks. 150 Watt
Ekstra koplingseffekt L':	maks. 500 Watt
Spenning:	230 – 240 V AC
Registreringsvinkel:	160° med krypesikring, 40° åpningsvinkel
Svingvidde sensor:	70° vertikalt
Rekkevidde:	maks. 12 m
Tidsinnstilling:	10 sek. – 15 min. (forinnstilling: 10 sek.)
Skumringsinnstilling:	2 – 2000 Lux (forinnstilling: 2000 Lux)
Beskyttelsesklasse:	IP 44
Masse:	ca. 1000 g
Lyskasterens projiserte flate:	ca. 263 cm² (til beregning av vindbelastning)

N

Driftsfeil

Feil	Årsak	Tiltak
Sensor-halogenlyskaster har ikke spenning	■ sikring defekt, ikke tent ■ kortslutning	■ ny sikring, slå på nettbryteren, kontroller ledningen med en spenningstester ■ kontroller koplingene
Sensor-halogenlyskaster slår seg ikke på	■ ved dagdrift, skumringsinnstilling står på nattdrift ■ lyselementet er defekt ■ bryteren er AV ■ sikring defekt ■ dekningsområdet er ikke nøyaktig innstilt	■ ny innstilling ■ skift lysmiddel ■ slå på ■ ny sikring, kontroller evt. koplinger ■ juster på nytt
Sensor-halogenlyskaster slår seg ikke av	■ permanente bevegelser i registreringsområdet	■ kontroller området og juster det på nytt eller dekk til
Sensor-halogenlyskaster slår seg stadig PÅ/AV	■ permanente bevegelser i registreringsområdet	■ kontroller området og juster det på nytt eller dekk til
Sensor-halogenlyskaster slår seg på når den ikke skal	■ vind beveger trær og busker i registreringsområdet ■ biler på veien registreres ■ plutselig temperaturforandring på grunn av værforholdene (vind, regn, snø) eller luft fra ventilatorer el. åpne vinduer	■ dekk til området med blendere ■ dekk til området med blendere ■ forandre området, flytt lampen

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 51

CE Konformitetserklæring

Produktet er i samsvar med lavspenningsdirektivet 73/23/EØF og EMV-direktivet 89/336/EØF.

Funksjonsgaranti

Dette STEINEL-produktet er fremstilt med største nøyaktighet. Det er prøvet mht. funksjon og sikkerhet i henhold til gjeldende forskrifter, og deretter underkastet en stikkprøvekontroll. STEINEL gir full garanti for kvalitet og funksjon. Garantitiden utgjør 36 måneder, regnet fra dagen apparatet ble solgt til forbrukeren. Vi erstatter mangler som kan føres tilbake til fabrikasjonsfeil eller feil ved materialene. Garantien ytes ved reparasjon eller ved at deler med feil byttes ut. Garantien bortfaller ved skader på slitasjedeler eller for skader eller mangler som oppstår som følge av ufagmessig bruk eller vedlikehold. Følgeskader ved bruk (skader på andre gjenstander) dekkes ikke av garantien.

Garantien ytes bare hvis hele apparatet pakkes godt inn og sendes til importøren. Legg ved en kort beskrivelse av feilen samt kvittering eller regning.

Reparasjonsservice:
Etter garantitidens utløp, eller ved mangler som ikke dekkes av garantien, kan vårt verksted foreta reparasjoner. Vennligst pakk apparatet godt inn og send det til importøren.

FUNKSJONS
36 måneder
GARANTI

GR Οδηγίες εγκατάστασης

Αξιότιμε Πελάτη,

σας ευχαριστούμε πολύ για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε αγοράζοντας το νέο σας αισθητήριο προβολέα αλογόνου της STEINEL. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας, το οποίο κατασκευάζεται, ελέγχεται και συσκευάζεται με μεγάλη προσοχή.

Σας παρακαλούμε, πριν από την εγκατάσταση να εξοικειωθείτε με τις παρούσες οδηγίες εγκατάστασης. Διότι μόνο η εξειδικευμένη εγκατάσταση και θέση σε λειτουργία μπορούν να διασφαλίσουν τη μακρόχρονη, αξιόπιστη και άψογη λειτουργία χωρίς διαταραχές. Επιθυμία μας είναι να χαρείτε τις λειτουργίες του νέου σας αισθητήριου προβολέα αλογόνου της STEINEL.

Υποδείξεις ασφάλειας

- Πριν από την εκτέλεση κάθε εργασίας στη συσκευή πρέπει να διακόπτετε την τροφοδοσία ηλεκτρικής τάσης!
- Κατά την εγκατάσταση ο προς σύνδεση ηλεκτρικός αγωγός πρέπει να είναι ελεύθερος ηλεκτρικής τάσης. Για το λόγο αυτό πρέπει πρώτα να διακόπτετε το ηλεκτρικό ρεύμα και να ελέγχετε με δοκιμαστικό τάσης αν πράγματι έχει διακοπεί η παροχή ηλεκτρικής τάσης.
- Κατά την εγκατάσταση της συσκευής πρόκειται για εργασία στο δίκτυο ηλεκτρικής τάσης. Για το λόγο αυτό πρέπει να εκτελείται εξειδικευμένα και σύμφωνα με τις σχετικές προδιαγραφές εγκατάστασης και τους κανονισμούς σύνδεσης. (Ⓓ- VDE 0100, Ⓐ-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Μη συναρμολογείτε τη συσκευή σε εύφλεκτες επιφάνειες.
- Η λάμπα πρέπει να βρίσκεται σε οριζόντια θέση (± 15°).
- Καταλληλότητα για εξωτερικούς και εσωτερικούς χώρους (έως 25°C θερμοκρασία δωματίου).
- 

Η συναρμολόγηση των προβολέων πρέπει να γίνεται έτσι ώστε για όλες τις εφικτές θέσεις περιστροφής να διασφαλίζεται ελάχιστη απόσταση 1 μέτρου προς την επιφάνεια προβολής.
- Οι προβολείς αλογόνου προβλέπονται για την τοποθέτηση στον τοίχο και όχι για την τοποθέτηση στην οροφή. Η απόσταση προς την οροφή πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 80 cm.
-
Σε περίπτωση θραύσης του γυαλιού θα πρέπει πριν από την επαναλειτουργία να τοποθετηθεί οπωσδήποτε νέο γυαλί. Είναι απαραίτητο ένα ειδικό ψημένο γυαλί πάχους 4 mm.
- Οποιος εκτίθεται για μεγάλο διάστημα στην ακτινοβολία του αισθητήριου προβολέα αλογόνου κατά τη λειτουργία με 10 % υπέρταση, πρέπει να υπολογίζει με ερεθισμούς του δέρματος και των ματιών.
- Το πλαίσιο του προβολέα υπερθερμαίνεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Η ρύθμιση του προβολέα επιτρέπεται μόνο εφόσον ο προβολέας έχει κρυώσει.

GR

Η αρχή λειτουργίας ⑫

Η κίνηση ενεργοποιεί το φως, το σύστημα συναγερμού και πολλά άλλα. Για την άνεσή σας και την ασφάλειά σας. Ο ενσωματωμένος υπέρυθρος και υπεριώδης ανιχνευτής ανιχνεύει την αόρατη θερμική ακτινοβολία κινούμενων σωμάτων (ανθρώπων, ζώων κ.λπ.). Η ανιχνευθείσα θερμική ακτινοβολία μετατρέπεται ηλεκτρονικά και ενεργοποιεί το λαμπτήρα. Μέσα από εμπόδια όπως π.χ. τοίχους ή υαλοπίνακες δεν αναγνωρίζεται καμία θερμική ακτινοβολία και συνεπώς δεν ενεργοποιείται ο λαμπτήρας.

Προσοχή: Την ασφαλέστερη ανίχνευση κινήσεων την έχετε εφόσον η συσκευή εγκατασταθεί ή ευθυγραμμιστεί πλευρικά ως προς την κατεύθυνση κίνησης και δεν εμποδίζουν την ορατότητα εμπόδια (όπως π.χ. δέντρα, μάντρες κ.λπ.).

Περιγραφή συσκευής

① Κάλυμμα πλαισίου
② Στήριγμα τοίχου
③ Ιχνάριο διατρήσεων
④ Στεγανοποιητική τάπα
⑤ Σύνδεση ενδοτοίχιου αγωγού
⑥ Σύνδεση ενδοτοίχιου αγωγού με πρόσθετο καταναλωτή
⑦ Σύνδεση εξωτοίχιου αγωγού
⑧ Σύνδεση εξωτοίχιου αγωγού με πρόσθετο καταναλωτή
⑨ Μονάδα προβολέα
⑩ Ρύθμιση χρόνου
⑪ Ρύθμιση λυκόφωτος

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 53

Εγκατάσταση / Τοποθέτηση στον τοίχο

Υψος εγκατάστασης:
Για να επιτύχετε την αναφερόμενη εμβέλεια των 12 m, θα πρέπει το ύψος εγκατάστασης να ανέρχεται περ. σε 2 m.

Ο αγωγός τροφοδοσίας αποτελείται από καλώδιο 3 συρμάτων:
L = Ρευματοφόρος αγωγός (συνήθως μαύρο ή καφέ)
N = Ουδέτερος αγωγός (συνήθως μπλε)
PE = Αγωγός γείωσης (πράσινο/κίτρινο) ⏚

Σε περίπτωση αμφιβολιών πρέπει να προβείτε σε αναγνώριση των συρμάτων με τη βοήθεια δοκιμαστικού τάσης. Μετά την αναγνώριση διακόψτε πάλι την τάση τροφοδοσίας.

Προσοχή: Το μπέρδεμα των συνδέσεων θα προκαλέσει αργότερα στη συσκευή ή στην ασφαλειοθήκη σας βραχυκύκλωμα. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να αναγνωριστούν τα μεμονωμένα καλώδια και να εγκατασταθούν εκ νέου. Στον αγωγό τροφοδοσίας μπορεί να εγκατασταθεί φυσικά και διακόπτης δικτύου για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση.

Σύνδεση πρόσθετου καταναλωτή:
Στον αισθητήριο προβολέα αλογόνου μπορεί να συνδεθεί πρόσθετος καταναλωτής.
Κατά τη σύνδεση αυτή παρακαλούμε προσέξτε τη μέγιστη επιτρεπτή ισχύ (βλ. Τεχνικά στοιχεία).
Ο ρευματοφόρος αγωγός του καταναλωτή συνδέεται στον ακροδέκτη με τη σήμανση **L'**. Ο ουδέτερος αγωγός του καταναλωτή συνδέεται μαζί με τον ουδέτερο αγωγό του αγωγού τροφοδοσίας στον ακροδέκτη με τη σήμανση **N**.
Ο αγωγός γείωσης προσαρμόζεται στην επαφή γείωσης.
Προσοχή: Το μπέρδεμα των συνδέσεων μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.
Εκτός αυτού υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Λειτουργίες ⑩, ⑪

Καθυστέρηση απενεργοποίησης (ρύθμιση χρόνου) ⑩
(Ρύθμιση εργοστασίου: 10 δευτ.)
Συνεχής ρύθμιση διάρκειας φωτισμού από 10 δευτ. έως 15 λεπ.
Ρυθμιστής σε δεξιό σημείο αναστολής = μικρότερος χρόνος (10 δευτ.).
Ρυθμιστής σε αριστερό σημείο αναστολής = μεγαλύτερος χρόνος (15 λεπ.).
Κατά τη ρύθμιση της περιοχής κάλυψης προτείνεται η επιλογή του μικρότερου χρόνου.

Ρύθμιση λυκόφωτος (όριο ευαισθησίας) ⑪
(Ρύθμιση εργοστασίου: λειτουργία φωτός ημέρας 2000 Lux)
Συνεχής ρύθμιση ορίου ευαισθησίας του αισθητήρα από 2 – 2000 Lux.
Θέση ρυθμιστή σε ☼ = λειτουργία φωτός ημέρας περ. 2000 Lux.
Θέση ρυθμιστή σε ☾ = Λειτουργία λυκόφωτος περ. 2 Lux.
Για τη ρύθμιση της περιοχής κάλυψης σε φως ημέρας θα πρέπει ο ρυθμιστής να μετατοπιστεί στη θέση ☼ (λειτουργία φωτός ημέρας).

Ρύθμιση ακριβείας με μάσκες κάλυψης ⑬

Για την απομόνωση ή την ειδική επιτήρηση επιπλέον περιοχών όπως π.χ. δρομάκια ή γειτονικά οικόπεδα, μπορείτε να ρυθμίσετε με ακρίβεια την περιοχή κάλυψης χρησιμοποιώντας τις προσαρμοζόμενες μάσκες κάλυψης.

Οι μάσκες κάλυψης μπορούν να διαχωριστούν κάθετα κατά μήκος των διατρημένων χωρισμάτων ή να κοπούν με ψαλίδι.

Ρύθμιση εμβέλειας ⑭

Με κάθετη περιστροφή (70°) του αισθητήρα μπορεί να ρυθμιστεί η εμβέλεια.

Λειτουργία / συντήρηση

Ο αισθητήριος προβολέας αλογόνου είναι κατάλληλος για την αυτόματη ενεργοποίηση φωτός. Για ειδικά συστήματα αντιδιαρρηκτικού συναγερμού η συσκευή δεν είναι κατάλληλη, διότι δεν διαθέτει την προδιαγεγραμμένη ασφάλεια έναντι σαμποτάζ. Οι καιρικές συνθήκες μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του αισθητήριου προβολέα αλογόνου, όταν επικρατούν ισχυροί άνεμοι, χιόνι, βροχή, χαλάζι ενδέχεται να προκληθούν εσφαλμένες ενεργοποιήσεις, διότι οι απότομες διακυμάνσεις θερμοκρασίας δεν μπορούν να ξεχωριστούν από πηγές θερμότητας. Ο φακός ανίχνευσης μπορεί να καθαρίζεται όταν είναι ακάθαρτος με νωπό πανί (χωρίς απορρυπαντικό).

Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσεις: (Υ x Π x Β)	250 x 155 x 102 mm
Ισχύς:	μέγ. 150 Watt / R7S
Πρόσθετη ισχύς L':	μέγ. 500 Watt
Δίκτυο τροφοδοσίας:	230 – 240 V AC
Γωνία κάλυψης:	160° με προστασία έρπουσας προσέγγισης, 40° γωνία ανοίγματος
Ορια περιστροφής αισθητήρα:	70° καθέτως
Εμβέλεια:	μέγ. 12 m
Ρύθμιση χρόνου:	10 δευτ. – 15 λεπ. (ρύθμιση εργοστασίου: 10 δευτ.)
Ρύθμιση λυκόφωτος:	2–2000 Lux (ρύθμιση εργοστασίου: 2000 Lux)
Κατηγορία προστασίας:	IP 44
Βάρος:	περ. 1000 g
Επιφάνεια προβολής προβολέα:	περ. 263 cm² (για υπολογισμό φορτίου ανέμου)

GR

Διαταραχές λειτουργίας

Διαταραχή	Αιτία	Βοήθεια
Αισθητήριος προβολέας αλογόνου χωρίς τάση	■ Ελαττωματική ασφάλεια, μη ενεργοποιημένη ■ Βραχυκύκλωμα	■ Νέα ασφάλεια, ενεργοποίηση διακόπτη δικτύου, έλεγχος κυκλώματος με δοκιμαστικό τάσης ■ Ελεγχος συνδέσεων
Αισθητήριος προβολέας αλογόνου δεν ενεργοποιείται	■ Σε λειτουργία ημέρας, ρύθμιση λυκόφωτος είναι σε λειτουργία νύχτας ■ Φωτιστικό μέσο ελαττωματικό ■ Διακόπτης δικτύου ΕΚΤΟΣ ■ Ασφάλεια ελαττωματική ■ Περιοχή κάλυψης δεν έχει ρυθμιστεί με ακρίβεια	■ Νέα ρύθμιση ■ Αντικατάσταση φωτιστικού μέσου ■ Ενεργοποίηση ■ Νέα ασφάλεια, ή εν ανάγκη έλεγχος σύνδεσης ■ Νέα ρύθμιση
Αισθητήριος προβολέας αλογόνου δεν απενεργοποιείται	■ Διαρκής κίνηση εντός της περιοχής κάλυψης	■ Ελεγχος περιοχής και ενδεχ. νέα ρύθμιση ή κάλυψη
Αισθητήριος προβολέας αλογόνου περνάει διαρκώς σε ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ	■ Διαρκής κίνηση εντός της περιοχής κάλυψης	■ Ελεγχος περιοχής και ενδεχ. νέα ρύθμιση ή κάλυψη
Αισθητήριος προβολέας αλογόνου ενεργοποιείται ανεπιθύμητα	■ Αέρας κουνάει δέντρα και θάμνους στην περιοχή κάλυψης ■ Ανίχνευση αυτοκινήτων στο δρόμο ■ Ξαφνικές μεταβολές θερμοκρασίας λόγω καιρικών συνθηκών (αέρας, βροχή, χιόνι) ή αέρας από ανεμιστήρες ή ανοιχτά παράθυρα	■ Αποκρύψτε περιοχές με μάσκες κάλυψης ■ Αποκρύψτε περιοχές με μάσκες κάλυψης ■ Τροποποίηση περιοχής, μετατόπιση σημείου εγκατάστασης

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 55

CE Δήλωση συμμόρφωσης

Το προϊόν ανταποκρίνεται στην Οδηγία περί χαμηλών τάσεων 73/23/ΕΟΚ και στην Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 89/336/ΕΟΚ.

Εγγύηση λειτουργίας

Αυτό το προϊόν της εταιρίας STEINEL κατασκευάστηκε με μεγάλη προσοχή, ελέγχθηκε σχετικά με τη λειτουργία του και την τεχνική του ασφάλεια σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και κατόπιν υποβλήθηκε σε δειγματοληπτικό έλεγχο. Η εταιρία STEINEL αναλαμβάνει την εγγύηση για άψογη κατάσταση και λειτουργία. Ο χρόνος εγγύησης ανέρχεται σε 36 μήνες και αρχίζει την ημέρα αγοράς του προϊόντος από τον καταναλωτή. Διορθώνουμε ελαττώματα που οφείλονται σε ελαττωματικο υλικό ή σε σφάλματα κατασκευής, η παροχή εγγύησης γίνεται με επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικών εξαρτημάτων σύμφωνα με δική μας επιλογή. Η παροχή εγγύησης εκπίπτει για βλάβες σε εξαρτήματα φθοράς και για βλάβες και ελαττώματα που οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό ή ακατάλληλη συντήρηση. Περαιτέρω επακόλουθες βλάβες σε ξένα αντικείμενα αποκλείονται.

Η εγγύηση παρέχεται μόνο εφόσον η συσκευή αποσταλεί σε μη αποσυναρμολογημένη μορφή με σύντομη περιγραφή βλάβης, απόδειξη ταμείου ή τιμολόγιο (ημερομηνία αγοράς και σφραγίδα εμπόρου), καλά συσκευασμένη στην αρμόδια υπηρεσία σέρβις.

Σέρβις επισκευής:
Επισκευές μετά την πάροδο του χρόνου εγγύησης ή επισκευές ελαττωμάτων χωρίς εγγυητική αξίωση εκτελούνται από το σέρβις του εργοστασίου μας. Σας παρακαλούμε να αποστείλετε το προϊόν καλά συσκευασμένο στην πλησιέστερη υπηρεσία σέρβις.

Εγγύηση
36 μήνες
Λειτουργίας

TR Montaj Kılavuzu

Sayın Müşterimiz,

STEINEL-Sensörlü Halojen Lambasını satın alarak firmamızın ürünlerine göstermiş olduğunuz ilgiden dolayı çok teşekkür ederiz. İtina ile üretilmiş, test edilmiş ve ambalajlanmış bu ürünü tercih ederek yüksek kaliteli bir cihaz satın almış bulunmaktasınız.

Tesisat işleminden önce lütfen bu Montaj Talimatını okuyun. Tesisat ve işletmeye almanın ancak talimatlara göre yapılması durumunda uzun ömürlü, güvenilir ve arızasız bir işletme sağlanır.
STEINEL-Sensörlü Halojen Lambası ile iyi çalışmalar dileriz.

⚠ Güvenlik Bilgileri

- Cihaz üzerinde yapılacak her türlü çalışmadan önce gerilim beslemesini kesin!
- Montaj çalışması esnasında bağlanacak olan elektrik kablosundan akım geçmemelidir. Bu nedenle önce elektrik akımını kesin ve sonra kabloda gerilim olmadığını voltaj kontrol cihazı ile kontrol edin.
- Lambanın tesisat çalışması elektrik şebekesi üzerinde yapılan bir çalışmadır. Bu nedenle sözkonusu çalışma geçerli olan tesisat yönetmelikleri ve bağlama şartlarına göre yapılacaktır. (D- VDE 0100, A-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Cihazı kolay alev alabilir yüzeyler üzerine monte etmeyin.
- Lamba yatay pozisyonda (± 15°) durmalıdır.
- Dış ve iç (25°C oda sıcaklığına kadar) mekanlar için uygundur.
- 1m Lambanın montajı, lambanın aydınlattığı alan ile her döndürme yönü arasında en az 1 metre mesafe kalacak şekilde yapılacaktır.
- Halojen lamba sadece duvara monte etme için tasarlanmıştır, tavana monte için uygun değildir. Lamba ile tavan arasında en az 80 cm mesafe olmalıdır.
-  Lambanın camı kırıldığında lambayı tekrar açmadan önce mutlaka yeni cam takılacaktır. Takılacak yeni cam 4 mm kalınlıkta özel temper cam olmalıdır.
- Sensörlü halojen lambası açıkken uzun süre ile % 10 değerinde aşırı voltaja maruz kalan kişi, cilt ve gözlerinde tahrişler meydana gelme tehlikesi ile karşı karşıyadır.
- Lamba açıkken lambanın gövdesi çok kızgındır. Lambanın aydınlattığı alanı ayarlamadan önce lambanın soğumasını bekleyin.

TR

Çalışma Prensibi ⑫

Lamba çevresinde tespit edilen bir hareket ışık, alarm ve daha birçok sistemi devreye alır. Sizin güvenliğiniz ve konforunuz için. Bağlı olan piro elektrikli infrarot detektörü, hareket eden vücutların (insan, hayvan, vs.) yaydığı ısıyı algılar. Algılanan bu ısı yayılımı cihaz içinde elektronik olarak işlenir ve lambayı çalıştırır. Örneğin duvar veya cam gibi engeller bulunduğunda ısı yayılması algılanmaz ve bu nedenle lamba veya başka sistemlerin çalıştırılması da mümkün değildir.

Önemli: Lambayı yürüyüş yönünün yan tarafına doğru monte ettiğinizde veya ayarladığınızda ve lamba önünde herhangi bir engel (örneğin ağaç, duvar vs.) bulunmadığında hareket algılanması en doğru ve güvenli şekilde sağlanır.

Cihaz Açıklaması

① Gövde kapağı
② Duvar tutma elemanı
③ Delik şablonu
④ Tapa
⑤ Sıvaaltı kablo bağlantısı
⑥ İlave tüketicili sıvaaltı kablo bağlantısı
⑦ Sıvaüstü kablo bağlantısı
⑧ İlave tüketicili sıvaüstü kablo bağlantısı
⑨ Lamba birimi
⑩ Zaman ayarı
⑪ Alaca karanlık ayarı

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 57

Tesisat / Duvar Montajı

Montaj yüksekliği:
Belirtilen 12 metrelik erişim mesafelerine erişebilmek için montaj yüksekliği yaklaşık 2 m olmalıdır.

Elektrik kablosu 3 telli kablodan oluşur:
L = Akım geçiren kablo
(genellikle siyah veya kahverengi renklidir)
N = Nötr iletken (genellikle mavi)
PE = Toprak hattı (yeşil/sarı) ⏚

Kabloların hangisinin hangisi olduğunda şüphe duyulduğunda kabloyu voltaj kontrol cihazı ile kontrol edin; sonra tekrar gerilim beslemesini kesin.

Önemli: Elektrik kablolarının karıştırılması cihaz içinde veya sigorta kutusunda kısa devre oluşmasına yol açabilir. Bu durumda kablolar tek tek belirlenecek ve yeniden monte edilecektir. Elektrik besleme hattına cihazı AÇIP KAPATMA için bir şebeke şalteri bağlanabilir.

Ek Bir Tüketicinin Bağlanması:
Sensörlü Halojen Lambasına ilave bir tüketici bağlanabilir.
İlave tüketiciyi bağlama işleminde azami kabul edilebilir güç değerine dikkat edin (bkz. Teknik Özellikler).
Tüketicinin cereyan kablosu **L'** ile işaretlenen klemense monte edilecektir. Tüketicinin nötr iletkeni **N** ile işaretlenen klemense, elektrik giriş kablosunun nötr iletkeni ile birlikte bağlanacaktır. Toprak hattı topraklama kontaktına bağlanacaktır.
Önemli: Elektrik kablolarının karıştırılması cihazın hasar görmesine yol açabilir.
Ayrıca elektrik çarpma tehlikesi de vardır.

Fonksiyonlar ⑩, ⑪

Kapatma gecikmesi (Zaman ayarı) ⑩
(fabrika çıkış ayarı: 10 sn.)
10 sn. ile 15 dakika arasında kademesiz olarak ayarlanabilen yanma süresi
Ayar regülatörü sağ dayanağa ayarlandığında = en kısa süre (10 sn.)
Ayar regülatörü sol dayanağa ayarlandığında = en uzun süre (15 dak.)
Kapsama alanı ayarlama işleminde en kısa sürenin ayarlanması tavsiye edilir.

Alaca Karanlık Ayarı (Devreye Girme Sınırı) ⑪
(Fabrika çıkış ayarı: Gündüz işletmesi 2000 Lux)
Sensörün 2 – 2000 Lux arasında kademesiz olarak ayarlanabilen devreye girme sınırı.
Ayar regülatörü ☼ konumuna ayarlandığında = Gündüz ışık işletmesi yakl. 2000 Lux.
Ayar regülatörü ☾ konumuna ayarlandığında = Alaca karanlık işletmesi yakl. 2 Lux.
Gündüz ışık işletmesinde kapsama alanını ayarlamak için ayar regülatörü ☼ (gündüz ışık işletmesi) konumuna getirilecektir.

Kapak Blendajı İle Hassas Ayarlama ⑬

Örneğin yürüyüş yolu veya komşu araziler gibi bazı ek bölümleri kapsama alanından çıkarmak veya özellikle kapsama alanına alarak kontrol etmek için kapsama bölümü kapak blendajlarının takılması ile tam doğru şekilde ayarlanabilir.

Kapak blendajları üzerlerindeki dikey oluklardan ayrılabilir veya makasla kesilebilir.

Erişim Mesafesi Ayarı ⑭

Sensör dikey yönde (70°) döndürülerek erişim mesafesi ayarlanabilir.

Çalıştırma / Bakım

Sensörlü Halojen Lambası ışığın otomatik olarak yanmasını sağlar. Öngörülen sabotaj emniyeti bu cihazda bulunmadığından projektör, özel hırsızlık alarm sistemleri için uygun değildir. Kötü hava şartları sensörlü halojen lambasının fonksiyonunu etkileyebilir. Kuvvetli rüzgar, kar, yağmur, dolu durumları ani sıcaklık değişmesi oluşturduğundan ve cihazın bu durumu ısı kaynağından ayırt edememesi lambanın hatalı olarak devreye girmesine sebep olabilir. Kapsama merceği kirlendiğinde nemli bir bezle (temizleme maddesi kulanılmadan) silinerek temizlenebilir.

Teknik Özellikler

Boyutları: (Y x G x D)	250 x 155 x 102 mm
Güç:	max. 150 Watt / R7S
Ek kumanda gücü L':	max. 500 Watt
Şebeke bağlantısı:	230 – 240 V AC
Kapsama açısı:	160° alttan geçme koruması, 40° açma açısı
Sensör döndürme aralığı:	70° dikey
Erişim mesafesi:	max. 12 m
Zaman ayarı:	10 sn. – 15 dak. (fabrika çıkış ayarı: 10 sn.)
Alaca karanlık ayarı:	2 – 2000 Lux (fabrika çıkış ayarı: 2000 Lux)
Koruma türü:	IP 44
Ağırlık:	yaklaşık 1000 g
Lambanın yansıdığı alan:	yaklaşık 263 cm² (rüzgar yükü hesaplaması için)

İşletme Arızaları

Arıza	Sebebi	Tamiri
Sensörlü Halojen Lambasının gerilim beslemesi yok	■ Sigorta arızalı, devrede değil ■ Kısa devre	■ Yeni sigorta takın, şalteri açın, kabloyu voltaj kontrol cihazı ile kontrol edin ■ Bağlantıları kontrol edin
Sensörlü Halojen Lambası devreye girmiyor	■ Gündüz işletmesinde alaca karanlık ayarı gece işletmesine ayarlanmıştır ■ Ampul arızalı ■ Elektrik şalteri KAPALI ■ Sigorta arızalı ■ Kapsama alanı tam doğru olarak ayarlanmadı	■ Yeniden ayarlayın ■ Ampulü değiştirin ■ Çalıştırın ■ Yeni sigorta takın gerektiğinde bağlantıyı kontrol edin ■ Yeniden ayarlayın
Sensörlü Halojen Lambası kapanmıyor	■ Kapsama alanı içinde sürekli hareket algılanıyor	■ Kapsama alanını kontrol edin ve gerektiğinde yeniden ayarlayın, veya üzerini örtün
Sensörlü Halojen Lambası sürekli AÇIP/KAPATIYOR	■ Kapsama alanı içinde sürekli hareket algılanıyor	■ Kapsama alanını kontrol edin ve gerektiğinde yeniden ayarlayın, veya üzerini örtün
Sensörlü Halojen Lambası istenmeden devreye giriyor	■ Rüzgar kapsama alanındaki ağaç ve çalılıkları hareket ettiriyor ■ Yoldan geçen otomobiller algılanıyor ■ Hava şartları (rüzgar, yağmur, kar) nedeniyle ani sıcaklık değişmesi veya vantilatör, açık olan pencerelerden hava akımı geliyor	■ Bölümleri kapak blendajı ile kapatın ■ Bölümleri kapak blendajı ile kapatın ■ Kapsama alanını değiştirin, montaj yerini değiştirin

TR

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 59

CE Uygunluk Açıklaması

Alet Alçak Gerilim Yönetmeliklerine 73/23/AET ve
EMV Yönetmeliğine 89/336/AET uygundur.

Fonksiyon Garantisi

Bu STEINEL ürünü yüksek itina ile üretilmiş olup geçerli olan yönetmeliklere uygun olarak fonksiyon ve güvenlik testlerinden geçirilmiş ve son olarak numune kontrolü işlemleri uygulanmıştır. STEINEL firması ürünün mükemmel durumda ve fonksiyon özelliklerine sahip olduğunu garanti eder. Cihaz 36 ay garantilidir ve garanti süresi cihazın alıcıya satıldığı günden itibaren başlar. Firmamız malzeme ve imalat hatalarından kaynaklanan arızaları giderir, garanti kapsamında verilen bu hizmetler arızalı parçanın onarımı veya değiştirilmesi şeklinde yapılır ve bu seçime firmamız karar verir. Sarf malzemeleri, yönetmeliklere aykırı kullanım veya bakımdan kaynaklanan hasar ve eksiklikler garanti kapsamına dahil değildir. Bunun dışında yabancı eşyalar üzerinde oluşacak müteakip hasarlarda firmamızdan herhangi bir hak iddia edilemez. Garanti hizmetlerinden faydalanmak sadece, cihaz sökülmeden ve parçalarına ayrılmadan, özet arıza açıklaması, kasa fişi veya fatura (satın alış tarihini belirten bayi kaşesi ile) ile iyi şekilde ambalajlanarak yetkili servis merkezine gönderilmesi ile gerçekleşir.

Tamir servis hizmeti:
Garanti süresi dolduktan sonra oluşan arızalar veya garanti kapsamında bulunmayan parçaların hasarlanması durumunda fabrika servisimiz gerekli tamir hizmetlerini verir. Bunun için lütfen cihazı iyi şekilde ambalajlayarak en yakın servis merkezimize postalayın.

KULLANIM
36 ay
GARANTİSİ

(H) Szerelési utasítás

Igen tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük bizalmát, amit új, STEINEL mozgásérzékelős halogénfényszórójának megvásárlásával kifejezésre juttatott. Ön egy kiváló minőségű termék mellett döntött, amelyet a legnagyobb gondossággal gyártottunk, próbáltunk ki és csomagoltunk.

Kérjük, az üzembe helyezés előtt tanulmányozza át alaposan ezt használati útmutatót. Csak a szakszerű felszerelés és üzembehelyezés garantálja a hosszú távú, megbízható és zavarmentes működést. Kívánjuk, hogy új STEINEL mozgásérzékelős halogénfényszórójának használatában örömét lelje.

Biztonsági előírások

- A berendezésen végzett minden munka előtt gondoskodjon a feszültségmentesítésről!
- Szereléskor a csatlakoztatni kívánt vezetéknek feszültségmentesnek kell lennie. Ezért a szerelés megkezdése előtt kapcsolja le az áramot, és feszültség-ellenőrző segítségével ellenőrizze a feszültségmentességet!
- A berendezés felszerelésekor hálózati feszültséggel dolgozik. Ezeket a munkákat ezért szakszerűen, a szokásos szerelési és csatlakoztatási előírásoknak megfelelően kell végrehajtani. (D- VDE 0100, A-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Ne szerelje a berendezést gyúlékony felületekre!
- A világítótestnek vízszintes helyzetben (± 15°) kell állnia.
- Kül- és beltéri használatra egyaránt alkalmas (25°C szobahőmérsékletig).
- 1m A fényszórót úgy kell felszerelni, hogy minden lehetséges beállítási helyzetben legalább 1 m távolságban maradjon a megvilágított felülettől.
- A halogén fényszóró csak falra való felszerelésre alkalmas, mennyezetre nem. A tetőtől való távolság legalább 80 cm kell legyen.
- A lámpa üvegének törése esetén az újbóli üzembe helyezés előtt feltétlenül új üveget kell behelyezni. Az üvegnek 4 mm vastag, edzett speciális üvegnek kell lennie.
- Ha valaki hosszabb ideig kiteszi magát a 10%-os túlfeszültséggel üzemeltetett mozgásérzékelős halogén fényszóró sugárzásának, bőr- és szemgyulladással kell számolnia.
- A fényszóróház működés közben erősen felmelegszik. A fényszóró beállítását csak hideg állapotban végezze!

Működési elv ⑫

A mozgás bekapcsolja a világítást, a riasztót és sok minden mást. Az Ön kényelme és biztonsága érdekében. A beépített pyro-elektromos infravörös érzékelő felfogja a mozgó testek (emberek, állatok stb.) láthatatlan hősugárzását. A berendezés a felfogott hősugárzást elektronikus jellé alakítja, és ennek segítségével kapcsolja a lámpát. Akadályokon (pl. falon vagy ablaküvegen) keresztül a hősugárzás nem érzékelhető, ezért a fényszóró sem kapcsolódik be.

Fontos: A mozgás érzékelése akkor a legbiztosabb, ha a berendezést a mozgáshoz képest oldalirányban helyezi el és a szenzor látóterét nem korlátozzák akadályok (pl. fák, falak stb.).

Készülékismertetés

① Ház-borítás
② Falitartó
③ Fúrósablon
④ Tömítődugó
⑤ Vakolat alatti vezetékezés csatlakoztatása
⑥ Vakolat alatti vezetékezés csatlakoztatása, kiegészítő fogyasztóval
⑦ Vakolat feletti vezetékezés csatlakoztatása
⑧ Vakolat feletti vezetékezés csatlakoztatása, kiegészítő fogyasztóval
⑨ Fényszóró
⑩ Időtartam beállítás
⑪ Alkonykapcsoló-beállítás

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 61

Bekötés / Felszerelés a falra

Szerelési magasság:
A megadott 12 m-es hatótávolság eléréséhez a szerelési magasság kb. 2 m kell legyen.

A hálózati kábel háromeres vezeték:
L = fázisvezeték (többnyire fekete vagy barna)
N = nulla vezeték (többnyire kék)
PE = védőföldelés (zöld/sárga) ⏚

Kétség esetén a kábeleket feszültség-ellenőrző segítségével azonosítani kell; azután ismét feszültségmentesíteni kell azokat.

Fontos: A csatlakozók felcserélése a berendezésben vagy a biztosítéktáblán később rövidzárlathoz vezet. Ebben az esetben ismét azonosítsa az egyes kábeleket és csatlakoztassa azokat újra. A hálózati vezetékben magától értetődően elhelyezhető egy hálózati kapcsoló a berendezés be- és kikapcsolásához.

Egy további fogyasztó csatlakoztatása:
A mozgásérzékelős halogén fényszóróhoz egy további fogyasztó csatlakoztatható.
Kérjük, vegye figyelembe a megengedett legnagyobb teljesítményt (ld. a műszaki adatoknál).
Az elektromos fogyasztó fázis-vezetékét az **L'** -el jelölt csatlakozóhoz kötjük. A fogyasztó nulla vezetékét az **N**-el jelölt csatlakozóhoz kötjük, a hálózati csatlakozókábel nulla vezetékével együtt . A védőföldelés vezetékét a földelő csatlakozóhoz kell kötni.
Fontos: A csatlakozók felcserélése a berendezés károsodásához vezethet.
Ezen kívül fennáll az áramütés veszélye is.

Funkciók ⑩, ⑪

Kikapcsolás-késleltetés (Időbeállítás) ⑩
(gyári beállítás: 10 mp.)
A világítási idő fokozatmentesen állítható 10 mp-től 15 percig.
A szabályzót a jobb oldali végállásba állítva = a legrövidebb idő (10 másodperc)
A szabályzót a baloldali végállásba állítva = a leghosszabb idő (15 másodperc)
Az érzékelési tartomány beállításakor ajánlott a legrövidebb időt beállítani.

Alkonykapcsoló-beállítás (érzékenységi küszöb) ⑪
(Gyári beállítás: nappali üzem, 2000 Lux)
Az érzékelő érzékelési küszöbe fokozatmentesen állítható 2 – 2000 Lux között.
A szabályzót a ☼-ra állítva = nappali üzem, kb. 2000 luxnál.
A szabályzót a ☾-ra állítva = éjszakai üzem, kb. 2 luxnál.
Az érzékelési tartomány beállításánál nappali fénynél a szabályzó gombot állítsa a ☼-ra (nappali üzemmód).

Finombeállítás takaróbetétekkel ⑬

Annak érdekében, hogy egyes területeket, pl. gyalogutakat vagy szomszédos telkeket kizárhassunk vagy célzottan megfigyelhessünk, az érzékelési tartomány takaróbetétek segítségével pontosan beállítható.

A takaróbetétek a bemélyített hornyok mentén függőleges irányban szétválaszthatók, vagy ollóval vághatók.

Érzékelési tartomány beállítás ⑭

Az érzékelő függőleges elfordításával (70°) lehet az érzékelési tartományt beállítani.

Üzemeltetés / ápolás

A mozgásérzékelős halogén fényszóró fényforrás automatikus kapcsolására alkalmas. Speciális riasztóberendezésekben való használatra a berendezés nem alkalmas, mert az ezek esetében előírt szabotázsvédelemmel nem rendelkezik. A mozgásérzékelős halogén fényszóró működését az időjárási körülmények befolyásolhatják. Erős széllökések, hóesés, eső, jégeső esetén téves kapcsolás történhet, mivel a hirtelen hőmérséklet-ingadozásokat a készülék a hőforrásoktól nem tudja megkülönböztetni. Az érzékelő lencséje szennyeződés esetén nedves ruhával (tisztítószer nélkül) tisztítható meg.

Műszaki adatok

Méretek: (M x Sz x M)	250 x 155 x 102 mm
Teljesítmény:	max. 150 Watt / R7S
Kiegészítő kapcsolási teljesítmény L':	max. 500 Watt
Hálózati csatlakozás:	230 – 240 V AC
Érzékelési szög:	160° alákúszás-védelemmel, 40° nyitási szög
Az érzékelő állítási tartománya:	70° függőlegesen
Hatótávolság:	max. 12 m
Időtartam-beállítás:	10 mp. – 15 percig (a gyári beállítás: 10 mp.)
Alkonykapcsoló-beállítás:	2 – 2000 lux (a gyári beállítás: 2000 lux)
A védelem fajtája:	IP 44
Tömeg:	kb. 1000 g
A fényszóró vetítőfelülete:	kb. 263 cm² (szélterhelés-számításhoz)

Működési zavarok

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
A mozgásérzékelős halogén fényszóró nem kap áramot	■ a biztosíték hibás, nincs bekapcsolva ■ rövidzárlat	■ helyezzen be új biztosítékot, kapcsolja be a hálózati kapcsolót, ellenőrizze a vezetéket feszültségmérővel ■ csatlakozókat ellenőrizni
A mozgásérzékelős halogén fényszóró nem kapcsol be	■ nappali üzemnél, az akonykapcsoló éjszakai állásban van ■ a világítótest tönkrement ■ a hálózati kapcsoló Kl van kapcsolva ■ a biztosíték meghibásodott ■ az érzékelési tartomány nincs célzottan beállítva	■ újra beállítani ■ cserélje ki a világítótestet ■ bekapcsolni ■ új biztosíték, esetleg a csatlakozót ellenőrizni ■ újra beállítani
A mozgásérzékelős halogén fényszóró nem kapcsol ki	■ folyamatos mozgás az érzékelési tartományban	■ ellenőrizze az érzékelési tartományt és szükség esetén állítsa be újra ill. takarja ki
A mozgásérzékelős halogén fényszóró állandóan ki-/bekapcsol	■ folyamatos mozgás az érzékelési tartományban	■ ellenőrizze az érzékelési tartományt és szükség esetén állítsa be újra ill. takarja ki
A mozgásérzékelős halogén fényszóró nem a kívántaknak megfelelően kapcsol be	■ a szél fákat és bokrokat mozgat az érzékelési tartományban ■ az utcán haladó autókat érzékeli ■ hirtelen hőmérsékletváltozás az időjárás miatt (szél, eső, hó) vagy a ventilátorokból, nyitott ablakokon át kiáramló levegő miatt.	■ a nem kívánt területet takaróbetétekkel takarja ki! ■ a nem kívánt területet takaróbetétekkel takarja ki! ■ a tartományt módosítani, más felszerelési helyet választani

H

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 63

CE Megfelelési tanúsítvány

Ez a termék megfelel a 73/23/EWG kisfeszültségre vonatkozó, és az EMV 89/336/EWG irányelveinek.

Működési garancia

Ezt a STEINEL terméket a legnagyobb gonddal készítették, működését és biztonságát az érvényes előírásoknak megfelelően ellenőrizték, majd szúrópróba során tesztelték. A STEINEL garanciát vállal a kifogástalan minőségre és működésre. A garancia ideje 36 hónap, ami a vásárlás napján kezdődik. Minden olyan hibát kijavítunk, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garancia teljesítésének módját mi választjuk meg: ez lehet a hibás rész javítása vagy cseréje. Nem vállalunk garanciát kopásnak kitett alkatrészekre és olyan károsodásokra, amit szakszerűtlen kezelés vagy karbantartás okozott. Más tárgyakra következményként átterjedő károk a garanciából ki vannak zárva.

A garanciát csak akkor vállaljuk, ha a készüléket szétszereletlen állapotban, a hiba rövid leírásával, pénztárbizonylattal vagy számlával (vétel időpontjával, kereskedő pecsétjével) együtt, szakszerűen becsomagolva az illetékes szervizállomásra küldték.

Javítás:
A garanciaidő eltelte után vagy nem garanciás esetekben gyári szervizünk elvégzi a javításokat. Kérjük, hogy a terméket szakszerűen becsomagolva küldje a legközelebbi szervizbe.

MŰKÖDÉSI
36 hónap
GARANCIA

CZ Montážní návod

Vážený zákazníku,

děkujeme vám za důvěru, kterou jste nám projevil zakoupením svého nového senzorového halogenového reflektoru značky STEINEL. Rozhodl jste se pro vysoce kvalitní produkt, který byl vyroben, testován a zabalen s největší možnou pečlivostí.

Před instalací se, prosím, seznamte s tímto montážním návodem. Pouze odborně provedená instalace a zprovoznění totiž zaručí dlouhý, spolehlivý a bezporuchový provoz.
Přejeme vám, abyste byl s novým senzorovým halogenovým reflektorem značky STEINEL naprosto spokojen.

Bezpečnostní pokyny

- Před zahájením jakýchkoli prací na přístroji přerušit přívod napětí!
- Připojované elektrické vedení nesmí být během montáže pod napětím. Proto je nejprve třeba vypnout proud a poté pomocí zkoušečky napětí zkontrolovat, zda je vedení bez napětí.
- Při instalaci přístroje se jedná o práci na síťovém napětí. Musí proto být provedena odborně podle obvyklých předpisů pro instalaci elektrických zařízení a podmínek jejich připojení dle ČSN. (D- VDE 0100, A-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- K montáži přístroje vybírejte povrchy, které nepatří mezi snadno vznítitelné.
- Lampa musí být namontována ve vodorovné poloze (± 15°).
- Je vhodný do venkovních a vnitřních prostor (do teploty prostředí 25°C).
- 1m Reflektor musí být namontován tak , aby byl pro všechny možné polohy natočení zajištěn minimální odstup 1 metr od osvícené plochy.
- Halogenové reflektory jsou vhodné jen k montáži na stěnu, nejsou určeny k montáži na strop. Vzdálenost od stropu musí činit minimálně 80 cm.
- Dojde-li prasknutí skleněného krytu, je bezpodmínečně nutno nasadit nový kryt a teprve poté smí být přístroj opět uveden do provozu. Je zapotřebí temperované speciální sklo o tloušťce 4 mm.
- Osoby, které se po delší dobu vystavují záření vydávanému senzorovým halogenovým reflektorem při provozu s přepětím 10%, musí počítat s podrážděním pokožky a očí.
- Těleso reflektoru se během provozu zahřívá a je velmi horké. Případné vyrovnání reflektoru tedy lze provést až po jeho vychladnutí.

Princip činnosti ⑫

Pohyb zapíná světlo, výstražný systém a řadu dalších zařízení. Pro vaše pohodlí, pro vaši bezpečnost. Vestavěný pyroelektrický infračervený detektor zaznamená neviditelné tepelné záření vydávané pohybujícími se těly (osob, zvířat atp.). Takto zaznamenané tepelné záření je pak elektronicky převáděno na signál, který zapíná svítidlo. Tepelné záření neprochází překážkami, jakými jsou například zdi nebo skleněné tabule, a v těchto případech tedy k zapnutí nedochází.

Důležité: Nejbezpečnějšího zachycení pohybu dosáhnete tehdy, je-li přístroj namontován resp. vyrovnán napříč vzhledem ke směru chůze a ve výhledu mu přitom nebrání žádné překážky (jako např. stromy, zdi atp.).

CZ

Popis přístroje

① Kryt tělesa
② Nástěnný držák
③ Vrtací šablona
④ Těsnicí zátka
⑤ Připojovací kabel pod omítku
⑥ Připojovací kabel pod omítku s přídavným spotřebičem
⑦ Připojovací kabel na omítku
⑧ Připojovací kabel na omítku s přídavným spotřebičem
⑨ Jednotka reflektoru
⑩ Časové nastavení
⑪ Soumrakové nastavení

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 65

Instalace / montáž na stěnu

Montážní výška:
Aby bylo možno dosáhnout uvedeného dosahu 12 m, měla by montážní výška činit asi 2 m.

K připojení k elektrické síti použijte třípólový kabel.
L = fázový vodič (většinou černý nebo hnědý)
N = neutrální vodič (většinou modrý)
PE = ochranný vodič (zelenožlutý) ⏚

V případě pochybností je nutno identifikovat jednotlivé vodiče kabelu pomocí zkoušečky napětí po provedení zkoušky musí být napětí opět odpojeno.

Důležité: Záměna vodičů později způsobí zkrat v přístroji nebo ve vaší pojistkové skříni. V tomto případě je nutno jednotlivé kabely identifikovat a poté znovu zapojit. V přívodním síťovém vedení může být samozřejmě zařazen běžný síťový vypínač.

Připojení přídavného spotřebiče:
K senzorovému halogenovému reflektoru lze připojit přídavný spotřebič.
Přitom je nutno dodržet maximální přípustný výkon (viz Technická data).
Fázový vodič spotřebiče se zapojí do svorky označené **L'**. Neutrální vodič spotřebiče se společně s neutrálním vodičem síťového přívodního vedení zapojí do svorky označené **N**. Ochranný vodič se připojí ke svorce zemnicího kontaktu.
Důležité: Záměna přívodů může mít za následek poškození přístroje.
Kromě toho hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.

Funkce ⑩, ⑪

Zpoždění vypnutí (časové nastavení) ⑩
(nastavení z výroby: 10 s)
Doba, po kterou má lampa svítit, je plynule nastavitelná v rozmezí 10 s až 15 min.
Pravý doraz otočného regulátoru = nejkratší čas (10 s).
Levý doraz otočného regulátoru = nejdelší čas (15 min.).
Při nastavování oblasti záchytu se doporučuje zvolit nejkratší dobu.

Soumrakové nastavení (prahová reakční hodnota) ⑪
(nastavení z výroby: provoz za denního světla 2000 lx)
Prahovou reakční hodnotu senzoru je možno nastavovat plynule v rozmezí od 2 do 2000 lx.
Otočný regulátor nastavený na ☼ = provoz za denního světla, tedy asi 2000 lx.
Otočný regulátor nastavený na ☾ = soumrakový provoz, tedy asi 2 lx.
K nastavení oblasti záchytu za denního světla je třeba nastavit otočný regulátor na ☼ (provoz za denního světla).

Jemné seřízení pomocí krycích clon ⑬

Aby bylo možno cíleně sledovat nebo naopak vyloučit určité dílčí oblasti, např. chodníky nebo sousední pozemky, je možno provést přesné nastavení oblasti záchytu připevněním krycích segmentů.

Jednotlivé krycí segmenty lze oddělit nebo odstřihnout nůžkami ve svislém směru podél předem vyražených dělicích drážek.

Nastavení dosahu ⑭

Dosah je možno nastavit natočením senzoru ve svislém směru (až o 70°).

Provoz / ošetřování

Senzorový halogenový reflektor je vhodný jako automaticky zapínané osvětlení. Přístroj není vhodný pro speciální poplašné soustavy proti vloupání, protože není vybaven příslušným předepsaným zabezpečením proti sabotáži. Funkci senzorového halogenového reflektoru mohou ovlivnit povětrnostní vlivy; při silných poryvech větru, sněžení, dešti nebo krupobití může dojít k chybnému zapnutí, poněvadž náhlé výkyvy teploty nemohou být odlišeny od skutečných zdrojů tepla. Snímací čočku je v případě znečištění možno očistit vlhkým hadříkem (bez použití čisticích prostředků).

Technická data

Rozměry: (v x š x h)	250 x 155 x 102 mm
Výkon:	max. 150 W / R7S
Přídavný spínaný výkon L':	max. 500 W
Připojení k síti:	230 – 240 V AC
Úhel záchytu:	160° s ochranou proti podlezení, 40° otvorový úhel
Rozsah natočení senzoru:	70° vertikálně
Dosah:	max. 12 m
Časové nastavení:	10 s – 15 min (nastavení z výroby: 10 s)
Soumrakové nastavení:	2 – 2000 lx (nastavení z výroby: 2000 lx)
Třída krytí:	IP 44
Hmotnost:	asi 1000 g
Promítnutá plocha reflektoru:	asi 263 cm² (k vypočítání zatížení tlakem větru)

Provozní poruchy

Porucha	Příčina	Náprava
Senzorový halogenový reflektor bez napětí	■ Vadná pojistka, přístroj není zapnutý ■ Zkrat	■ Nová pojistka, zapnout síťový vypínač, zkontrolovat vedení pomocí zkoušečky napětí ■ Zkontrolovat připojení
Senzorový halogenový reflektor nezapíná	■ Při denním provozu je zvoleno soumrakové nastavení odpovídající nočnímu provozu ■ Poškozená žárovka ■ Síťový vypínač v poloze VYPNUTO ■ Vadná pojistka ■ Oblast záchytu není přesně nastavena	■ Znovu nastavit ■ Vyměnit žárovku ■ Zapnout ■ Nová pojistka, popř. zkontrolovat připojení ■ Znovu seřídit
Senzorový halogenový reflektor nevypíná	■ Trvalý pohyb v oblasti záchytu	■ Zkontrolovat oblast a případně znovu seřídit, popř. zakrýt
Senzorový halogenový reflektor střídavě zapíná a vypíná	■ Trvalý pohyb v oblasti záchytu	■ Zkontrolovat oblast a případně znovu seřídit, popř. zakrýt
Senzorový halogenový reflektor zapíná v nevhodnou dobu	■ Vítr pohybuje stromy a keři v oblasti záchytu ■ Zaznamenávání pohybu aut na ulici ■ Náhlá změna teploty způsobená povětrnostními vlivy (vítr, déšť, sníh) nebo odvětrávaným vzduchem proudícím od ventilátorů či z otevřených oken	■ Zatemnit oblasti s krycími clonami ■ Zatemnit oblasti s krycími clonami ■ Změnit oblast záchytu, změnit místo montáže

CZ

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:15 Uhr Seite 67

CE Prohlášení o shodě

Produkt splňuje požadavky směrnice pro nízké napětí 73/23/EHS a směrnice EMV (elektromagnetické snášenlivosti) 89/336/EHS.

Záruka

Tento výrobek firmy STEINEL je vyráběn s maximální pozorností věnovanou jeho funkčnosti a bezpečnosti, které byly vyzkoušeny podle platných předpisů, přičemž se výrobek rovněž podrobil namátkové výstupní kontrole. Firma STEINEL přebírá záruku za bezvadné provedení a funkčnost. Záruka se poskytuje v délce 36 měsíců a začíná dnem prodeje výrobku spotřebiteli. Odstraněny Vám budou výrobní vady a závady zapříčiněné vadným materiálem, přičemž záruka spočívá v opravě nebo výměně výrobku dle rozhodnutí servisu. Záruka se nevztahuje na vady a škody na dílech podléhajících opotřebení, na škody zapříčiněné nesprávným zacházením nebo údržbou ani na rozbití způsobené pádem. Uplatňování dalších nároků následných škod na cizích věcech je vyloučeno.

Záruka bude uznána jen tehdy, bude-li nedemontovaný přístroj dobře zabalen, přiložen krátký popis závady, pokladní stvrzenka nebo faktura (datum prodeje a razítko prodejny), poslán na adresu příslušného servisu.

Servisní opravny:
Naše servisní opravny provádějí rovněž opravy po uplynutí záruční doby nebo opravy závad, na které se záruka nevztahuje. Dobře zabalený výrobek zašlete, prosím, i v tomto případě nejbližšímu servisnímu středisku.

FUNKČNÍ
36 měsíců
ZÁRUKA

SK Návod na montáž

Vážený zákazník,

ďakujeme Vám za dôveru, ktorú ste nám kúpou Vášho nového halogénového senzorového svietidla STEINEL prejavili. Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný výrobok, ktorý bol vyrobený, testovaný a zabalený s maximálnou starostlivosťou.

Pred inštaláciou sa oboznámte s týmto montážnym návodom. Pretože len správna inštalácia a uvedenie do prevádzky zaručuje dlhodobú, spoľahlivú a bezporuchovú prevádzku.
Prajeme Vám veľa radosti s novým halogénovým senzorovým svietidlom STEINEL.

Bezpečnostné pokyny

- Pred všetkými prácami na svietidle prerušte prívod elektrickej energie!
- Pri montáži musí byť elektrické vedenie, určené na pripojenie, zbavené napätia. Preto je potrebné najskôr vypnúť elektrický prúd a skontrolovať beznapäťovosť pomocou skúšačky napätia.
- Pri inštalácii svietidla ide o prácu na elektrickom napätí. Inštalácia sa preto musí vykonať v súlade s inštalačnými predpismi a podmienkami pripojenia platnými v danej krajine. (D- VDE 0100, A-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Nemontujte svietidlo na povrchoch, ktoré sa môžu ľahko vznietiť.
- Žiarovka sa musí nachádzať vo vodorovnej polohe (± 15°).
- Vhodné do vonkajšieho a vnútorného prostredia (s teplotou do 25°C).
- 1m Svietidlo sa musí namontovať tak, aby pre všetky možné polohy natočenia bola zabezpečená vzdialenosť 1 m k nasvetľovanej ploche.
- Halogénové svietidlá sú určené len pre montáž na stenu a nie pre montáž na strop. Vzdialenosť ku stropu musí byť minimálne 80 cm.
- V prípade prasknutia skla toto pred opätovným použitím svietidla bezpodmienečne vymeňte za nové. Použite špeciálne temperované sklo s hrúbkou 4 mm.
- Ak sa po dlhší čas vystavíte žiareniu halogénového svietidla prevádzkovaného s prepätím 10 %, hrozí nebezpečenstvo kožného alebo očného zápalu.
- Telo svietidla sa počas prevádzky ohreje na veľmi vysokú teplotu. Svietidlo nastavujte iba vtedy, ak je vychladnuté.

Princíp ⑫

Pohyb zapína svetlo, alarm a mnoho viac. Pre Vaše pohodlie, pre Vašu bezpečnosť. Zabudovaný pyroelektrický infračervený detektor sníma neviditeľné tepelné žiarenie pohybujúcich sa telies (ľudí, zvierat, atď.). Takto zachytené tepelné žiarenie sa elektronicky prevádza a zapína svietidlo. Cez prekážky, ako sú napr. múry alebo sklenené tabule, sa tepelné žiarenie nezaznamenáva a svietidlo sa nezapne.

Dôležité: Najistejšie zachytenie pohybu docielite, ak svietidlo namontujete, resp. nasmerujete z boku na smer pohybu tak, aby výhľad nebol obmedzený prekážkou (ako sú napr. stromy, múry a pod.).

SK

Popis prístroja

① Kryt
② Stenový držiak
③ Vŕtacia šablóna
④ Tesniaca zátka
⑤ Pripojenie na vedenie pod omietkou
⑥ Pripojenie na vedenie pod omietkou s dodatočným spotrebičom
⑦ Pripojenie na povrchové vedenie
⑧ Pripojenie na povrchové vedenie s dodatočným spotrebičom
⑨ Jednotka reflektoru
⑩ Nastavenie času
⑪ Súmrakové nastavenie

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:16 Uhr Seite 69

Inštalácia/montáž na stenu

Montážna výška:
Na dosiahnutie uvedeného dosahu 12 m by mala byť montážna výška cca 2 m.

Sieťový prívod je tvorený trojžilovým káblom:
L = živý vodič (zväčša čierny alebo hnedý)
N = nulový vodič (zväčša modrý)
PE = ochranný vodič (zelený/žltý) ⏚

V prípade pochybností musíte jednotlivé vodiče identifikovať pomocou skúšačky napätia; následne svietidlo znovu uveďte do beznapäťového stavu.

Dôležité: Zámena vodičov spôsobí vo svietidle alebo v poistkovej skrini skrat. V tomto prípade treba jednotlivé káble identifikovať a nanovo zapojiť. Na prívodné vedenie je samozrejme možné nainštalovať vypínač na zapínanie a vypínanie svietidla.

Pripojenie dodatočného spotrebiča:
Na halogénové senzorové svietidlo je možné pripojiť dodatočný spotrebič.
Dbajte pritom na maximálny dovolený výkon (pozri kap. Technické údaje).
Živý vodič spotrebiča pripojte na svorku s označením **L'**. Nulový vodič spotrebiča sa pripojí na svorku s označením **N** spolu s nulovým vodičom sieťového kábla. Ochranný vodič sa pripojí na uzemňovací kontakt.
Dôležité: Zámena vodičov môže viesť k poškodeniu svietidla.
Okrem toho hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Funkcie ⑩, ⑪

Oneskorenie vypínania (nastavenie času) ⑩
(nastavenie výrobcu: 10 sek.)
Plynulo nastaviteľná doba svietenia od 10 sek. do 15 min.
Regulátor nadoraz vpravo = najkratší čas (10 sek.).
Regulátor nadoraz vľavo = najdlhší čas (15 min.).
Pri nastavovaní rozsahu snímania odporúčame zvoliť najkratší čas.

Súmrakové nastavenie (citlivosť) ⑪
(nastavenie výrobcu: prevádzka pri dennom svetle 2000 lux)
Plynulo nastaviteľný prah citlivosti senzora od 2 – 2000 lux.
Nastavovací regulátor nastavený na ☼ = prevádzka pri dennom svetle cca. 2000 lux.
Nastavovací regulátor nastavený na ☾ = prevádzka pri súmraku cca. 2 lux.
Pri nastavovaní oblasti snímania pri dennom svetle je treba regulátor nastaviť na ☼ (prevádzku pri dennom svetle).

Jemné nastavenie pomocou krytiek ⑬

Na vylúčenie alebo cielené monitorovanie dodatočných priestorov, ako sú napr. chodníky alebo susedné pozemky je možné oblasť snímania presne vymedziť montážou krytiek.

Krytky je možné pozdĺž predznačeného delenia oddeliť vo zvislom smere alebo nastrihnúť pomocou nožníc.

Nastavenie dosahu ⑭

Zvislím otáčaním senzora (70°) je možné nastaviť dosah.

Prevádzka / ošetrovanie

Halogénové senzorové svietidlo je vhodné na automatické zapínanie svetla. Nie je vhodné pre špeciálne poplašné systémy proti vlámaniu, keďže nie je predpísaným spôsobom zabezpečené proti zneužitiu. Funkcia halogénového senzorového svietidla môže byť ovplyvnená poveternostnými vplyvmi, pri silných nárazoch vetra, snežení, daždi, krupobití môže dôjsť k chybnému zapnutiu, nakoľko sa náhle zmeny teploty nedajú odlíšiť od zdrojov tepla. Snímaciu šošovku môžete v prípade znečistenia vyčistiť pomocou vlhkej handričky (bez čistiaceho prostriedku).

Technické údaje

Rozmery: (V x Š x H)	250 x 155 x 102 mm
Výkon:	max. 150 Watt / R7S
Dodatočný spínací výkon L':	max. 500 Watt
Napájanie:	230 – 240 V AC
Uhol snímania:	160° s ochranou proti podlezeniu, uhol otvorenia 40°
Rozsah natočenia senzora:	70° vo zvislom smere
Dosah:	max. 12 m
Nastavenie času:	10 sek. – 15 min. (nastavenie výrobcu: 10 sek.)
Súmrakové nastavenie:	2 – 2000 lux (nastavenie výrobcu: 2000 lux)
Krytie:	IP 44
Hmotnosť:	cca 1000 g
Projektovaná plocha svietidla:	cca 263 cm² (pre výpočet zaťaženia vetrom)

Prevádzkové poruchy

Porucha	Príčina	Riešenie
halogénové senzorové svietidlo je bez napätia	■ chybná poistka, svietidlo nie je zapnuté ■ skrat	■ vymeniť poistku, zapnúť vypínač, skontrolovať vedenie pomocou skúšačky napätia ■ skontrolovať pripojenie vodičov
halogénové senzorové svietidlo sa nezapína	■ pri dennej prevádzke, súmrakové nastavenie je nastavené na nočnú prevádzku ■ chybná žiarovka ■ sieťový vypínač je VYPNUTÝ ■ chybná poistka ■ oblasť snímania nie je cielene nastavená	■ nastaviť nanovo ■ vymeniť žiarovku ■ zapnúť ■ vymeniť poistku za novú príp. skontrolovať pripojenie ■ nastaviť nanovo
halogénové senzorové svietidlo sa nevypína	■ trvalý pohyb v oblasti snímania	■ skontrolovať oblasť snímania a túto príp. nanovo nastaviť, resp. vymedziť krytkou
halogénové senzorové svietidlo sa vždy zapne/vypne	■ trvalý pohyb v oblasti snímania	■ skontrolovať oblasť snímania a túto príp. nanovo nastaviť, resp. vymedziť krytkou
halogénové senzorové svietidlo sa nežiaduco zapína	■ vietor hýbe konármi stromov a kríkmi v oblasti snímania ■ dochádza k snímaniu automobilov na ceste ■ náhla zmena teploty spôsobená počasím (vietor, dážď, sneh) alebo vzduchom prúdiacim z ventilátorov, otvorených okien	■ vymedziť oblasť snímania pomocou krytiek ■ vymedziť oblasť snímania pomocou krytiek ■ zmeniť oblasť, preložiť miesto montáže

SK

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:16 Uhr Seite 71

CE Vyhlásenie o zhode

Výrobok spĺňa Smernicu o nízkom napätí 73/23/EHS a Smernicu o elektromagnetickej kompatibilite EMC 89/336/EHS.

Záruka funkčnosti

Tento výrobok spoločnosti Steinel bol vyrobený s maximálnou dôslednosťou, overený na funkčnosť a bezpečnosť podľa platných predpisov a následne podrobený náhodnej kontrole. Spoločnosť Steinel ručí za bezchybný stav a funkčnosť výrobku. Záručná doba je 36 mesiacov a začína plynúť dňom predaja zákazníkovi. Odstránime nedostatky, ktoré sa zakladajú na chybe materiálu alebo výroby, záručné plnenie sa uskutočňuje opravou alebo výmenou chybných dielov podľa nášho uváženia. Záručné plnenie sa nevzťahuje na poškodenie opotrebiteľných dielov ani na škody a nedostatky, ktoré vznikli neodbornou manipuláciou alebo údržbou. Ďalšie následné škody na cudzích veciach sú zo záruky vylúčené.

Záruku poskytneme len vtedy, ak svietidlo v nerozobranom stave spolu s krátkym popisom chyby, pokladničným dokladom alebo faktúrou (dátum zakúpenia a pečiatka obchodníka) riadne zabalené zašlete na adresu príslušného servisu.

Servis pre opravy:
Po uplynutí záručnej doby alebo pri poškodeniach bez nároku na záruku zabezpečuje opravy náš výrobný servis. Pošlite dobre zabalený výrobok na adresu najbližšieho servisu.

ZÁRUKA
36 mesačná
FUNKČNOSTI

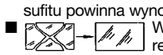
PL Instrukcja montażu

Szanowny Nabywco!

Dziękujemy za okazane zaufanie i zakup nowego halogenowego reflektora z czujnikiem ruchu firmy STEINEL. Wybraliście Państwo wyrób wysokiej jakości, który wyprodukowano, przetestowano i zapakowano z największą starannością.

Przed uruchomieniem prosimy zapoznać się z poniższą instrukcją montażu. Tylko prawidłowa instalacja i uruchomienie urządzenia zapewnia długoletnią, niezawodną i bezusterkową eksploatację.
Życzymy Państwu wiele radości z użytkowania nowego reflektora halogenowego z czujnikiem ruchu firmy STEINEL.

Zasady bezpieczeństwa

- Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek pracy przy urządzeniu należy wyłączyć napięcie zasilające!
- Przewód zasilający, który należy podłączyć przy montażu nie może być pod napięciem. Dlatego najpierw należy wyłączyć zasilanie i sprawdzić brak napięcia przy pomocy próbnika napięcia.
- Podczas instalacji opisywanego urządzenia mamy do czynienia z pracą wykonywaną pod napięciem sieciowym. Dlatego należy ją wykonać fachowo i zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi instalacji i podłączania do zasilania elektrycznego. (np.: (D)-VDE 0100, (A)-ÖVE-ÖNORM E8001-1, (CH)-SEV 1000)
- Nie wolno montować urządzenia na łatwopalnych powierzchniach.
- Lampa musi być ustawiona poziomo (± 15°).
- Przeznaczony do montażu na zewnątrz i wewnątrz (temperatura pomieszczenia do 25 °C).
-  Reflektor halogenowy należy zamontować w taki sposób, aby po obróceniu reflektora we wszystkich możliwych pozycjach odległość od oświetlanej powierzchni wynosiła co najmniej 1 m.
- Reflektory halogenowe przeznaczone są jedynie do montażu na ścianie, a nie na suficie. Odległość od sufitu powinna wynosić co najmniej 80 cm.
-  W przypadku pęknięcia szybki reflektora, należy ją koniecznie wymienić przed ponownym uruchomieniem. Wymagane jest specjalne szkło hartowane o grubości 4 mm.
- Osoba przebywająca przez dłuższy czas w strefie oddziaływania reflektora halogenowego z czujnikiem ruchu, pracującego przy napięciu sieciowym przekroczonym o 10 % może być narażona na wystąpienie stanów zapalnych skóry i oczu.
- Obudowa włączonego reflektora bardzo mocno się nagrzewa. Pozycję reflektora ustawiać dopiero po wystygnięciu.

Zasada działania ⑫

Na skutek ruchu włącza się światło, alarm, a także i inne urządzenia dla Twojego komfortu i bezpieczeństwa. Wbudowany czujnik piroelektryczny na podczerwień odbiera niewidzialne promieniowanie cieplne, emitowane przez poruszające się ciała (ludzi, zwierząt itp.). Wykryte promieniowanie cieplne jest elektronicznie przetwarzane powodując automatyczne włączenie lampy. Przeszkody, jak np.: mury lub szyby szklane nie pozwalają na wykrycie promieniowania cieplnego, a zatem nie następuje włączenie lampy.

Ważne: Najpewniejsze wykrywanie poruszających się obiektów uzyskuje się przy zamontowaniu lampy ruchu prostopadle do kierunku i przy braku przeszkód zasłaniających czujnik (np. drzewa, mury).

PL

Opis urządzenia

① pokrywa obudowy
② wspornik naścienny
③ szablon do nawiercenia otworów
④ zaślepka uszczelniająca
⑤ przyłącze przewodu podtynkowego
⑥ przyłącze przewodu podtynkowego z dodatkowym odbiornikiem energii
⑦ przyłącze przewodu natynkowego
⑧ przyłącze przewodu natynkowego z dodatkowym odbiornikiem energii
⑨ moduł reflektora halogenowego
⑩ ustawianie czasu załączenia
⑪ ustawianie progu czułości zmierzchowej

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:16 Uhr Seite 73

Instalacja / Montaż na ścianie

Wysokość montażu:
W celu uzyskania podanego zasięgu czujnika 12 m, wysokość montażu powinna wynosić ok. 2 m.

Przewód zasilający jest kablem 3-żyłowym:
L = przewód prądowy (najczęściej czarny lub brązowy)
N = przewód zerowy (najczęściej niebieski)
PE = przewód ochronny (zielono-żółty)⏚

W razie wątpliwości należy zidentyfikować próbnikiem poszczególne żyły przewodu, a potem ponownie wyłączyć napięcie.

Ważne: Pomylenie przyłączy przewodów powoduje zwarcie w urządzeniu lub w skrzynce bezpieczników. W takim przypadku należy jeszcze raz zidentyfikować poszczególne żyły przewodu i na nowo podłączyć.

W przewodzie zasilającym można oczywiście zainstalować wyłącznik sieciowy do ręcznego włączania / wyłączania.

Podłączenie dodatkowego odbiornika energii:
Do reflektora halogenowego z czujnikiem ruchu można podłączyć dodatkowy odbiornik energii.
Należy przestrzegać przy tym maksymalnej mocy dodatkowego odbiornika (patrz: Dane techniczne).
Przewód prądowy odbiornika należy podłączyć do zacisku oznaczonego literą **L'**. Przewód zerowy odbiornika energii należy podłączyć do zacisku oznaczonego literą **N** wraz z neutralnym przewodem kabla zasilającego. Przewód ochronny należy podłączyć do styku uziemiającego.
Ważne: Pomylenie zacisków może spowodować uszkodzenie urządzenia.
Ponadto zachodzi niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Funkcje ⑩, ⑪

Opóźnienie wyłączenia (ustawianie czasu świecenia) ⑩
(ustawienie fabryczne: 10 s)
Płynnie ustawiany czas świecenia w zakresie od 10 s do 15 min.
Pokrętło regulacyjne obrócone do oporu w prawo = najkrótszy czas (10 s).
Pokrętło regulacyjne obrócone do oporu w lewo = najdłuższy czas (15 min.).
Przy ustawianiu obszaru wykrywania czujnika zalecamy wybrać najkrótszy czas.

Ustawianie progu czułości zmierzchowej ⑪
(Ustawienie fabryczne: praca przy świetle dziennym, próg czułości 2000 luksów)
Płynnie ustawiany próg czułości zmierzchowej czujnika w zakresie 2 – 2000 luksów.
Pokrętło regulacyjne ustawione na ☼ = praca przy świetle dziennym, ok. 2000 luksów.
Pokrętło regulacyjne ustawione na ☾ = praca przy świetle dziennym, ok. ok. 2 luksów.
Aby ustawić obszar wykrywania przy świetle dziennym, należy ustawić pokrętło regulacyjne na ☼ (tryb pracy dziennej).

Dokładna regulacja przy pomocy przesłon ⑬

Aby wykluczyć dodatkowe obszary wykrywania, takie jak np.: ścieżki, sąsiednie posesje albo wybiórczo je kontrolować, można dokładnie ustawić zasięg czujnika przy pomocy przesłon.

Przesłony można rozdzielić wzdłuż przygotowanych w tym celu pionowych rowków albo rozciąć nożyczkami.

Ustawianie zasięgu czujnika ⑭

Zasięg czujnika można ustawić odchylając go w kierunku pionowym (70°).

Eksploatacja / konserwacja

Reflektor halogenowy z czujnikiem ruchu nadaje się do automatycznego włączania światła. Urządzenie nie nadaje się do specjalnych instalacji antywłamaniowych, gdyż nie posiada zabezpieczenia antysabotażowego, przewidzianego przepisami. Czynniki atmosferyczne mogą wpływać na działanie reflektora halogenowego z czujnikiem ruchu – silne wiatry, śnieg, deszcz lub grad mogą spowodować błędne zadziałanie czujnika, podobnie nagłe zmiany temperatury, które nie dają się odróżnić od źródeł ciepła. Zabrudzoną soczewkę czujnika można oczyścić wilgotną szmatką (bez użycia środków czyszczących).

Dane techniczne

Wymiary: (wys. x szer. x gł.)	250 x 155 x 102 mm
Moc:	max 150 W / R7S
Dodatkowa moc przełączania L':	max 500 W
Zasilanie napięciem:	230 – 240 V AC
Kąt wykrywania czujnika:	160° z zabezpieczeniem przed podpełzaniem, kąt rozwarcia 40°
Zakres obracania czujnika:	70° pionowo
Zasięg czujnika:	max 12 m
Ustawianie czasu załączenia:	10 s – 15 min. (ustawienie fabryczne: 10 s)
Ustawianie progu czułości zmierzchowej:	2 – 2000 luksów (ustawienie fabryczne: 2000 luksów)
Stopień ochrony:	IP 44
Waga:	ok. 1000 g
Obliczeniowa powierzchnia reflektora:	ok. 263 cm² (do obliczenia wytrzymałości na wiatr)

Usterki

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Brak napięcia zasilającego reflektor halogenowy z czujnikiem ruchu	■ uszkodzony bezpiecznik, nie włączony włącznik sieciowy ■ zwarcie	■ założyć nowy bezpiecznik, włączyć wyłącznik sieciowy, sprawdzić przewód próbnikiem napięcia ■ sprawdzić podłączenia elektryczne
Reflektor halogenowy z czujnikiem ruchu nie włącza się	■ przy dziennym trybie pracy ustawiono próg czułości dla nocnego trybu pracy ■ uszkodzony żarnik ■ wyłączony wyłącznik sieciowy ■ uszkodzony bezpiecznik ■ niedokładnie ustawiony obszar wykrywania czujnika	■ ustawić na nowo ■ wymienić żarnik ■ włączyć ■ założyć nowy bezpiecznik, ewentualnie sprawdzić podłączenia elektryczne ■ wyregulować na nowo
Reflektor halogenowy z czujnikiem ruchu nie wyłącza się	■ w obszarze wykrywania czujnika ciągle się coś porusza	■ skontrolować obszar wykrywania czujnika i ewentualnie ustawić na nowo
Reflektor halogenowy z czujnikiem ruchu stale włącza się i wyłącza	■ w obszarze wykrywania czujnika ciągle się coś porusza	■ skontrolować obszar wykrywania czujnika i ewentualnie ustawić na nowo
Reflektor halogenowy z czujnikiem ruchu włącza się w niepożądanym momencie	■ wiatr porusza gałęziami i krzewami w obszarze wykrywania czujnika ■ czujnik rejestruje ruch pojazdów na ulicy ■ gwałtowne zmiany temperatury na skutek czynników atmosferycznych (wiatr, deszcz, śnieg) lub nadmuch z wentylatorów, otwartych okien	■ zasłonić przesłonami odpowiednie obszary ■ zasłonić przesłonami odpowiednie obszary ■ zmienić obszar wykrywania czujnika, zmienić miejsce montażu

PL

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:16 Uhr Seite 75

CE Deklaracja zgodności z normami

Produkt spełnia wymogi dyrektywy w sprawie urządzeń niskiego napięcia 73/23/EWG oraz dyrektywy o zgodności elektromagnetycznej 89/336/EWG.

Gwarancja funkcjonowania

Poniższy produkt firmy STEINEL został bardzo starannie wykonany. Prawidłowe działanie i bezpieczeństwo użytkowania potwierdzają przeprowadzone losowo kontrole jakości oraz zgodność z obowiązującymi przepisami. Firma STEINEL udziela gwarancji na prawidłową jakość i działanie. Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy i rozpoczyna się z dniem sprzedaży użytkownikowi. W ramach gwarancji usuwamy braki wynikłe z wad materiałowych lub produkcyjnych, świadczenie gwarancyjne nastąpi według naszej decyzji przez naprawę lub wymianę wadliwych części. Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia części podlegających zużyciu eksploatacyjnemu, uszkodzeń i usterek spowodowanych przez nieprawidłową obsługę lub konserwację. Gwarancja nie obejmuje odpowiedzialności za szkody wtórne powstałe na przedmiotach trzecich.

Gwaracja udzielana jest tylko w przypadku, jeżeli prawidłowo zapakowane urządzenie (nierozłożone na części) wraz z krótkim opisem usterki, paragonem lub rachunkiem zakupu (opatrzonym datą zakupu i pieczątką sklepu) odesłane zostanie do właściwego punktu serwisowego.

Serwis naprawczy:
Po upływie okresu gwarancji albo w razie usterek nie objętych gwarancją naprawy wykonuje nasz serwis firmowy. Prosimy o przesłanie dobrze zapakowanego przyrządu do najbliższej placówki serwisowej.

3 lata GWARANCJI

RO Instrucţiuni de montaj

Stimate client,

vă mulţumim pentru încrederea pe care ne-aţi acordat-o cumpărând noul dvs. proiector halogen cu senzor STEINEL.
Aţi achiziţionat un produs de înaltă calitate, fabricat, testat şi ambalat cu multă grijă.

Înainte de efectuarea lucrărilor de instalare, vă rugăm să parcurgeţi prezentele instrucţiuni de montaj. Aceasta deoarece numai o instalare şi o punere în funcţiune corespunzătoare asigură o funcţionare de lungă durată, fiabilă şi fără probleme.
Vă dorim să vă bucuraţi de noul dumneavoastră proiector halogen cu senzor STEINEL.

⚠ Indicaţii de siguranţă

- Înaintea oricăror lucrări la aparat se va întrerupe alimentarea cu energie electrică!
- La montare, cablul electric care urmează să fie racordat nu trebuie să fie sub tensiune. Din acest motiv, în primul rând se decuplează curentul şi se verifică absenţa tensiunii cu ajutorul unui aparat de verificare a tensiunii.
- La instalarea aparatului se lucrează sub tensiune. Din acest motiv aceasta trebuie efectuată conform prevederilor specifice ţării şi condiţiilor de racordare. (D- VDE 0100, A-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Nu montaţi aparatul pe suprafeţe uşor inflamabile.
- Lampa trebuie să stea în poziţie orizontală (± 15°).
- Ea poate fi folosită în spaţii interioare şi exterioare (până la temperatura camerei de 25°C).
- 

Montajul proiectorului trebuie realizat astfel încât în toate poziţiile de basculare să se asigure o distanţă minimă de 1 m faţă de suprafaţa iluminată.
- Lămpile sunt concepute numai pentru montajul pe perete şi nu pentru montajul pe tavan. Distanţa faţă de tavan trebuie să fie de minim 80 cm.
- În cazul spargerii geamului se va înlocui neapărat sticla, înainte de repunerea în funcţiune. Este necesară sticlă tratată specială de 4 mm grosime.
- Dacă vă expuneţi luminii halogenului cu senzor pentru o durată de timp mai lungă, atunci când acesta este alimentat cu o supratensiune de 10%, trebuie să luaţi în calcul iritaţii ale pielii şi ochilor.
- Carcasa proiectorului se încinge foarte mult în timpul funcţionării. Proiectorul se va orienta doar atunci când este rece.

Principiul de funcţionare ⑫

Mişcarea declanşează lumina, alarma şi multe altele. Pentru confortul şi siguranţa dumneavoastră. Detectorul cu infraroşu piroelectric sesizează emisia de căldură invizibilă a corpurilor în mişcare (persoane, animale, etc). Această radiaţie termică astfel detectată şi transformată electronic, conduce la comanda automată a corpului de iluminat. Datorită obstacolelor, cum ar fi de exemplu. zidurile sau geamurile de sticlă, emisia de căldură nu poate fi detectată, deci nu are loc nici o comutare.

Important: Cea mai sigură sesizare a mişcării este asigurată atunci când aparatul este amplasat, respectiv orientat lateral faţă de direcţia de mers iar vizibilitatea nu este obturată de obstacole (ca de ex. pomi, ziduri etc.).

RO

Descrierea dispozitivului

① Carcasa lămpii
② Suport de perete
③ şablon de montaj
④ Dop de etanşare
⑤ Conector cablu de alimentare îngropat
⑥ Conector cablu de alimentare îngropat cu consumator suplimentar
⑦ Conector cablu alimentare aparent
⑧ Conector cablu de alimentare aparent cu consumator suplimentar
⑨ Corp lampă
⑩ Reglaj temporizare
⑪ Reglaj crepuscularitate

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:16 Uhr Seite 77

Instalare / montare pe perete

Înălţime de montaj:
Pentru a obţine raza de acţiune prevăzută de 12 m, înălţimea de montaj ar trebui să fie de aproximativ 2 m.

Alimentarea la reţea se efectuează printr-un cablu cu trei fire:
L = conductor fază (de obicei negru sau maro)
N = conductor nul (de obicei albastru)
PE = conductor pământare (verde/galben) ⏚

Dacă aveţi îndoieli, trebuie să identificaţi cablurile cu ajutorul unui testor de curent; după care trebuie să le scoateţi din nou de sub tensiune.

Important: Inversarea conexiunilor va conduce mai târziu la scurt circuit în aparat sau în panoul dvs. de siguranţe. În acest caz trebuie identificate şi remontate cablurile individual. Pe conductorul de alimentare de la reţea se poate monta şi un întrerupător de reţea pentru PORNIRE şi OPRIRE.

Conectarea unui consumator suplimentar:
La proiectorul halogen cu senzor se poate conecta un consumator suplimentar.
Vă rugăm respectaţi puterea maxim admisă (a se vedea Date tehnice).
Conductorul de fază al consumatorului se montează la clema notată cu **L'**. Conductorul de nul al consumatorului se montează la clema notată cu **N** împreună cu conductorul de alimentare de la reţea. Racordaţi apoi pământarea (cu excepţia lămpilor cu senzor cu carcasă din material plastic).
Important: O inversare a conectorilor poate conduce la deteriorarea aparatului.
Există de asemenea pericolul de electrocutare.

Funcţii ⑩, ⑪

Temporizare stingere (reglaj de timp) ⑩

(Reglaj din fabrică: 10 sec.)
Durata iluminatului poate fi reglată continuu, între 10 sec. şi 15 min.
Buton rotit dreapta maxim= timpul cel mai scurt (10 sec.).
Buton rotit stânga maxim= timpul cel mai lung (15 min.).
La reglarea ariei de cuprindere se recomandă utilizarea celui mai scurt timp.

Reglarea crepuscularităţii (prag de răspuns) ⑪

(Setare din fabrică: regim de lucru pe lumină 2000 Lux)
Pragul de declanşare al senzorului poate fi reglat continuu, între 2 – 2000 lux.
Dispozitivul de reglare în poziţia ☼ = funcţionare la lumina zilei aproximativ 2000 lux.
Dispozitivul de reglare în poziţia ☾ = funcţionare în regim de noapte aproximativ 2 lux.
Pentru reglarea ariei de cuprindere la funcţionarea la lumina zilei, dispozitivul de reglare trebuie adus în poziţia ☼ (funcţionare la lumina zilei).

Reglarea fină cu lentilele de acoperire ⑬

Pentru a delimita sau supraveghea precis zone suplimentare, ca de exemplu poteci sau curţi vecine, aria de cuprindere se poate regla prin montarea unor obturatoare.

Obturatoarele pot fi separate de-a lungul nervurilor verticale sau pot fi tăiate cu o foarfecă.

Reglarea razei de acţiune ⑭

Raza de acţiune se poate regla prin bascularea senzorului pe verticală (70°) .

Funcţionarea / îngrijirea

Proiectorul halogen cu senzor se pretează pentru pornirea automată a luminii. Aparatul nu este recomandat pentru instalaţiile de alarmă speciale deoarece nu este prevăzut cu un sistem de siguranţa împotriva sabotajului. Influenţele meteorologice pot influenţa funcţionarea proiectorului halogen cu senzor, în cazul rafalelor de vânt, ninsorii, ploii, grindinei poate apare o declanşare eronată, pentru că oscilaţiile bruşte ale temperaturii nu pot fi deosebite de sursele de căldură. În caz de murdărire, lentila de cuprindere poate fi curăţată cu ajutorul unei cârpe umede (fără detergent).

Caracteristici tehnice

Dimensiuni: (Î x L x G)	250 x 155 x 102 mm
Putere:	max. 150 waţi / R7S
Putere de cuplare suplimentară L':	max. 500 waţi
Tensiune de alimentare:	230 – 240 V CA
Unghi de cuprindere:	160° cu sistem de protecţie împotriva trecerii pe sub senzor, 40° unghi de deschidere
Unghi de basculare senzor:	70° vertical
Rază de acţiune:	max. 12 m
Reglaj de temporizare:	10 sec. – 15 min. (reglaj din fabrică: 10 sec.)
Reglaj crepuscularitate:	2 – 2000 Lux (reglaj din fabrică: 2000 Lux)
Clasă de protecţie:	IP 44
Greutate:	cca. 1000 g
Suprafaţă de proiecţie a lămpii:	cca. 263 cm^2 (pentru calculul rezistenţei la vânt)

Perturbări în funcţionare

Problema	Cauza	Remedierea
Proiectorul halogen cu senzor nealimentat	■ siguranţa defectă, necuplată ■ scurtcircuit	■ siguranţă nouă, se porneşte comutatorul de reţea, se verifică tensiunea cu creionul de tensiune ■ se verifică legăturile
Proiectorul halogen cu senzor nu porneşte	■ la funcţionarea pe timpul zilei, reglajul crepuscularităţii este setat în modul de noapte ■ bec defect ■ întrerupătorul de reţea OPRIT ■ siguranţa defectă ■ aria de cuprindere nu este reglată corespunzător	■ se reglează din nou ■ se schimbă becul ■ se activează ■ se înlocuieşte siguranţa, eventual se verifică legăturile ■ se reglează din nou
Proiectorul halogen cu senzor nu decuplează	■ mişcare permanentă în intervalul de sesizare	■ se controlează raza de acoperire şi se reglează din nou, respectiv se acoperă
Proiectorul halogen cu senzor se APRINDE/STINGE continuu	■ mişcare permanentă în intervalul de sesizare	■ se controlează aria de cuprindere şi se reglează din nou, respectiv se acoperă
Proiectorul halogen cu senzor porneşte nedorit	■ vântul mişcă pomii şi arbuştii din aria de cuprindere ■ este detectat traficul auto de pe şosea ■ modificarea bruscă a temperaturii datorită condiţiilor atmosferice nefavorabile (vânt, ploaie, zăpadă) sau înregistrarea aerului evacuat de ventilatoare, ferestre deschise	■ se acoperă zona cu obturatoare ■ se acoperă zona cu obturatoare ■ se modifică aria de cuprindere, se schimbă locul de montaj

RO

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:16 Uhr Seite 79

CE Declaraţie de conformitate

Acest produs satisface directiva 73/23/CEE referitoare la tensiunile joase şi directiva 89/336/CEE referitoare la compatibilitatea electromagnetică.

Garanţia de funcţionare

Acest produs STEINEL a fost fabricat şi controlat din punct de vedere funcţional şi al siguranţei conform prevederilor în vigoare după care a fost supus unei probe de funcţionare prin sondaj. STEINEL garantează o execuţie şi o funcţionare ireproşabile. Termenul de garanţie este de 36 de luni şi începe de la data vânzării produsului către consumator. Garanţia acoperă deficienţele bazate pe defecte de material şi fabricaţie. Îndeplinirea garanţiei se realizează prin repararea sau înlocuirea pieselor defecte conform opţiunii noastre. Garanţia nu se aplică pieselor de uzură şi nici deteriorărilor sau deficienţelor cauzate de utilizarea sau întreţinerea necorespunzătoare. Daunele produse prin consecinţe asupra unor corpuri străine sunt excluse.

Garanţia se asigura numai atunci când produsul nedemontat, ambalat corespunzător, este trimis la punctul service corespunzător însoţit de o descriere a erorii, certificatul de garanţie şi bonul de casă sau factura de cumpărare (data cumpărării şi ştampila magazinului).

Service-ul pentru reparaţii:
După expirarea termenului de garanţie sau în caz de defecţiuni neacoperite de garanţie, reparaţiile se efectuează de către atelierul nostru service. Vă rugăm să trimiteţi produsul ambalat corespunzător celui mai apropiat centru service.

GARANŢIE
36 luni
DE FUNCŢIONARE

SLO Navodila za montažo

Cenjena stranka,

zahvaljujemo se vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali ob nakupu vašega novega halogenskega reflektorja s senzorjem STEINEL. Odločili ste se za izjemno kakovosten izdelek, ki je bil izdelan, testiran in pakiran z veliko skrbnostjo.

Pred inštalacijo si, prosimo, preberite ta navodila za montažo. Le primerna inštalacija in uporaba namreč zagotavljata dolgotrajno, zanesljivo in nemoteno delovanje.
Želimo vam veliko veselja z vašim novim halogenskim reflektorjem s senzorjem STEINEL.

⚠ Varnostni napotki

- Pred kakršnimkoli posegom na napravi le-to najprej odklopite od vira napetosti!
- Med montažo električna napeljava naprave ne sme biti pod napetostjo. Zato najprej izklopite tok ter z indikatorjem napetosti preverite, da naprava ni pod napetostjo.
- Inštalacija naprave pomeni tudi delo na omrežni napetosti. Inštalacija mora biti tako izvedena strokovno in v skladu z za vsako državo določenimi inštalacijskimi predpisi ter pogoji priključitve. (D- VDE 0100, A-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Naprave ne montirajte na lahko vnetljive površine.
- Svetilka mora biti v vodoravnem (± 15°) položaju.
- Primerna tako za odprte kot zaprte prostore (temperatura prostora do 25°C).
-  Reflektor je potrebno montirati tako, da je ne glede na položaj od osvetljene površine oddaljen vsaj 1 meter.
- Halogenske reflektorje se sme montirati le na stene, za montažo na strop pa niso primerni. Oddaljenost od stropa mora znašati vsaj 80 cm.
- Če se steklo zlomi, je pred ponovno uporabo potrebno vstaviti novo steklo. Za to potrebujete 4 mm debelo temprano specialno steklo.
- Če ste halogenskemu senzorskemu reflektorju, ki se poganja z 10 % prenapetostjo, izpostavljeni dlje časa, lahko pride do vnetja kože in oči.
- Ohišje reflektorja se med delovanjem zelo segreje. Položaj reflektorja spreminjajte le, kadar je le-ta ohlajen.

Princip delovanja ⑫

Gibanje vklopi svetilko, alarm in še mnogo drugega. Za vaše udobje in vašo varnost. Vgrajeni piro-električni infrardeči senzor prestrega nevidno sevanje toplote premikajočih se teles (ljudje, živali ipd.). Prestreženo toplotno sevanje se elektronsko pretvori ter vklopi svetilko. Toplotno sevanje ni zaznano, kadar so napoti ovire, kot so npr. zidovi in stekla.

Pomembno: Najbolj zanesljivo zaznavanje gibanja boste dosegli, če napravo montirate bočno na smer hoje ter zagotovite, da ni ovir (kot so npr. drevesa, zidovi itd.), ki bi omejevale zaznavanje senzorja.

SLO

Opis naprave

① pokrov ohišja
② zidno držalo
③ šablona za vrtanje
④ tesnilni čepek
⑤ priključek podometne napeljave
⑥ priključek podometne napeljave z dodatnim porabnikom
⑦ priključek nadometne napeljave
⑧ priključek nadometne napeljave z dodatnim porabnikom
⑨ reflektorska enota
⑩ nastavitev časa
⑪ nastavitev osvetljenosti

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:16 Uhr Seite 81

Inštalacija / montaža na zid

Montažna višina:
Da bi navedene dosege 12 metrov pravilno nastavili, naj bo višina naprave pri montaži pribl. 2 metra.

Omrežna napeljava je sestavljena iz 3-žilnega kabla:
L = Faza/vodnik pod napetostjo (največkrat črne ali rjave barve)
N = Nevtralni vodnik (največkrat moder)
PE = Zaščitni vodnik (zelen/rumen) ⏚

V primeru dvoma, kable identificirajte z indikatorjem napetosti; na koncu jih zopet odklopite od vira napetosti.

Pomembno: Menjava priključkov lahko privede do kratkega stika v napravi ali v vaši električni omarici. V tem primeru je potrebno posamezne kable identificirati ter na novo montirati. V omrežno napeljavo lahko seveda montirate tudi omrežno stikalo za VKLOP in IZKLOP.

Priključitev dodatnega porabnika:
Na senzorski halogenski reflektor lahko priključite dodatnega porabnika.
Pri tem, prosimo, upoštevajte največjo dovoljeno moč (gl. Tehnični podatki).
Fazo porabnika je potrebno vgraditi v z znakom **L'** označeno sponko. Nevtralni vodnik porabnika je potrebno vpeti v z znakom **N** označeno sponko skupaj z nevtralnim vodnikom omrežne napeljave. Zaščitni vodnik je potrebno vdeti v ozemljitveni kontakt.
Pomembno: Menjava priključkov lahko privede do poškodovanja naprave.
Poleg tega lahko pride do električnega udara.

Funkcije ⑩, ⑪

Zakasnitev izklopa (Nastavitev časa) ⑩
(tovarniška nastavitev: 10 sek.)
Brezstopenjsko nastavljivo trajanje svetenja od 10 sek. do 15 min.
Gumb za reguliranje obrnjen povsem v desno = najkrajši čas (10 sek.).
Gumb za reguliranje obrnjen povsem v levo = najdaljši čas (15 min.).
Pri nastavljanju območja zaznavanja priporočamo izbiro najkrajšega časa.

Nastavitev osvetljenosti (prag delovanja) ⑪
(tovarniška nastavitev: delovanje pri dnevni svetlobi 2000 luks.)
Brezstopenjsko nastavljivi prag delovanja senzorja od 2 – 2000 luks.
Gumb za reguliranje nastavljen na ☼ = delovanje ob dnevni svetlobi pribl. 2000 luks.
Gumb za reguliranje nastavljen na ☾ = delovanje ob mraku pribl. 2 luks.
Za nastavitev območja zaznavanja pri dnevni svetlobi je gumb za reguliranje potrebno nastaviti na ☼ (delovanje ob dnevni svetlobi).

Fina nastavitev z zastirali ⑬

Da bi iz območja zaznavanja izključili ali ciljano nadzorovali dodatna območja, kot so npr. poti ali sosednja zemljišča, lahko območje zaznavanja s pomočjo zastiral natančno določite.

Zastirala lahko tudi ločite vzdolž vnaprej preluknjanih robov v navpični ali vodoravni smeri ali pa jih razrežete s škarjami.

Nastavitev dosega ⑭

Z vertikalnim (70°) sukanjem senzorja lahko nastavite doseg.

Uporaba / vzdrževanje

Halogenski reflektor s senzorjem je primeren za avtomatsko vklapljanje luči. Kot posebna naprava s protivlomnim alarmom ta naprava ni primerna, saj nima za to predpisane zaščite pred sabotažo. Vremenski pogoji lahko vplivajo na delovanje halogenskega reflektorja s senzorjem. Ob močnih sunkih vetra, snegu, dežju, toči lahko pride do nezaželenih vklopov, ker naprava ne loči med nenadnimi nihanji temperature ter viri toplote. Senzorsko lečo lahko, kadar je le-ta umazana, očistite z vlažno krpo (brez čistilnih sredstev).

Tehnični podatki

Dimenzije: (V x Š x G)	250 x 155 x 102 mm
Moč:	maks. 150 vatov / R7S
Dodatna stikalna moč L':	maks. 500 vatov
Omrežni priključek:	230 – 240 V AC
Kot zaznavanja:	160° z zaščito proti gibanju pri tleh, 40° izstopni kot
Območje vrtenja senzorja:	70° navpično
Doseg:	maks. 12 m
Nastavitev časa:	10 sek. – 15 min. (tovarniška nastavitev: 10 sek.)
Nastavitev osvetljenosti:	2 – 2000 luks. (tovarniška nastavitev: 2000 luks.)
Vrsta zaščite:	IP 44
Teža:	pribl. 1000 g
Projicirana površina reflektorja:	pribl. 263 cm² (za izračun obremenitve z vetrom)

Motnje pri delovanju

Motnja	Vzrok	Kaj narediti
Senzorski halogenski reflektor ni pod napetostjo	■ varovalka pokvarjena, ni vklopljen ■ kratek stik	■ nova varovalka, vklopite omrežno stikalo, preverite napeljavo z indikatorjem napetosti ■ preverite priključke
Halogenski reflektor s senzorjem se ne vklopi	■ pri dnevni uporabi, nastavitev osvetljenosti je nastavljena na nočno delovanje ■ okvara svetilnega sredstva ■ omrežno stikalo je IZKLOPLJENO ■ okvarjena varovalka ■ območje zaznavanja ni pravilno nastavljeno	■ na novo nastavite ■ zamenjajte svetilno sredstvo ■ vklopite ■ nova varovalka, po potrebi preverite priključek ■ na novo naravnajte
Halogenski reflektor s senzorjem se ne izklopi	■ trajno gibanje v območju zaznavanja	■ preglejte območje ter po potrebi na novo naravnajte oz. zastrite
Halogenski reflektor s senzorjem se vedno VKLOPI/IZKLOPI	■ trajno gibanje v območju zaznavanja	■ preglejte območje ter po potrebi na novo naravnajte oz. zastrite
Halogenski reflektor s senzorjem se vklopi brez razloga	■ veter premika drevesa in grmovje v območju zaznavanja ■ zaznavanje avtomobilov na cesti ■ nenadne spremembe temperature zaradi vremena (veter, dež, sneg) ali izpuh iz ventilatorjev, odprtih oken	■ z zastirali izključite določena območja ■ z zastirali izključite določena območja ■ spremenite območje, zamenjajte mesto montaže

SLO

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:16 Uhr Seite 83

CE Izjava o skladnosti

Proizvod ustreza Smernici o nizki napetosti 73/23/EGS ter Smernici o elektromagnetni združljivosti 89/336/EGS.

Garancija na delovanje

Ta proizvod podjetja STEINEL je bil izdelan z veliko skrbnostjo, preverjen glede delovanja in varnosti po veljavnih predpisih ter končno podvržen naključni kontroli. STEINEL daje garancijo na neoporečno kvaliteto ter delovanje. Veljavnost garancije znaša 36 mesecev, garancija pa prične veljati na dan prodaje uporabniku. Odstranjujemo pomanjkljivosti, ki obsegajo napake na materialu ali tovarniške napake, garancija je izpolnjena pri popravilu oz. zamenjavi pomanjkljivih delov po naši izbiri. Garancija ne velja pri poškodbah delov, ki se hitro obrabijo in kot tudi za škode in pomanjkljivosti, do katerih je prišlo zaradi nepravilne uporabe ali vzdrževanja. Na ostale posredne škode ne dajemo garancije.

Garancija bo odobrena v primeru, da pošljete nerazstavljeno napravo s kratkim opisom napake ter potrdilom o nakupu oz. računom (datum nakupa in štampiljka trgovca), dobro zapakirano na ustrezne servisne službe.

Servis za popravila:
Popravila po poteku garancije oz. popravila pomanjkljivosti, za katere garancija ne velja, opravlja naša servisna delavnica. Prosimo, pošljite dobro zapakiran proizvod na najbližji servis.

GARANCIJA ZA
36 mesečna
DELOVANJE

HR Upute za montažu

Poštovani kupče,

zahvaljujemo na povjerenju koje ste nam iskazali kupnjom Vašeg novog STEINEL senzorskog halogenog reflektora. Odlučili ste se za proizvod visoke kvalitete koji je proizveden, ispitan i zapakiran s velikom pažnjom.

Molimo Vas da se prije njegovog instaliranja upoznate s ovim uputama za montažu. Naime, samo stručna instalacija i puštanje u pogon jamči dug i pouzdan rad bez smetnji.
želimo Vam puno zadovoljstva s Vašim novim STEINEL senzorskim halogenim reflektorom.

Sigurnosne upute

- Prije svih radova na uređaju prekinite naponsko napajanje!
- Kod montaže električni vod koji namjeravate priključiti mora biti u beznaponskom stanju. Zbog toga kao prvo isključite struju i pomoću ispitivača napona provjerite je li uspostavljeno beznaponsko stanje.
- Kod instalacije uređaja radi se o radu na mrežnom naponu. Stoga se on mora provesti stručno i u skladu s državnim propisima o instalacijama i uvjetima priključivanja. (D- VDE 0100, A-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Nemojte montirati uređaj na lako zapaljivim površinama.
- Svjetiljka mora biti u vodoravnom položaju (± 15°).
- Prikladna za vanjske i unutarnje prostore (do 25°C sobne temperature).
- 

Montaža reflektora mora se obaviti tako da je za sve moguće položaje zakretanja zajamčen minimalni razmak od 1 metra od osvijetljene površine.
- Halogeni reflektori predviđeni su samo za zidnu a ne za stropnu montažu. Razmak od stropa mora iznositi najmanje 80 cm.
- U slučaju loma stakla, ponovnog puštanja u rad obavezno ga zamijenite novim. Potrebno je 4 mm debelo, specijalno temperirano staklo.
- Tko se duže vrijeme izlaže halogenom senzorskom reflektoru kod pogona s naponom povećanim za 10%, mora računati s upalama kože i očiju.
- Kućište reflektora postaje tijekom rada vrlo vruće. Usmjeravanje reflektora provedite samo kad je ohlađen.

Princip rada ⑫

Pokret uključuje svjetlo, alarm i ostalo. Za Vašu udobnost, za Vašu sigurnost. Ugrađeni piroelektrični infracrveni detektor zahvaća nevidljivo toplinsko zračenje tijela koja se pred njim kreću (ljudi, životinje itd.). Tako zahvaćeno toplinsko zračenje elektronički se obrađuje i uključuje svjetlo. Zbog prepreka kao što su npr. zidovi ili prozorska stakla, ne prepoznaje se toplinsko zračenje pa prema tome ne dolazi ni do uključivanja svjetla.

Važno: Najsigurnije detektiranje pokreta postiže se tako da se uređaj montira odn. usmjeri bočno na smjer kretanja i nikakve prepreke (kao npr. drveće, zid itd.) ne ometaju vidokrug senzora.

Opis uređaja

① Poklopac kućišta
② Zidni držač
③ Šablona za bušenje
④ Brtveni čep
⑤ Priključak za podžbukni vod
⑥ Priključak podžbuknog voda s dodatnim potrošačem
⑦ Priključak nadžbuknog voda
⑧ Priključak nadžbuknog voda s dodatnim potrošačem
⑨ Jedinica reflektora
⑩ Podešavanje vremena
⑪ Podešavanje svjetlosnog praga

HR

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:16 Uhr Seite 85

Instalacija / zidna montaža

Visina montaže:
Da biste postigli navedeni domet od 12 m, visina montaže treba biti oko 2 m.

Mrežni vod sastoji se od trožilnog kabela:
L = vodič koji provodi struju (većinom crni ili smeđi)
N = neutralni vodič (većinom plavi)
PE = zaštitni vodič (zeleno/žuti) ⏚

U slučaju sumnje morate identificirati kabel pomoću ispitivača napona; na kraju opet uspostavite beznaponsko stanje.

Važno: Zamjena priključaka kasnije može uzrokovati kratki spoj u uređaju ili kutiji s osiguračima. U tom slučaju moraju se identificirati pojedinačni kabeli i ponovno montirati. Naravno da u vodu može biti montirana mrežna sklopka za UKLJ-učivanje i ISKLJ-učivanje.

Priključak dodatnog potrošača:
Na senzorski halogeni reflektor može se priključiti dodatni potrošač.
Molimo da pri tome obratite pažnju na maksimalno dopuštenu snagu (v. Tehnički podaci).
Vodič potrošača koji provodi struju montira se u stezaljku označenu s **L'**. Neutralni vodič potrošača spaja se zajedno s neutralnim vodičem mrežnog voda u stezaljci označenoj s **N**. Zaštitni vodič stavlja se na uzemljenje.
Važno: Zamjena priključaka može uzrokovati oštećenje uređaja.
Osim toga postoji opasnost od električnog udara.

Funkcije ⑩, ⑪

Kašnjenje isključivanja (podešavanje vremena) ⑩
(tvornički podešeno: 10 sek.)
Kontinuirano podesivo trajanje svjetla od 10 sek. do 15 min.
Regulator na desnom graničniku = najkraće vrijeme (10 sek.).
Regulator na lijevom graničniku = najduže vrijeme (15 min.).
Prilikom podešavanja područja detekcije preporučuje se odabrati najkraće vrijeme.

Podešavanje svjetlosnog praga (prag aktiviranja) ⑪
(Tvornički podešeno: danje svjetlo 2000 luksa)
Kontinuirano podesiv prag aktiviranja senzora od 2 – 2000 luksa.
Regulator podešen na ☼ = danje svjetlo oko 2000 luksa.
Regulator podešen na ☾ = zatamnjivanje oko 2 luksa.
Za podešavanje područja detekcije kod danjeg svjetla regulator treba podesiti na ☼ (danje svjetlo).

Fino podešavanje s pokrovnim zaslonima ⑬

Da biste izdvojili ili ciljano nadzirali dodatna područja kao npr. staze ili susjedovo zemljište, stavljanjem pokrovnih zaslona možete točno podesiti područje detekcije.

Pokrovni zasloni mogu se odvojiti duž podjela označenih utorima u okomitom položaju ili se mogu odrezati škarama.

Podešavanje dometa ⑭

Domet se može podesiti vertikalnim zakretanjem (70°) senzora.

Rad / njega

Senzorski halogeni reflektor namijenjen je za automatsko uključivanje svjetla. Uređaj nije prikladan za specijalne alarmne uređaje protiv krađe jer nema za to propisanu sigurnost od sabotaže. Vremenski utjecaji mogu djelovati na funkcioniranje senzorskog halogenog reflektora, kod jakog vjetra, snijega, kiše ili tuče može doći do pogrešnog aktiviranja jer se ne mogu razlikovati nagla kolebanja temperature izvora topline. Leća za detekciju može se u slučaju zaprljanosti obrisati vlažnom krpom (bez sredstva za čišćenje).

Tehnički podaci

Dimenzije: (V x Š x D)	250 x 155 x 102 mm
Snaga:	maks. 150 vati / R7S
Dodatna uklopna snaga L':	maks. 500 vati
Mrežni priključak:	230 – 240 V AC
Kut detekcije:	160° sa zaštitom od skrivanja, 40° kut otvora
Zakretno područje senzora:	70° vertikalno
Domet:	maks. 12 m
Podešavanje vremena:	10 sek. – 15 min. (tvornički podešeno: 10 sek.)
Podešavanje svjetlosnog praga:	2 – 2000 luksa (tvornički podešeno: 2000 luksa)
Vrsta zaštite:	IP 44
Masa:	oko 1000 g
Projicirana površina reflektora:	oko 263 cm^2 (za izračun opterećenja vjetrom)

Smetnje u pogonu

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Senzorski halogeni reflektor bez napona	■ neispravan osigurač, nije uključen ■ kratki spoj	■ novi osigurač, uključiti mrežnu sklopku, ispitivačem napona ispitati vod ■ provjeriti priključke
Senzorski halogeni reflektor se ne uključuje	■ po danu se podešavanje svjetlosnog praga nalazi u noćnom režimu rada ■ neispravno rasvjetno tijelo ■ mrežna sklopka ISKLJUČENA ■ neispravan osigurač ■ područje detekcije nije ciljano podešeno	■ ponovno podesiti ■ zamijeniti rasvjetno tijelo ■ uključiti ■ staviti novi osigurač, event. provjeriti priključak ■ ponovno justirati
Senzorski halogeni reflektor se ne isključuje	■ stalno kretanje u području detekcije	■ provjeriti područje i eventualno ga ponovno podesiti odnosno prekriti
Senzorski halogeni reflektor stalno se UKLJUČUJE/ISKLJUČUJE	■ stalno kretanje u području detekcije	■ provjeriti područje i eventualno ga ponovno podesiti odnosno prekriti
Senzorski halogeni reflektor neželjeno se uključuje	■ vjetar njiše drveća i žbunje u području detekcije ■ detektiranje automobila na ulici ■ iznenadna promjena temperature zbog nevremena (vjetar, kiša, snijeg) ili zraka koji izlazi iz ventilatora, otvorenih prozora	■ ograničiti područja pokrovnim zaslonima ■ ograničiti područja pokrovnim zaslonima ■ promijeniti područje, premjestiti mjesto montaže

HR

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:16 Uhr Seite 87

CE Izjava o sukladnosti

Proizvod zadovoljava Propis o niskom naponu 73/23/EWG i elektromagnetskoj podnošljivosti 89/336/EWG.

Jamstvo funkcionalnosti

Ovaj Steinel-ov proizvod izrađen je uz veliku pažnju, njegovo funkcioniranje i sigurnost ispitani su prema važećim propisima i na kraju je proizvod podvrgnut kontroli uzorka. Steinel preuzima jamstvo za besprijekornu kakvoću i funkcionalnost. Jamstveni rok iznosi 36 mjeseci i započinje s danom prodaje potrošaču. Uklanjamo nedostatke koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, realizacija jamstva izvršava se popravkom ili zamjenom dijela s greškom po našem izboru. Jamstvo ne dajemo u slučaju oštećenja na potrošnim dijelovima, kao ni šteta i nedostataka koji nastanu zbog nestručnog rukovanja ili održavanja. Posljedične štete na drugim predmetima su isključene.

Jamstvo se priznaje samo ako nerastavljeni, dobro zapakiran uređaj pošaljete zajedno s računom, (datum kupnje i pečat trgovine), nadležnoj servisnoj službi.

Servisna služba:
Nakon isteka jamstvenog roka ili kad se utvrdi nedostatak bez jamstva, popravak će se izvršiti u tvornici. Molimo da dobro zapakiran proizvod pošaljete najbližoj servisnoj službi.

JAMSTVA
36 mjeseci
FUNKCIONALNOSTI

EST Paigaldusjuhend

Väga austatud klient!

Täname Teid Teie usalduse eest, mida Te meile osutasite, ostes Teile uue STEINEL'i anduriga halogeenprožektori. Te otsustasite kõrgeväärtusliku kvaliteettoote kasuks, mis on valmistatud, katsetatud ja pakitud suurima hoolikusega.

Palun tutvuge enne seadme paigaldamist selle paigaldusjuhendiga. Ainult asjakohase paigalduse ja kasutuselevõtuga tagatakse seadme pikaajaline, usaldusväärne ja häireteta töö.
Soovime Teile meeldivat STEINEL'i anduriga halogeenprožektori kasutamist.

⚠ Ohutusjuhised

- Enne seadme juures tööde alustamist lülitage vool välja!
- Paigaldamise ajal peab ühendatav elektrijuhe olema pingevaba. Sellepärast tuleb kõigepealt välja lülitada elektrivool ja kontrollida pingetestri abil, et juhe oleks pingevaba.
- Selle seadme paigaldamisel on tegemist tööga vooluvõrgus, mida tuleb teha asjakohaselt ja riigis kehtivate paigalduseeskirjade ja ühendamistingimuste kohaselt. (D- VDE 0100, A-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Ärge monteerige seadet kergesti süttivatele pindadele.
- Lamp peab seisma püstises asendis (± 15°).
- Sobiv välis- ja siseruumidele (ruumi temperatuur kuni 25°C).
-  Prožektori montaažil tuleb jälgida, et igas võimalikus pöördepositsioonis oleks tagatud vähemalt 1-meetrine minimaalne vahemaa valgustatava pinnaga.
- Halogeenprožektorid on ette nähtud ainult monteerimiseks seinale ja mitte monteerimiseks lakke. Vahemaa laega peab olema vähemalt 80 cm.
- Klaasplaadi purunemise korral asendage see enne prožektori käiku võtmist tingimata uuega. Klaasplaat peab olema karastatud klaasist ja 4 mm paksune.
- Jäädes pikemaks ajaks anduriga halogeenprožektori valgusesse 10-protsendilise ülepingega töö ajal, tuleb arvestada naha ja silmade põletikuga.
- Prožektori korpus on selle töö ajal väga kuum. Seetõttu reguleerige prožektorit alles peale selle mahajahtumist.

Töö põhimõte ⑫

Liikumine lülitab sisse valguse, alarmi või muu funktsiooni. See on Teie mugavuse ja turvalisuse heaks. Sisseehitatud püro-elektriline infrapuna-detektor tuvastab liikuvate kehade (inimesed, loomad jne) nähtamatu soojuskiirguse. Sellisel viisil registreeritud soojuskiirgus muundatakse elektrooniliselt ning prožektor lülitub sisse. Tõkked, näiteks müür või klaasplaadid, ei lase soojuskiirgust läbi ning takistavad lambi sisselülitumist.

Tähtis! Kõige kindlamalt registreerib seade liikumist siis, kui monteerite või suunate selle piki kõnnisuunda ja takistused (nagu nt puud, müürid jne) ei tõkesta nähtavust.

Seadme kirjeldus

① Korpuse kate
② Seinakinniti
③ Šabloon aukude puurimiseks
④ Tihendi
⑤ Juhtmeavaus süvispaigalduseks
⑥ Juhtmeavaus süvispaigalduseks koos täiendava voolutarbijaga
⑦ Juhtmeavaus pindpaigalduseks
⑧ Juhtmeavaus pindpaigalduseks koos täiendava voolutarbijaga
⑨ Prožektor
⑩ Ajaregulaator
⑪ Hämarusnivoo regulaator

EST

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:16 Uhr Seite 89

Paigaldamine / seinamontaaž

Paigalduskõrgus:
Antud 12-meetrise mõõtepiirkonna saavutamiseks tuleb seade umbes 2 m kõrgusele monteerida.

Võrgujuhe koosneb 3-soonelisest kaablist:
L = pingestatud juhe (enamasti must või pruun)
N = neutraalse juhe (enamasti sinine)
PE = kaitsejuhe (roheline/kollane) ⏚

Kahtluse korral identifitseerige kaablid pingetestriga; seejärel lülitage voolupinge taas välja.

Tähtis: Ühenduste äravahetamine põhjustab hiljem lühise seadmes või kaitsekapis. Sellisel juhul tuleb kaablid kindlaks teha ja uuesti monteerida. Võrgujuhtmesse on loomulikult võimalik monteerida võrgulüliti SISSE- ja VÄLJA-lülitamiseks.

Täiendava voolutarbija ühendamine:
Anduriga halogeenprožektoriga on võimalik ühendada täiendav voolutarbija.
Palun pöörake seejuures tähelepanu maksimaalselt lubatud võimsusele (vt tehniliste andmete alt).
Voolutarbija pingestatud juhe ühendage **L'-**tähega tähistatud klemmiga. Ühendage tarbija neutraalne juhe koos võrgujuhtme neutraalne juhtmega **N**-tähega tähistatud klemmiga. Kaitsejuhe ühendage maandusklemmiga.
Tähtis! Ühenduste äravahetamine võib kahjustada seadet.
Lisaks sellele tekib elektrilöögi oht.

Funktsioonid ⑩, ⑪

Väljalülitamise viivitus (ajaregulaator) ⑩
(Tehaseseadistus: 10 sek)
Astmeteta reguleeritav valgustuskestus: 10 sek kuni 15 min
Reguleerimisnupp paremal = lühim aeg (10 sek).
Reguleerimisnupp vasakul = pikim aeg (15 min).
Jälgitava ala reguleerimiseks on soovitav valida lühim aeg.

Hämarusnivoo reguleerimine (reaktsiooni lävi) ⑪
(Tehaseseadistus: töö päevavalguses 2000 lux)
Astmeteta reguleeritav anduri reaktsiooni lävi: 2 kuni 2000 lux.
Reguleerimisnupp ☼ peal = töö päevavalguses umb. 2000 lux.
Reguleerimisnupp ☾ peal = töö hämaruses umb. 2 lux.
Päevavalguses jälgitava ala reguleerimiseks keerake reguleerimisnupp ☼ (töö päevavalguses) peale.

Täpne reguleerimine katikutega ⑬

Teatud alade nagu nt kõnniteede või naabrite kruntide jälgitavalt alalt väljajätmiseks või nende sihipäraseks jälgimiseks on võimalik jälgitavat ala katikute paigaldamise abil täpselt reguleerida.

Katikuid võib murda piki ettevalmistatud vertikaalseid sooni või lõigata kääridega.

Mõõtepiirkonna reguleerimine ⑭

Andurit vertikaalselt pöörates (70°) on võimalik mõõtepiirkonda reguleerida.

Kasutus / hooldus

Anduriga halogeenprožektor sobib kasutamiseks valguse automaatsel lülitamisel. Seade ei sobi kasutamiseks spetsiaalsetes sissemurdmisvastastes alarmseadmetes, sest tal puudub selleks nõutav sabotaažikaitse. Ilmastikutingimused võivad mõjutada anduriga halogeenprožektori tööd. Tugevate tuulepuhangute, lume, vihma, rahe korral võib esineda ekslikke sisselülitumisi, sest äkiliste temperatuurimuutuste ja soojusallikate eristamine ei ole võimalik. Anduri määrdunud läätse saate puhastada niiske lapiga (ilma puhastusvahenditeta).

Tehnilised andmed

Mõõtmed: (K x L x S)	250 x 155 x 102 mm
Võimsus:	maks. 150 W / R7S
Täiendav lülitusvõimsus L':	maks. 500 W
Võrguühendus:	230 – 240 V AC
Haardenurk:	160° alt läbiroomamise kaitsega, 40° avanemisnurk
Anduri pööramisulatus:	70° vertikaalselt
Mõõtepiirkond:	maks. 12 m
Kellaaja seadmine:	10 sek – 15 min (tehaseseadistus: 10 sek)
Hämarusnivoo reguleerimine:	2 – 2000 lux (tehaseseadistus: 2000 lux)
Kaitseliik:	IP 44
Kaal:	umb. 1000 g
Prožektori projetseeritud pind:	umb. 263 cm² (tuulekoormuse arvestamiseks)

Häired seadme töös

Rike	Põhjus	Abi
Anduriga halogeenprožektoril puudub pinge	■ kaitse on defektne, ei ole sisse lülitatud ■ lühis	■ uus kaitse, lülitage võrgulüliti sisse; kontrollige juhet pingetestri abil ■ kontrollige ühendusi
Anduriga halogeenprožektor ei lülitu sisse	■ päevasel ajal on hämarusnivoo regulaator öörežiimil ■ valgusallikas on defektne ■ võrgulüliti on VÄLJA lülitatud ■ kaitse defektne ■ jälgitav ala pole sihipäraselt kohaldatud	■ reguleerige uuesti ■ vahetage valgusallikas ■ lülitage sisse ■ uus kaitse, vajaduse korral kontrollige ühendust ■ kohaldage ala uuesti
Anduriga halogeenprožektor ei lülitu välja	■ pidev liikumine jälgitaval alal	■ kontrollige tsooni, vajadusel justeerige uuesti või katke kinni
Anduriga halogeenprožektor lülitub pidevalt SISSE/VÄLJA	■ pidev liikumine jälgitaval alal	■ kontrollige tsooni, vajadusel justeerige uuesti või katke kinni
Anduriga halogeenprožektor lülitub soovimatult sisse	■ tuul liigutab jälgitaval alal puid ja põõsaid ■ seade registreerib autosid tänaval ■ järsk temperatuurimuudatus ilmastiku (tuule, vihma, lume) või ventilaatorite heitõhu, avatud akende tõttu	■ katke alad katikutega ■ katke alad katikutega ■ muutke ala, monteerige seade teise kohta

EST

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:16 Uhr Seite 91

CE Vastavusdeklaratsioon

Toode vastab madalpinge direktiivi 73/23/EMÜ ja elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi 89/336/EMÜ nõuetele.

Funktsiooni garantii

See STEINEL'i toode on valmistatud suurima hoolega, kontrollitud töökindluse ja ohutuse osas kehtivate eeskirjade järgi ning seejärel läbinud pistelise kontrolli. Steinel annab garantii toote laitmatu kvaliteedi ja töökorras oleku kohta. Garantiiaeg on 36 kuud ja see algab tarbijale toote ostmise päevast. Meie remondime materjalist või tootmisvigadest tulenevad puudused, garantiijuhtumi korral seade kas remonditakse või puudulik osa asendatakse uuega, valiku üle otsustame meie. Garantii ei kehti kuluvate osade ning kahju ja puuduste kohta, mis on tekkinud oskamatu käsitsemise või hoolduse tagajärjel. Seda ületavad jätkukahjud võõraste esemete suhtes on välistatud.

Garantiiremonti tehakse ainult siis, kui lahtivõtmata seade saadetakse koos vea lühikirjelduse, kassatšeki või arvega (ostmise kuupäev ja kaupluse tempel) ja korralikult pakituna vastavasse teeninduspunkti.

Remonttööde teenus:
Pärast garantiiaja möödumist või puuduste korral, mille kohta garantii ei kehti, remondib seadme meie tehase teeninduspunkt. Palun saatke toode korralikult pakituna lähimasse teeninduspunkti.

36 kuuks
GARANTII

LT Montavimo instrukcija

Gerb. Kliente,

dėkojame, kad parodėte pasitikėjimą ir nusipirkote naująjį STEINEL sensorinį halogeninį prožektorių. Jūs įsigijote aukštos kokybės produktą, kuris pagamintas, išbandytas ir supakuotas ypač kruopščiai.

Prieš prijungdami prietaisą susipažinkite su šia montavimo instrukcija. Nes tik jei prietaisą prijungsite taisyklingai ir tinkamai iš pat pradžių, jį galėsite eksploatuoti ilgai, jis tarnaus patikimai ir be gedimų.
Linkime malonių akimirkų naudojantis savo naujuoju STEINEL sensoriniu halogeniniu prožektoriumi.

Saugos reikalavimai

- Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atjunkite elektros įtampą!
- Montuojant prijungiamajame elektros laide neturi būti įtampos. Todėl visų pirma atjunkite elektros srovę ir įtampos indikatoriumi patikrinkite, ar nėra įtampos.
- Prietaisas jungiamas prie elektros tinklo. Todėl jį reikia prijungti tinkamai, vadovaujantis šalyje galiojančiomis instaliacijos normomis ir prijungimo taisyklėmis. (D-VDE 0100, A-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Nemontuokite prietaiso ant lengvai užsiliepsnojančių paviršių.
- Prožektorius turi būti horizontalioje padėtyje (± 15°).
- Tinka naudoti lauke ir viduje (patalpos temperatūra iki 25°C).
- Prožektorius reikia montuoti taip, kad pasukus juos bet kuria kryptimi apšviesta plokštuma nuo jų būtų nutolusi bent 1 m.
- Halogeniniai prožektoriai skirti montuoti tik ant sienų, o ne ant lubų. Atstumas iki lubų turi būti bent 1 m.
- Sudužus stiklui, prieš įjungdami prietaisą būtinai įdėkite naują stiklą. Reikalingas 4 mm storio termiškai apdorotas specialus stiklas.
- Būnantiems ilgesnį laiką po halogeniniu sensoriniu šviestuvu, veikiančiu esant 10% viršįtampiui, gresia odos ir akių uždegimas.
- Prožektoriaus korpusas darbo metu labai įkaista. Prieš pasukant prožektorių kita kryptimi, palaukite kol jis atvės.

Principas ⑫

Užfiksavus judesį įjungiama šviesa, signalizacija ir pan. Jūsų patogumui, Jūsų saugumui. Įmontuotas piroelektrinis infraraudonųjų spindulių jutiklis fiksuoja nematomą judančių kūnų (žmonių, gyvūnų ir t.t.) skleidžiamą šilumą. Ši užfiksuota skleidžiama šiluma paverčiama elektroniniais signalais, kurie įjungia šviestuvą. Kliūtys, pvz., sienos ar langai, trukdo užfiksuoti skleidžiamą šilumą, tokiu atveju šviestuvas neįsijungia.

Svarbu! Geriausiai judesys bus fiksuojamas tuomet, kai prietaisas montuojant bus atsuktas šonu judėjimo krypčiai ir sensoriaus jautrumo lauko neužstos kliūtys (pvz., medžiai, sienos ir pan.).

Prietaiso aprašymas

① Korpuso dangtis
② Sieninis laikiklis
③ Gręžimo šablonai
④ Kaištis
⑤ Potinkinis tinklo įvadas
⑥ Potinkinis tinklo įvadas su papildomu vartotoju
⑦ Virštinkinis tinklo įvadas
⑧ Virštinkinis tinklo įvadas su papildomu vartotoju
⑨ Prožektorius
⑩ Švietimo trukmės nustatymas
⑪ Prieblandos lygio nustatymas

LT

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:16 Uhr Seite 93

Įrengimas / montavimas prie sienos

Montavimo aukštis:
Siekiant užtikrinti 12 m sensoriaus veikimo zoną, pastarąjį reikėtų montuoti apie 2 m aukštyje.

Įvadą sudaro trijų laidų kabelis:
L = Laidas, kuriuo teka srovė (dažniausiai juodas arba rudas)
N = Nulinis laidas (dažniausiai mėlynas)
PE = Įžeminimo laidas (geltonas / žalias) ⏚

Jei kyla abejonių, laidus patikrinkite įtampos indikatoriumi: patikrinę laidus, vėl atjunkite srovę.

Svarbu! Neteisingai sujungti laidai sukelia trumpąjį jungimą prietaise arba paskirstymo spintoje. Tokiu atveju reikia identifikuoti atitinkamus kabelius ir sujungti juos iš naujo. Be abejo, į tinklo įvadą galima įmontuoti tinklo jungiklį, kuris atliks įjungimo ir išjungimo funkcijas.

Papildomo vartotojo prijungimas:
Prie sensorinio halogeninio prožektoriaus galima prijunti papildomą vartotoją.
Prašom atsižvelgti į didžiausią leistiną galingumą (žr. Techninius duomenis).
Vartotojo laidas, kuriuo teka srovė, jungiamas prie **L'** gnybto. Nulinis laidas jungiamas prie **N** gnybto kartu su tinklo įvado nuliniu laidu. Įžeminimo laidas tvirtinamas prie įžeminimo kontakto.
Svarbu! Neteisingai sujungę laidus, galite sugadinti prietaisą.
Be to, tai gali sukelti elektros smūgį.

Funkcijos ⑩, ⑪

Švietimo trukmės nustatymas ⑩
(Gamyklos nustatymas: 10 sek.)
Tolygiai nustatoma švietimo trukmė - nuo 10 sek. iki 15 min.
Iki galo į dešinę pusę pasuktas nustatymo reguliatorius reiškia trumpiausią nustatytą švietimo trukmę – apie 10 sek.
Iki galo į kairę pusę pasuktas nustatymo reguliatorius reiškia ilgiausią nustatytą švietimo trukmę – apie 15 min.
Nustatant jautrumo zoną rekomenduojama nustatyti trumpiausią švietimo trukmę.

Prieblandos lygio nustatymas ⑪
(Gamyklos nustatymas: „dienos“ režimas 2000 liuksų)
Tolygiai nustatomas sensoriaus suveikimo temstant momentas nuo 2 iki 2000 liuksų.
Nustatymo reguliatorius nustatytas ties ☼ = dienos režimas apie 2000 liuksų.
Nustatymo reguliatorius nustatytas ties ☾ = nakties režimas apie 2 liuksų.
Nustatant jautrumo zoną dienos šviesoje nustatymo reguliatorių reikia nustatyti ties ☼ (dienos režimas).

Tikslus nustatymas naudojantis dengiamosiomis užsklandomis ⑬

Siekiant, kad į jautrumo zoną nepatektų kitos teritorijos, pvz., kaimynų teritorija ar takai, ar norint jas tikslingai stebėti, jautrumo zoną galima tiksliai nustatyti naudojantis dengiamosiomis užsklandomis. Dengiamosios užsklandos atskiriamos pagal įlietas linijas vertikaliai arba nukerpamos.

Veikimo nuotolio nustatymas ⑭

Pakreipiant sensorių vertikaliai (70°) galima nustatyti jautrumo zonos ilgį.

Naudojimas / priežiūra

Sensorinis halogeninis prožektorius naudojamas automatiniam šviesos įjungimui. Specialioms įsilaužimo pavojaus signalizacijoms jis netinka, nes neturi tam reikalingos apsaugos nuo sabotažo. Oro sąlygos gali įtakoti sensorinio halogeninio prožektoriaus veikimą – esant stipriems vėjo gūsiams, sningant, lyjant, krušos metu prietaisas gali įsijungti nepageidaujamu metu, nes staigių temperatūros pokyčių neįmanoma atskirti nuo šilumos šaltinių. Užsiteršusias linzes reikia valyti drėgnu audeklu (nenaudoti jokių valiklių).

Techniniai duomenys

Matmenys: (A x P x G)	250 x 155 x 102 mm
Galingumas:	maks. 150 W / R7S
Papildoma jungimo galia L':	maks. 500 W
Prijungimas prie elektr. tinklo:	230 – 240 V AC
Apimties kampas:	160° su apsauga nuo pasislėpimo, 40° atverties kampas
Sensoriaus pokrypio kampas:	70° vertikaliai
Jautrumo zonos ilgis:	maks. 12 m
Švietimo trukmės nustatymas:	10 sek. – 15 min. (gamyklos nustatymas: 10 sek.)
Prieblandos lygio nustatymas:	2 – 2000 liuksų (gamyklos nustatymas: 2000 liuksų)
Saugos klasė:	IP 44
Svoris:	apie 1000 g
Projekcinis prožektoriaus plotas:	apie 263 cm^2 (vėjo apkrovai apskaičiuoti)

Veikimo sutrikimai

Sutrikimas	Priežastis	Pagalba
Sensorinis halogeninis prožektorius be elektros srovės	■ Sugedęs, neįjungtas saugiklis ■ Trumpasis jungimas	■ Reikia naujo saugiklio; įjunkite tinklo jungiklį; įtampos indikatorium patikrinkite laidą ■ Patikrinkite įvadą
Sensorinis halogeninis prožektorius neįsijungia	■ Sensorius nustatytas „nakties“ režimu ■ Perdegė lemputė ■ Tinklo jungiklis IŠJUNGTAS ■ Perdegęs saugiklis ■ Jautrumo zona nustatyta netiksliai	■ Nustatykite prieblandos lygį iš naujo ■ Pakeiskite lemputę ■ Įjunkite jungiklį ■ Reikia naujo saugiklio arba patikrinkite įvadą ■ Iš naujo sureguliuokite
Sensorinis halogeninis prožektorius neišsijungia	■ Jautrumo zonoje fiksuojamas nuolatinis judesys	■ Patikrinkite jautrumo zoną ir, jei reikia, iš naujo sureguliuokite ar nustatykite
Sensorinis halogeninis prožektorius nuolat įsijungia ir išsijungia	■ Jautrumo zonoje fiksuojamas nuolatinis judesys	■ Patikrinkite jautrumo zoną ir, jei reikia, iš naujo sureguliuokite ar nustatykite
Halogeneninis sensorinis prožektorius įsijungia nepageidaujamu metu	■ Jautrumo zonoje vėjas linguoja medžius ir krūmus ■ Užfiksuojami gatve važiuojantys automobiliai ■ Staigūs temperatūros svyravimai dėl oro sąlygų (vėjo, lietaus, sniego) arba ventiliatorių ar atvirų langų sukelto oro judėjimo	■ Užsklandomis pakoreguokite jautrumo zoną ■ Užsklandomis pakoreguokite jautrumo zoną ■ Pakeiskite jautrumo zoną, pakeiskite montavimo vietą

LT

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:16 Uhr Seite 95

CE Atitikties deklaracija

Gaminys atitinka žemos įtampos direktyvą 73/23/EEB ir elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 89/336/EEB.

Funkcijų garantija

Šis „Steinel“produktas pagamintas itin kruopščiai, pagal galiojančias normas patikrintos jo funkcijos ir saugumas bei papildomai atlikta pasirinktų prietaisų patikra. STEINEL suteikia prietaisui garantiją. Garantinis laikotarpis - 36 mėnesiai. Jis skaičiuojamas nuo prietaiso pardavimo vartotojui dienos. Mes pašalinsime defektus, susijusius su medžiagų arba gamybos broku; garantiniu laikotarpiu, mūsų nuožiūra, prietaisas nemokamai remontuojamas arba keičiamos sugedusios dalys. Garantija netaikoma susidėvinčioms dalims, taip pat jei prietaisas sugenda dėl netinkamo naudojimo arba netinkamos priežiūros. Pretenzijos dėl kitiems daiktams padarytos žalos nepriimamos.

Garantija taikoma tik tuo atveju, jei neišardytas prietaisas kartu su kasos čekiu arba sąskaita (pirkimo data ir pardavėjo antspaudu), tinkamai supakuotas, atsiunčiamas į atitinkamą techninės priežiūros tarnybos vietą.

Remonto servisas
Pasibaigus garantinio aptarnavimo laikotarpiui arba atsiradus gedimams, kuriems garantija netaikoma, prietaisą taiso mūsų gamyklos servisas. Prašom gerai supakuotą produktą atsiųsti į artimiausią servisą.

FUNKCINĖ
36 mėnesių
GARANTIJA

LV Norādes montāžai

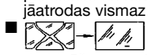
Cienītais klient,

paldies par uzticēšanos, iegādājoties jauno STEINEL halogēno sensorstarmeti. Jūs esiet izvēlējušies augstvērtīgu, kvalitatīvu produktu, kas ir ļoti rūpīgi izgatavots, pārbaudīts un iesaiņots.

Pirms starmeša instalēšanas lūdzam izlasīt šīs norādes montāžai. Jo vienīgi lietpratīga montāža un pieslēgšana elektriskās strāvas tīklam nodrošina ilgu, drošu un nevainojamu starmeša darbību.

Mēs novēlām Jums daudz patikamu mirkļu kopā ar jauno STEINEL halogēno sensorstarmeti.

Norādes drošībai

- Pirms visu darbu uzsākšanas, jāpārtrauc sprieguma padeve kustību ierīcei!
- Ierīces montāžas laikā pievienojamajam elektriskajam kabelim jābūt BEZ sprieguma! Tāpēc sprieguma vispirms jāatslēdz un ar sprieguma testeri jāpārbauda, vai vadā sprieguma tiešām nav.
- Starmeša instalēšana saistīta ar darbošanos ar tīkla sprieguma. Tādēļ tā jāveic stingrā saskaņā ar attiecīgās valsts specifiskām instalēšanas prasībām un pievienošanas tehniskajiem nosacījumiem. (D- VDE 0100, A-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Ierīci nedrīkst montēt uz viegli uzliesmojošām virsmām!
- Lampai ir jāatrodas horizontālā stāvoklī (± 15°).
- Starmetis ir piemērots kā ār-, tā iekštelpām (līdz 25°C telpas temperatūrai).
-  Starmeti ir jāmontē tā, lai jebkurā pavērsuma stāvoklī tas atrastos vismaz viena metra attālumā no apgaismojamās virsmas.
- Halogēnie starmeši ir paredzēti vienīgi montēšanai pie sienas un nevis pie griestiem. Starmešiem ir jāatrodas vismaz 80 cm attālumā no griestiem.
- Gadījumā, ja ir saplisis aizsegstikls, pirms starmeša atkaliedarbināšanas noteikti ir jāieliek jauns stikls.
- Tam, kurš savu halogēno sensorstarmeti ilgstoši darbina ar 10% pārspriegumu, ir jārēķinās ar iespējamiem ādas un acu iekaisumiem.
- Starmeša korpuss, darbojoties ļoti sakarst. Tāpēc, pirms starmetim pieskarties, ir jāļauj tam atdzist.

Darbības princips ⑫

Kustība ieslēdz gaismu, trauksmi un veic Jūsu komfortam un Jūsu drošībai daudz ko vēl. Iebūvētais piroelektriskais infrasarkanais detektors uztver kustošos ķermeņu (cilvēku, zvēru u.tml.) neredzamo siltuma starojumu. Šis uztvertais starojums tiek elektroniski pārveidots un ieslēdz lampas. Tā kā kavēkļi, piem., mūra sienas vai stikla rūtis neļauj termostarojumu uztvert, apgaismojums ieslēgts netiek.

Svarīgi: visdrošāk kustība tiks uztverta tad, ja ierīci montēsiet, resp., pavērsisiet iesāņus attiecībā pret kustības virzienu un sensora “skatu” netraucēs nekādi šķēršļi (piem., koki, sienas u.tml.).

Ierīces apraksts

① Korpusa nosegs
② Sienas stiprinājums
③ Urbumu šablons
④ Blīvaizbāznis
⑤ Zemapmetuma vada pievienojums
⑥ Zemapmetuma vada pievienojums ar papildus patērētāju
⑦ Virsapmetuma vada pievienojums
⑧ Virsapmetuma vada pievienojums ar papildus patērētāju
⑨ Starmeša detaļa
⑩ Laika ieregulēšana
⑪ Krēslas sliekšņa ieregulēšana

LV

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:16 Uhr Seite 97

Instalēšana / Montēšana pie sienas

Montāžas augstums:
lai nodrošinātu norādīto 12 m sniedzamību, halogēnais sensorstarmetis ir jāmontē vismaz 2 m augstumā.

Strāvas pievadvadam ir jābūt 3-dzīslu kabelim:
L = strāvas pievadvads (parasti melns vai brūns)
N = neitrālais vads (parasti zils)
PE = sazemējums (parasti zaļš/dzeltens) ⏚

Šaubu gadījumā kabeļa dzīslas ir jāpārbauda ar sprieguma testeri un atkal jāatvieno no sprieguma.

Svarīgi: pievienojumu sajaukšana var sabojāt vai nu ierīci, vai arī vēlāk izraisīt sadales kārbā īssavienojumu. Šādā gadījumā visas kabeļa dzīslas ir jāpārbauda un jāpievieno no jauna. Protams, strāvas pievadvadā var iemontēt tīkla slēdzi ie- un izslēgšanai.

Papildus patērētāja pievienošana:
Halogēnajam sensorstarmetim var pievienot vienu papildus patērētāju.
Pie tam lūdzam ievērot maksimāli pieļaujamo jaudu (skat., tehniskos datus).
Patērētāja strāvu vadošais vads ir jāpievieno ar **L'** apzīmētai spailei. Patērētāja neitrālais vads ir jāpievieno ar **N** apzīmētai spailei kopā ar strāvas pievada neitrālo vadu. Sazemējums ir jāpievieno sazemējuma kontaktam.
Svarīgi: pievienojumu sajaukšana var ierīci sabojāt. Bez tam vēl ir iespējams arī strāvas trieciens.

Funkcijas ⑩, ⑪

Izslēgšanas aizture (laika ieregulēšana) ⑩
(Rūpnīcā veiktais ieregulējums: 10 sek.).
Spīdēšanas ilgumu bez starppakāpēm var ieregulēt robežās no 10 sek. līdz 15 min.
Regulātors līdz aizturei pa labi = īsākais apgaismojuma ilgums (apm., 10 sek.).
Regulātors līdz aizturei pa kreisi = garākais apgaismojuma ilgums (apm., 15 min.).
Ieregulējot sniedzamību, ieteicams izvēlēties īsāko laiku.

Krēslas sliekšņa ieregulēšana (reakcijas slieksnis) ⑪
(Rūpnīcā veiktais ieregulējums: darbība dienas gaismā 2000 lux).
Sensora reakcijas slieksni bez starppakāpēm var ieregulēt robežās no 2 – 2000 lux.
Pret ☼ novietots regulātors = darbība dienas gaismā (apm., 2000 lux).
Pret ☾ = novietots regulātors = darbība krēslā (apm., 2 lux).
Lai iregulētu sniedzamību dienasgaismā regulētors ir jānovieto pret ☼ (darbība dienasgaismā).

Justēšana ar nosegčaulām ⑬

Lai neuzraudzītu papildus teritorijas, piem., gājēju celiņus vai kaimiņu gruntsgabalus vai arī mērķtiecīgi kādu uzraudzītu, halogēno sensorstarmeša uztveres zonu var precīzi ieregulēt ar nosegčaulām.

Nosegčaulas var atdalīt pa vertikāli jau rūpnīcā veiktajiem gropējumiem, vai nogriezt ar grieznēm.

Sniedzamības ieregulēšana ⑭

Sniedzamību var ieregulēt pavēršot sensoru pa vertikāli (70°).

Darbināšana / kopšana

Halogēnais sensorstarmetis ir paredzēts automātiskai apgaismojuma ieslēgšanai. Ierīce nav piemērota īpašām trauksmes iekārtām ielaušanās gadījumā, jo tai nav šim nolūkam paredzētā sabotāžas drošība. Laika apstākļi var ietekmēt halogēnā sensorstarmeša darbību. Stiprās vēja brāzmās, sniegā, lietū un krusā var gadīties kļūme, jo pēkšņas temperatūras izmaiņas var tikt atpazītas arī kā siltuma avots. Ja uztvērējlēca ir notraipīta, to var notīrīt ar mitru drāniņu (nelietojot nekādus mazgāšanas līdzekļus).

Tehniskie dati

Gabarīti: (A x Pl x Dz)	250 x 155 x 102 mm
Jauda:	maks. 150 W / R7S
Papildus pieslēdzamā jauda L':	maks. 500 W
Pievienojums elektriskās strāvas tīklam	230 – 240 V AC
Uztveres leņķis:	160° ar aizsardzību pret paslēpšanos, 40° atvēruma leņķis
Sensora pavēršamība:	70° pa vertikāli
Sniedzamība:	maks. 12 m.
Laika ieregulējums:	10 sek. – 15 min. (Rūpnīcā veikais ieregulējums: 10m sek.)
Krēslas sliekšņa ieregulējums:	2 – 2000 lux (Rūpnīcā veikais ieregulējums: 2000 lux)
Aizsardzības veids:	IP 44.
Masa:	apm., 1000 g
Starmeša projecētais laukums:	apm., 263 cm² (vēja slodzes aplēsei)

Kļūmes

Kļūme	Cēlonis	Kā kļūme novēršama
Halogēnajam sensorstarmetim nav sprieguma	■ Bojāts drošinātājs, ierīce nav ieslēgta ■ Īssavienojums	■ Jānomaina drošinātāji; jaieslēdz tīkla slēdzis; ar spriegu ma testeri jāpārbauda vads ■ Jāpārbauda pievienojumi
Halogēno sensorstarmeti nevar ieslēgt.	■ Dienai domāta krēslas darbība ieregulēta darbībai naktī ■ Bojāta spuldze ■ IZ-slēgts tīkla slēdzis ■ Bojāti drošinātāji ■ Nepareizi notēmēta uztveres zona	■ Jāieregulē no jauna ■ Spuldze jānomaina ■ Jāieslēdz slēdzis ■ Jānomaina drošinātāji, resp., jāpārbauda pievienojumi ■ Jāpārregulē uztveres zona
Halogēnais sensorstarmetis neizslēdzas.	■ Uztveres zonā notiek nepārtraukta kustība	■ Jāpārbauda uztveres zona, un, ja vajadzīgs, jāieregulē no jauna, resp., jāpiesedz
Halogēnais sensorstarmetis pastāvīgi IE-/ IZ-slēdzas.	■ Uztveres zonā notiek nepārtraukta kustība	■Jāpārbauda uztveres zona, un, ja vajadzīgs, jāieregulē no jauna, resp., jāpiesedz
Halogēnais sensorstarmetis ieslēdzas nevajadzīgi.	■ Uztveres zonā vējš kustina kokus un krūmus. ■ Tiek uztvertas uz ielas esošās automašīnas. ■ Pēkšņas, apkārtējās vides izraisītas temperatūras izmaiņas (vējš, lietus, sniegs) vai gaisa plūsma no ventilatoriem, atvērtiem logiem.	■ Uztveres zona ir jāizdala ar nosegčaulām ■ Uztveres zona ir jāizdala ar nosegčaulām ■ Uztveres zona ir jāizmaina. Jāizmaina lampas izvietojums

LV

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:16 Uhr Seite 99

CE Atbilstības apliecinājums

Šis produkts atbilst zemsprieguma direktīvas 73/23/EWG un EMV direktīvas 89/336/ EWG prasībām.

Darbības garantijas

Šis STEINEL izstrādājums ir izgatavots ļoti rūpīgi. Tā darbība un drošība ir pārbaudīta saskaņā ar spēkā esošajiem priekšrakstiem un, nobeigumā pakļauts izlases veida pārbaudei. STEINEL garantē nevainojamas produkta īpašības un darbību. Garantijas termiņš ir 36 mēneši kopš dienas, kad patērētājs to nopircis. Garantijas saistības paredz to bojājumu novēršanu, kas radušies materiāla vai ražošanas procesa dēļ. Garantijas saistības paredz bojāto detaļu remontu vai nomaiņu pēc ražotāja izvēles. Garantijas saistības neattiecas uz nodilumam pakļauto detaļu bojājumiem, kā arī uz bojājumiem un defektiem, kas saistīti ar nelietpratīgu rīcību vai apkopi. Garantijas saistības neattiecas arī uz citiem objektiem, kas varētu tikt bojāti ierīces darbības rezultātā.

Garantija ir spēkā vienīgi tad, ja ierīce neizjauktā veidā, kopā ar kases čeku vai rēķinu (ar pirkšanas datumu un pārdevēja zīmogu), labi iesaiņota tiek nosūtīta attiecīgai servisa nodaļai.

Remonta pakalpojumi:
Pēc garantijas laika beigām vai gadījumos, kad jānovērš defekti uz kuriem garantija neattiecas, remontu veic mūsu rūpnīcas servisa dienests. Lūdzam nosūtīt produktu, labi iesaiņotu tuvākai servisa nodaļai.

FUNKCIJU
36 mēneši
GARANTIJA

RUS Инструкция по монтажу

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за доверие, которое Вы выразили, купив новый галогенный сенсорный светильник марки STEINEL. Вы приобрели изделие высокого качества, изготовленное, испытанное и упакованное с большим вниманием.

Перед началом монтажа данного изделия, просим Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по монтажу. Ведь только соблюдение инструкции по монтажу и пуску в эксплуатацию гарантирует продолжительную, надежную и безотказную работу изделия.
Желаем приятной эксплуатации Вашего нового галогенного сенсорного светильника марки STEINEL.

Указания по техбезопасности

- Перед началом любых работ, проводимых на приборе, следует отключить напряжение!
- При проведении монтажа подключаемый электропровод должен быть обесточен . Поэтому, в первую очередь, следует отключить подачу тока и проверить отсутствие напряжения с помощью индикатора напряжения.
- Монтажные работы по подключению прибора относятся к категории работ с сетевым напряжением. Поэтому, при монтаже светильников, следует соблюдать указания и условия, указанные в инструкции по подключению. (D- VDE 0100, A-VE-NORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Запрещается монтировать светильник на легко возгораемых поверхностях.
- Лампа должна находиться в горизонтальном положении (± 15°).
- Подходит для наружных и внутренних помещений (с комнатной температурой до 25°C).
- 1m Монтаж светильника следует выполнять таким образом, чтобы для всех возможных положений поворота было обеспечено минимальное расстояние в 1 метр до освещаемой поверхности.
- Галогенные светильники предусмотрены только для монтажа на стену, а не для установки на потолок. Расстояние до потолка должно составлять по крайней мере 80 см.
- В случае повреждения стекла, перед повторным пуском, его следует заменить новым. Необходимо специальное стекло, толщиной 4 мм.
- Тому, кто находится длительное время под действием света галогенного светильника, работающего с напряжением, превышающем на 10 %, грозит воспаление кожи и глаз
- Во время работы галогенный светильник сильно нагревается. Поэтому регулировку светильника следует производить лишь после его остывания.

Принцип действия ⑫

Движение вызывает включение света, сигнал и т.п. Для Вашего удобства и безопасности. Встроенный пироэлектрический инфракрасный сенсор регистрирует невидимое тепловое излучение движущихся объектов (людей, животных и т.д.). Регистрируемое теплоизлучение преобразуется электронным способом в сигнал, который вызывает включение светильника. В том случае, если на пути имеются препятствия, например, стены или оконные стекла, регистрации теплоизлучения не происходит, а следовательно не происходит и включения.

Примечание: Для обеспечения надежной работы сенсора его следует установить таким образом, чтобы производилась регистрация движущихся мимо сенсора объектов, а также исключить все заграждающие объекты (такие, например, как деревья, стены и т.п.).

Описание прибора

① Крышка корпуса
② Угольник
③ Шаблоны для сверления
④ Уплотнитель
⑤ Подключение скрытой проводкой
⑥ Подключение скрытой проводкой с дополнительным потребителем
⑦ Подключение открытой проводкой
⑧ Подключение открытой проводкой с дополнительным потребителем
⑨ Блок излучателя
⑩ Регулировка времени
⑪ Установка сумеречного порога

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:16 Uhr Seite 101

Установка / Монтаж к стене

Монтажная высота:
Для обеспечения указанного радиуса 12 м сенсорный светильник следует монтировать примерно на высоте 2 м.

Сетевой провод состоит из 3 жил:
L = токопроводящий провод (чаще всего черный или коричневый)
N = нулевой провод (чаще всего синий))
PE = провод заземления (зеленый/желтый) ⏚

В случае сомнения определите вид кабеля с помощью индикатора напряжения; после этого отключите напряжение.

Примечание: Вследствие неправильного присоединения проводов может произойти короткое замыкание в светильнике или в распределительном ящике с предохранителями. В таком случае рекомендуется проверить провода и заново подключить их. При необходимости в провод присоединения к сети может быть вмонтирован выключатель для включения и выключения сетевого тока.

Подключение дополнительного потребителя:
К галогенному светильнику может быть подключен дополнительный потребитель.
При этом, пожалуйста, соблюдайте параметр максимально допустимой мощности (см. "Технические данные").
Токопроводящий провод электропотребителя присоедините к зажиму, обозначенному **L'**. Нулевой провод потребителя присоедините вместе с нулевым проводом сетевого кабеля к зажиму, обозначенному буквой **N**. Провод заземления подсоедините к заземляющему контакту.
Примечание: Неправильное присоединение проводов может привести к повреждению сенсора.
Кроме того, существует опасность удара электрическим током.

Эксплуатация ⑩, ⑪

Продолжительность включения (регулировка времени) ⑩
(Заводская настройка: 10 сек.)
Время освещения может быть плавно установлено в диапазоне от 10 сек. до 15 мин.
Регулятор, повернутый до упора вправо = минимальная продолжительность (10 сек.)
Регулятор, повернутый до упора влево = максимальная продолжительность (15 мин.)
При настройке зоны обнаружения рекомендуется установить минимальную продолжительность.

Установка сумеречного порога (порог срабатывания) ⑪
(заводская установка: режим дневного освещения 2000 лк)
Порог срабатывания сенсора может быть установлен плавно в диапазоне 2–2000 лк.
Регулятор, установленный на ☼ = режим дневного освещения прим. 2000 лк.
Установив регулятор на ☾ = включается режим сумеречного освещения ок. 2 лк.
При установке зоны обнаружения при дневном освещении регулятор рекомендуется устанавливать на ☼ (режим дневного освещения).

Точная регулировка заслонками ⑬

Для исключения некоторых участков, например дорожек, из зоны обнаружения или для целенаправленного контролирования участков зону обнаружения можно устанавливать с помощью полусферических заслонок.

Требуемая форма придается полусферическим заслонкам благодаря горизонтальным и вертикальным перфорационным линиям, по которым можно отрывать или отрезать ножницами.

Установка радиуса действия ⑭

Благодаря вертикальному движению сенсора (70°) радиус действия можно регулировать.

Эксплуатация / уход

Галогенный сенсорный светильник предназначается для автоматического включения света. Он не предназначается для специальной сигнализации при взломе, т.к. не имеется гарантии исключения саботажа. Погодные условия могут влиять на работу галогенного сенсорного светильника. При сильных порывах ветра, метели, дожде, граде может произойти ошибочное включение, поскольку сенсор не способен отличать резкое изменение температуры от источника тепла. Загрязнения на регистрирующей линзе можно удалять влажным сукном (не используя моющие средства).

Технические данные

Размеры : (В x Ш x Г)	250 x 155 x 102 мм
Мощность:	макс. 150 Ватт / R7S
Дополнительная разрывная мощность L':	макс. 500 ватт
Напряжение:	230 – 240 В AC
Угол обнаружения:	160° с функцией защиты от подкрадывания, 40° угол открытия
Диапазон поворота сенсора:	70° по вертикали
Радиус действия сенсора:	макс. 12 м
Время включения:	10 сек. – 15 мин. (заводская настройка: 10 сек.)
Сумеречное включение:	2 – 2000 лк (заводская настройка: 2000 лк)
Вид защиты:	IP 44
Вес:	ок. 1000 г
Проецирующая поверхность сенсора:	ок. 263 см² (для расчета ветровой нагрузки)

Нарушения работы

Нарушение	Причина	Устранение
На галогенном сенсорном светильнике нет напряжения	■ Предохранитель неисправен, не включен ■ Короткое замыкание	■ Заменить предохранитель, включить сетевой выключатель, проверить провод индикатором напряжения ■ Проверить соединения
Галогенный сенсорный светильник не включается	■ При дневном, сумеречном режиме установлен на ночной режим ■ Лампа накаливания неисправна ■ Выключен сетевой выключатель ■ Дефект предохранителя ■ Неправильно установлена зона обнаружения	■ Произвести новую регулировку ■ Заменить лампу накаливания ■ Включить светильник ■ Заменить предохранитель, при необходимости проверить соединение ■ Произвести новую регулировку
Галогенный сенсорный светильник не выключается	■ Имеется постоянное движение в зоне обнаружения	■ Проверить зону и, при необходимости, произвести новую регулировку или установку заслонок
Галогенный сенсорный светильник постоянно включается ВКЛ/ВЫКЛ	■ Имеется постоянное движение в зоне обнаружения	■ Проверить зону и, при необходимости, произвести новую регулировку или установку заслонок
Нежелательное включение галогенного сенсорного светильника	■ В зоне обнаружения происходит постоянное движение деревьев и кустов ■ Включается в результате движения автомашин на дороге ■ Резкий перепад температуры в результате изменения погоды (ветер, дождь, снег) или потока воздуха из вентиляционной щели, открытых окон	■ Изменить зону обнаружения с помощью заслонок ■ Изменить зону обнаружения с помощью заслонок ■ Изменить зону, место монтажа перенести на другое место

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com

HS 2160__24spr 23.05.2007 10:16 Uhr Seite 103

CE Сертификат соответствия

Изделие отвечает требованиям директивы по низковольтным приборам 73/23/EWG и директивы 89/336/EWG.

Гарантийные обязательства

Данное изделие производства STEINEL было с особым вниманием изготовлено и испытано на работоспособность и безопасность эксплуатации соответственно действующим инструкциям, а потом подвергнуто выборочному контролю качества. Фирма STEINEL гарантирует высокое качество и надежную работу изделия. Гарантийный срок эксплуатации составляет 36 месяцев со дня продажи изделия. Фирма обязуется устранить недостатки, которые возникли в результате недоброкачественности материала или вследствие дефектов конструкции. Дефекты устраняются путем ремонта изделия либо заменой неисправных деталей по усмотрению фирмы. Гарантийный срок эксплуатации не распространяется на повреждения, возникшие в результате износа деталей, и на повреждения и недостатки, возникшие в результате ненадлежащих эксплуатации и ухода. Фирма не несет ответственности за повреждения предметов третьих лиц, вызванных эксплуатацией изделия.

Гарантия предоставляется только в том случае, если изделие в собранном и упакованном виде с кратким описанием неисправности было отправлено вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией ((с датой продажи и печатью торгового предприятия), по адресу сервисной мастерской.

Ремонтный сервис:
По истечении гарантийного срока или при наличии неполадок, исключающих гарантию, наше сервисное предприятие предлагает свои услуги. В таких случаях, просим отправлять изделие в упакованном виде в ближайшую сервисную мастерскую.

36 месяцев
Гарантия

PK Elektronik Vertriebs GmbH, E-Mail: info@pkelektronik.com, Internet: www.pkelektronik.com